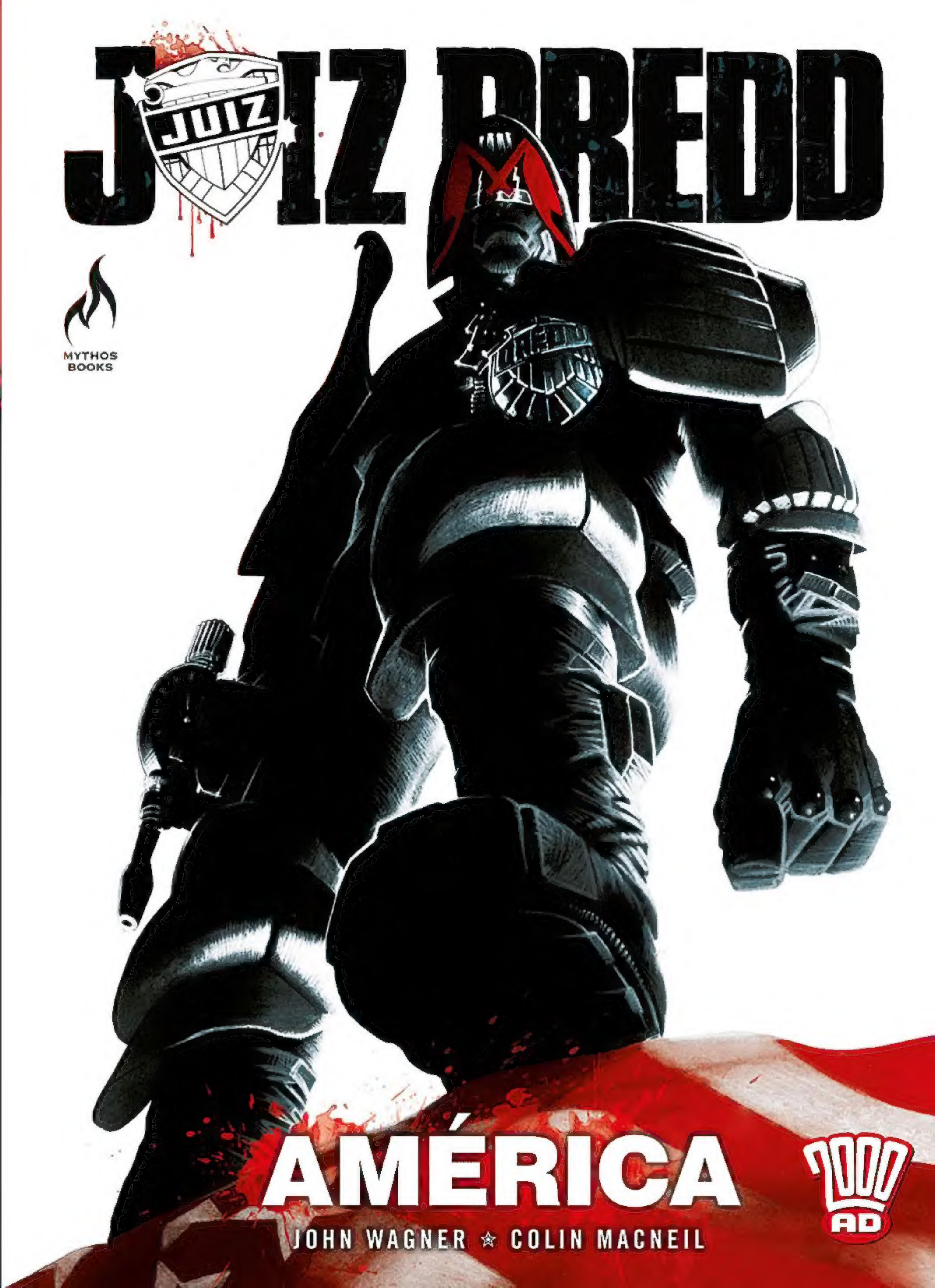
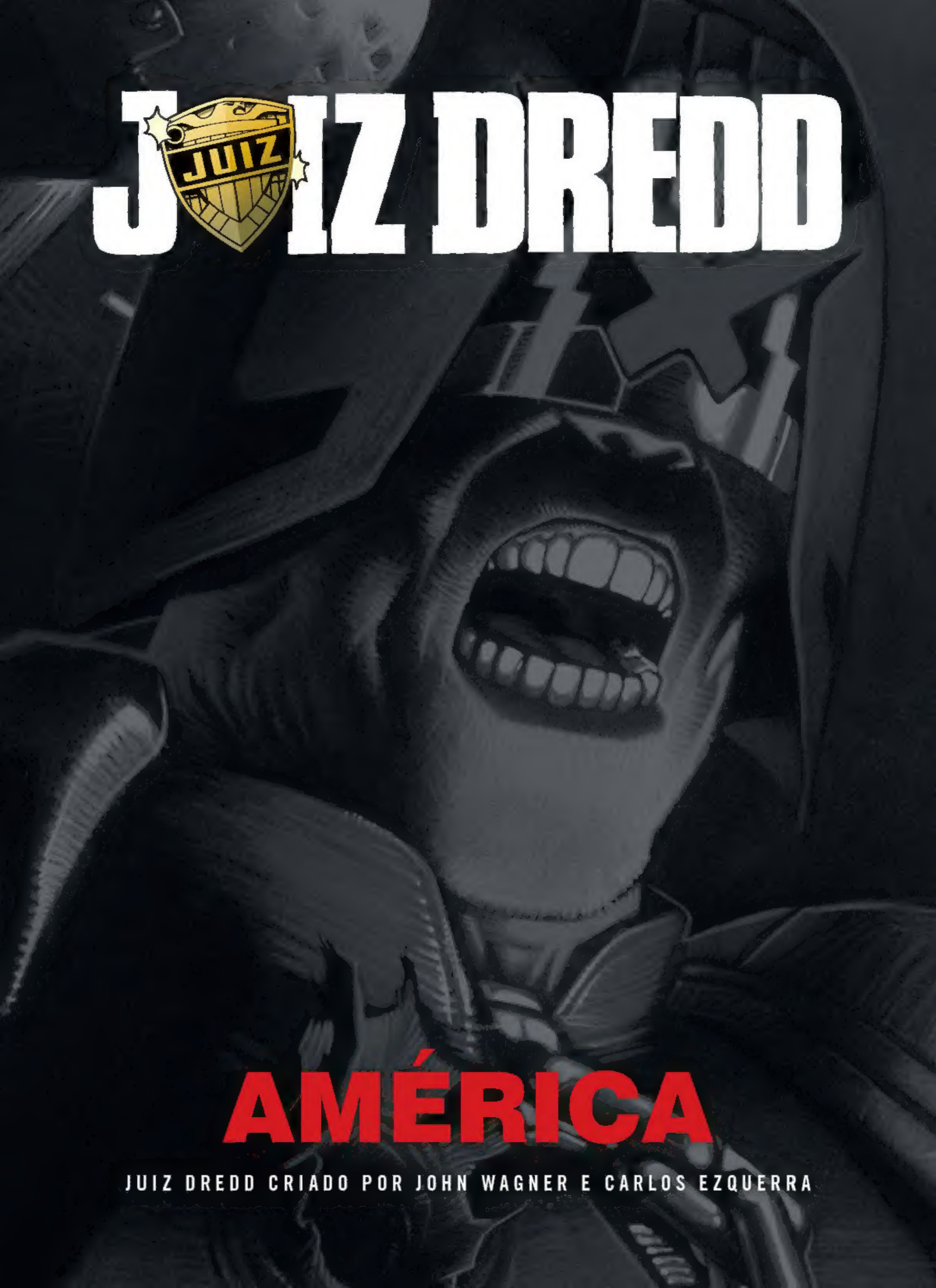

JUIZ DREDD
JUIZ
MYTHOS
BOOKS
AMÉRICA
JOHN WAGNER ☆ COLIN MACNEIL
2000 AD


JUIZ DREDD
JUIZ
AMÉRICA
JUIZ DREDD CRIADO POR JOHN WAGNER E CARLOS EZQUERRA

JUIZ DREDD

AMÉRICA

JOHN WAGNER
Roteiro

COLIN MACNEIL
Ilustrações e capa

REBELLION®

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Wagner, John
Juiz Dredd : América / [roteiro John Wagner ; Colin MacNeil, arte ; Pedro Bouça & Helcio de Carvalho, tradução]. -- São Paulo : Mythos Editora, 2016.

Título original: Juiz Dredd : Ameirca
ISBN 978-85-7867-215-7

1. Histórias em quadrinhos I. MacNeil, Colin. II. Título.

16-01652 CDD-741.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Histórias em quadrinhos 741.5

Publicada originalmente de maneira seriada nas edições 1.01-1.07, 3.20-3.25 e 250-252 da revista *Judge Dredd Megazine*. Copyright © 1990, 1991, 1996, 1997, 2006 e 2016 Rebellion A/S. Todos os direitos reservados. *Juiz Dredd* e todos os personagens relacionados, características inconfundíveis e elementos correlatos apresentados nesta publicação são trademarks da Rebellion A/S. As histórias, personagens e acontecimentos apresentados nesta publicação são inteiramente fictícios. Esta tradução é publicada mediante acordo com a Rebellion. www.2000ADonline.com

MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretor-Executivo Helcio de Carvalho **Diretor-Financeiro** Dorival Vitor Lopes
REDAÇÃO: Editor Fernando Lopes **Coordenador de Produção** Ailton Alípio **Tradução** Pedro Bouça & Helcio de Carvalho
Letras Douglas Rocha

Impresso na AR Fernandes Gráfica e Impressão Digital

JUIZ DREDD: AMÉRICA é uma publicação da Mythos Books, selo da Mythos Editora Ltda. **Redação e Administração:** Av. São Gualter, 1296 São Paulo (SP) - Brasil. CEP 05455-002. Fone/fax: (11) 3021-6607. Lançamento: 2014

INTRODUÇÃO

O editor-chefe Steve MacManus me acertou um gancho de direita mal eu entrei no seu gabinete. Eu fui contra a parede. Ele estava em cima de mim antes mesmo de eu cair no chão, sua cara fechada em uma expressão de fúria e na sua mão o brilho baço de uma pistola semiautomática Luger P08, lembrança dos seus tempos como editor da *Battle Picture Weekly*.

"Sua história principal na Megazine é quase tão excitante quanto a minha avó!" Oh-oh, pensei. Eu podia aguentar um soco, mas nenhum autor aceita rejeição. O cano da Luger de Steve estava tão fundo na minha orelha que poderia servir de cotonete. "Você tem 24 horas pra resolver isso ou vira estatística — entendido?"

Talvez não tenha sido exatamente assim, mas, se um escritor de quadrinhos não pode embelezar um pouco a verdade, quem poderia? Era 1990. Com o filme do Juiz Dredd perto de estrear, era o melhor momento para se lançar o título próprio do homem da lei do futuro — a *Judge Dredd Megazine*. *Megazine* foi uma ideia do Steve. Não gostei muito de início, mas fui me afeiçoando. Que nem um monte de outras coisas — o uniforme do Dredd, por exemplo, quando vi pela primeira vez os esboços do Carlos, tantos anos atrás.

A *Meg* deveria mostrar uma visão mais profunda e adulta de Dredd e seu mundo, e a história principal tinha que incorporar isso, para dar o tom da revista inteira.

Eu era chamado de "consultor", mas no começo estava trabalhando em tempo integral no projeto. Não gostava particularmente disso; lembrava-me de como era difícil o trabalho editorial e por que eu desisti dele em favor da vida mais fácil de autor. Além disso, eu estava escrevendo *Jovem Morte: a Juventude de um Superdemônio*, *Al's Baby* e esta história.

Eu raramente desenvolvo um roteiro detalhadamente. Gosto de ter uma ideia de para onde a história vai e de alguns dos elementos interessantes que acontecem pelo caminho, mas ao mesmo tempo estou mais do que disposto a abandonar os planos iniciais e seguir na direção que o desenrolar do roteiro ou os personagens indicarem. Deixar eles me levarem pelo caminho que escolherem. Penso que isso torna a história mais espontânea (outros podem chamar de preguiça mesmo).

Esta história era diferente. Desta vez eu precisava deixar tudo bem estabelecido. Não havia espaço para erros. Tentei juntar todas as minhas ideias sobre o Juiz Dredd, como se tudo que eu, o meu antigo coescritor Alan Grant e muitos outros tínhamos feito fosse um prelúdio para esta história. Como seria realmente viver na monstruosa cidade de Dredd? Um apanhado geral, do nascimento até a morte, de Mega-City — a visão bizarra, claustrofóbica e por vezes assustadora do zé-povinho. Mas, ao mesmo tempo, Joe Dredd tinha que se pronunciar também. Herói ou vilão — o que ele era?

Chegar lá foi, como sempre, uma luta, mas, quando eu encontrei o título — quando decidi quem e o que América era —, a história começou a se desenvolver sozinha sem muito esforço da minha parte. É assim que você sabe que está indo bem.

Carlos Ezquerra era a escolha óbvia para fazer a arte, já que ele era o criador do Dredd. Mas — de forma egoísta — eu precisava dele em *Al's Baby*. Estávamos desbravando um território novo ali e Carlos era — e ainda é — o melhor criador de personagens que eu conheço. Ele também está mais contente e, em minha opinião, dá o melhor de si quando trabalha em algo novo.

Em vez disso, a arte ficou para Colin MacNeil. Seu trabalho em uma série anterior tinha sido tão excepcional que ele era uma escolha óbvia.

Colin não desapontou. Suas primeiras páginas foram de cair o queixo. Ele capturou a essência da história, da cidade, com uma das melhores artes pintadas que eu já vira. Vocês podem ver e apreciar o resultado nas páginas seguintes.

Este volume contém também duas continuações. Alguns acharam que *O Desvanecer da Luz* era desnecessária, que tudo deveria ter terminado com *América*. Admito que também tive minhas dúvidas, mas no geral eu estou satisfeito com o resultado — porque *O Desvanecer da Luz* gerou *Cadete*, e eu gostei do jeito como as coisas se desenvolveram.

Não que eu tivesse planejado assim. Os personagens assumiram o comando e me levaram para onde queriam. E agora um novo leque de possibilidades se abriu.

John Wagner

Nota: *Al's Baby* foi uma criação autoral de John Wagner e Carlos Ezquerra, publicada nas primeiras edições da *Judge Dredd Megazine* britânica. Envolvia um assassino parrudo da Máfia que, para ter um filho, precisou "engravidar", já que sua mulher, a voluntariosa filha do *capo* da organização, não estava interessada em carregar uma criança por nove meses. A série inicial teve bastante sucesso e gerou duas continuações no Reino Unido, sempre de autoria da dupla Wagner e Ezquerra.

AMÉRICA

Roteiro: John Wagner
Ilustrações: Colin MacNeil
Letras: Douglas Rocha

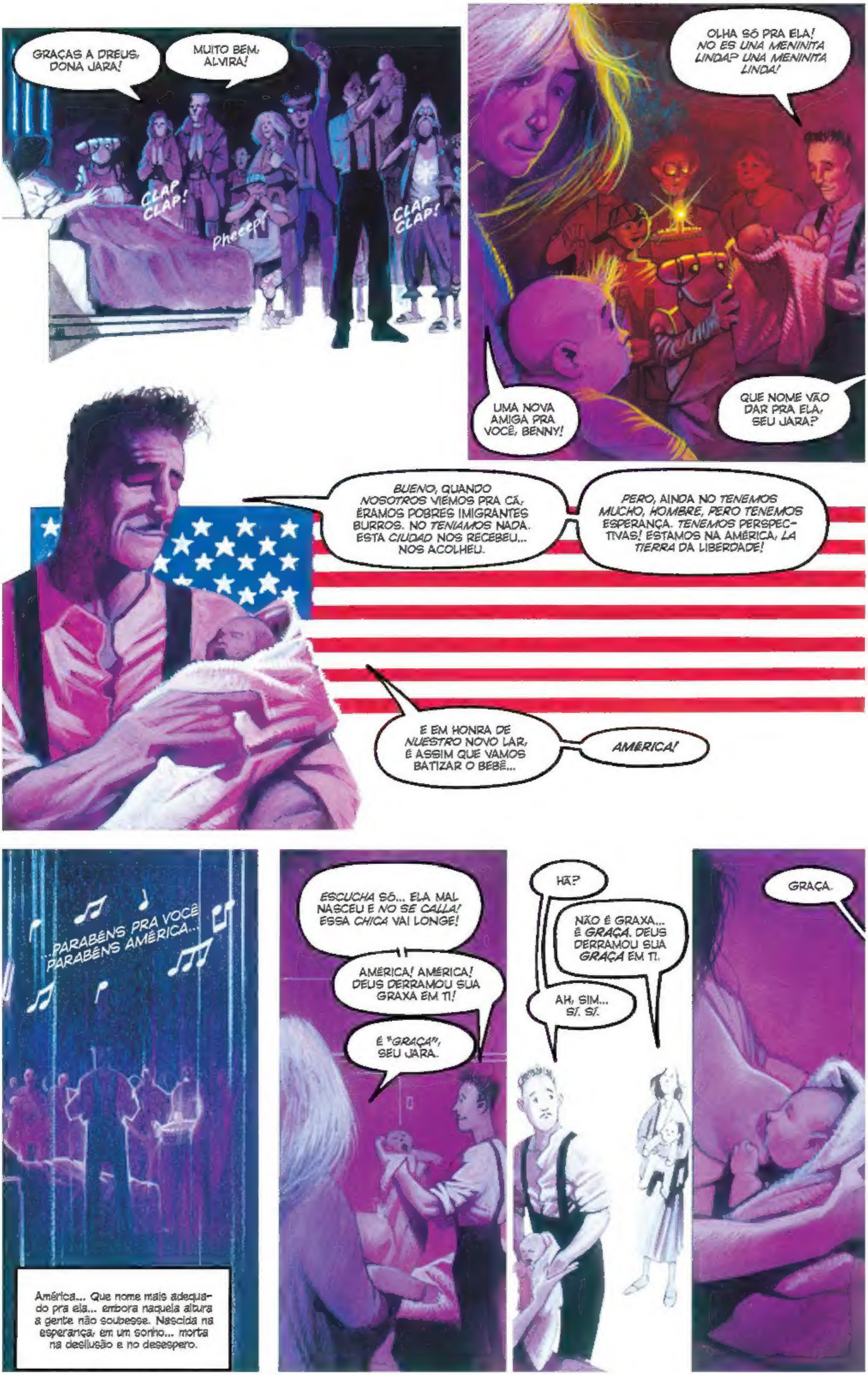
Publicada originalmente em *Judge Dredd Megazine* 1.01-1.07

QUAL É A MINHA POSIÇÃO?
EU VOU DIZER QUAL É A MINHA POSIÇÃO.
MINHA POSIÇÃO É ABSOLUTAMENTE DO LADO DA JUSTIÇA. DA DISCIPLINA, DA ORDEM E DA APLICAÇÃO RIGOROSA DA LEI... E DREUS AJUDE QUALQUER LIBERALZINHO FROUXO QUE DIGA O CONTRÁRIO.
AS PESSOAS CONHECEM MINHA POSIÇÃO. ELAS PRECISAM DE LEIS PARA VIVER. EU AS FORNEÇO. SE QUEBRAM AS LEIS, EU AS QUEBRO. É ASSIM QUE FUNCIONA.
AS PESSOAS GOSTAM DAS COISAS ASSIM. ELAS PRECISAM SABER QUAL É SEU LUGAR.
DIREITOS?
CLARO. SOU TOTALMENTE A FAVOR DE DIREITOS. MAS NÃO ÀS CUSTAS DA ORDEM.
É POR ISSO QUE GOSTO DE VER A ESTÁTUA DO JULGAMENTO ONDE ELA ESTÁ, ERGUENDO-SE ACIMA DA LIBERDADE.
UMA ESPÉCIE DE SIMBOLISMO.

A JUSTIÇA TEM UM PREÇO.
O PREÇO É A LIBERDADE.

Esta é uma história de amor.
TALK OF THE MEG
BENNETT BEENY
Vou contar a vocês como amei uma mulher... amei desde o primeiro momento que consigo lembrar... e ainda amo, embora o fogo que animava seu corpo tenha se extinguido há muito tempo.
Também vou contar a vocês como eu a traí... e, quando terminar, vocês vão me desprezar pelo que fiz.

Eu fui um idiota. Não podia, ou queria, entender...
Mas não estou tentando me justificar. Por favor, me odeiem. Eu mereço.
Só vocês podem decidir se alguém merece o castigo que infligi a mim mesmo.
América.
Hoje os seus olhos me contemplam tristes e vazios... não tem mais nenhum sinal do fogo que neles brilhava tão intensamente.
Mas eu me lembro da América.
Eu estava lá. Do início até o fim, desde o momento em que ela irrompeu aos gritos neste mundo doente.
Eu estava lá, no nascimento...
MADRE DE DRIOSsss...!!
FORÇA, ALVIRA!
AHHHHHH!
QUASE LÁ! MAIS UMA VEZ!
ESTÁ SAINDO!
WAAAAAAA


GRAÇAS A DREUS, DONA JARA!
MUITO BEM, ALVIRA!
CLAP CLAP!
Pheeep!
CLAP CLAP!
OLHA SÓ PRA ELA! NO ES UNA MENINITA LINDA? UNA MENINITA LINDA!
UMA NOVA AMIGA PRA VOCÊ, BENNY!
QUE NOME VÃO DAR PRA ELA, SEU JARA?
BUENO, QUANDO NOSOTROS VIEMOS PRA CÁ, ÉRAMOS POBRES IMIGRANTES BURROS. NO TENIAMOS NADA. ESTA CIUDAD NOS RECEBEU... NOS ACOLHEU.
PERO, AINDA NO TENEMOS MUCHO, HOMBRE, PERO TENEMOS ESPERANÇA. TENEMOS PERSPECTIVAS! ESTAMOS NA AMÉRICA, LA TIERRA DA LIBERDADE!
E EM HONRA DE NUESTRO NOVO LAR, É ASSIM QUE VAMOS BATIZAR O BEBÊ...
AMÉRICA!
...PARABÉNS PRA VOCÊ PARABÉNS AMÉRICA...
América... Que nome mais adequado pra ela... embora naquela altura a gente não soubesse. Nascida na esperança, em um sonho... morta na desilusão e no desespero.
ESCUCHA SÓ... ELA MAL NASCEU E NO SE CALLA! ESSA CHICA VAI LONGE!
AMÉRICA! AMÉRICA! DEUS DERRAMOU SUA GRAXA EM TI!
É "GRAÇA", SEU JARA.
HÃ?
NÃO É GRAXA... É GRAÇA. DEUS DERRAMOU SUA GRAÇA EM TI.
AH, SIM... SÍ. SÍ.
GRAÇA.

BENNY!
JUIZ CHEGANDO! SIMBORA!
SEUS CACHORROS! NUNCA MAIS VENHAM AQUI!
E-ELES QUEBRARAM MINHA GUITA...
NÃO CHORA, BENNY. EU TE COMPRO UMA NOVA.
E-ELAS CUSTAM CARO, AMI...

Não consigo lembrar a primeira vez que vi os Juízes.
Acho que é porque eles sempre estiveram lá, uma presença sombria no meio das nossas vidas... tão parte do nosso amadurecimento quanto o ar que a gente respirava ou as ruas em que brincávamos.
Onde quer que a gente fosse, eles estavam lá. Vigiando. Sempre vigiando.
Os Juízes olhavam todo mundo de um jeito especial, como se estivessem enxergando dentro da alma.
Os 'dultos diziam que os Juízes estavam lá pro nosso bem, pra proteger e deixar as ruas seguras.
Mas as vozes gaguejavam quando falavam deles e os rostos sempre mostravam tensão quando um aparecia. A gente sabia que aquilo era medo.
E, à noite, nossas mães botavam a gente na cama com uma terrível ameaça... "Dorme ou os Juízes vêm te pegar!"

Ninguém precisava de fantasma, bicho-papão ou vampiro. Tinha os Juízes
E eles eram piores.
Porque a gente sabia que eles *existiam*...
...e que tinha uma grande chance de *virem* nos pegar
Então... Eu não lembro a primeira vez que vi os Juízes, mas lembro bem do primeiro encontro. Meu estômago ainda fica embrulhado quando penso nisso... com certeza devido ao meu eterno pavor de autoridade.
NOME?
B-BENNETT BEENY. APARTAMENTO 41-30, FRED NIETZSCHE
ESTEVE BRIGANDO, FILHO?
S-S-IM, SENHOR.
GOSTA DE BRIGAR?
N-N-NÃO, SENHOR...
NÓS TEMOS LUGARES PARA COLOCAR MENINOS BRIGUENTOS. VOCÊ *QUER* IR PARA UM *JUVECUBO*?
N-NÃO, SENHOR.
FICAR TRANCADO, SOZINHO...
N-NÃO!
SE EU ACHAR QUE VOCÊ É UM ENCRENQUEIRO...
VOCÊ É UM ENCRENQUEIRO, FILHO?
N-NÃO! J-JURO... EU *NÃO SOU, NÃO!*

POR FAVOR, N-NÃO ME MANDA PRA JIM JUVECUBO! DESCULPA! N-NUNCA MAIS VOU BRIGAR DE NOVO! EU JURO! POR FAVOR...
DEIXE ELE! O COITADO NÃO FEZ NADA!
UNS GAROTOS BATERAM NO BENNY E QUEBRARAM SUA GUITA! VOCÊ DEVIA É IR ATRÁS DELES!
ORA, ORA. UMA PEQUENA DEFENSORA.
CUIDADO COM ESSA LÍNGUA, MENINA. ELA PODE TE CAUSAR MUITOS PROBLEMAS.
NOME?
AMÉRICA JARA. MORO NO APARTAMENTO 41-31, CONDOMÍNIO FRED NIETZSCHE... E POSSO FALAR O QUE QUISER PORQUE MEU PAI DIZ QUE A GENTE MORA NA AMÉRICA, UM PAÍS LIVRE.
E? EM QUE SÉCULO ELE VIVE?
AQUI NÃO É MAIS A AMÉRICA, GAROTA. AQUI É MEGA-CITY UM... E VOCÊ E SEU VELHO TÊM MUITO QUE APRENDER.
CENTRAL, O QUE TEMOS SOBRE BENNETT, DOIS "T"S... BEENY OU AMÉRICA — A-M-E-R-I-C-A — JARA, AMBOS MORADORES DO FRED NIETZSCHE? POSSÍVEIS CULPADOS DE DJ.
NADA PARA AMBOS. O PAI DO MENINO ERA EGGAR J. BEENY, FALECIDO. VÍTIMA DO ASSASSINO SERIAL DAVID DUCHESSE.
EU LEMBRO... DAVE, O ORTODONTISTA
POSITIVO. AINDA TEMOS OS DENTES DO BEENY PAI NO MUSEU NEGRO, SE VOCÊ QUISER
A FAMÍLIA JARA É DE IMIGRANTES DA DESOLAÇÃO PORTORIQUENHA, CUMPRINDO O PERÍODO CONDICIONAL DE VINTE ANOS. MAS A MENINA É UMA CIDADÃ LEGAL.

Ele ouviu uma descrição dos juves. Sempre me perguntei se os calhordas foram presos.
Acho que não faz diferença.
TUDO BEM, BENNY. ELE NÃO VAI FAZER NADA CONTIGO
Estranho como duas pessoas podem ser tão diferentes e ao mesmo tempo tão próximas.
Ami... esperta como uma raposa, sem medo de nada. Ela era a mais forte. Nunca chorava. Quase sempre era eu que acabava derramando as lágrimas..
E SE ELE CONTAR PRA MINHA MÃE?
TUDO BEM. VOCÊ NÃO FEZ NADA DE ERRADO
Mas a gente fez ela chorar. No final. Eu e os Juízes.
Conseguimos abalar a Ami. No final.
ELE É MUITO MALVADO, BENNY

É UM FATO BEM CONHECIDO QUE TODO CRIMINOSO, TODO E QUALQUER PERP QUE JÁ EXISTIU, COMEÇOU COMO JUVE. E É AÍ QUE O PROBLEMA TEM DE SER RESOLVIDO.
COLOCAR NELES RESPEITO À AUTORIDADE DESDE CEDO.
EU GOSTO ENCARAR OS PIRRALHOS DEMORADAMENTE.
UM OLHAR QUE DIZ: "EU CONHEÇO VOCÊ, JUVINHO. E ESTOU DE OLHO"
FAÇA ALGUMA COISA ERRADA E EU ESTAREI LÁ.
SIM. DÊ-ME UM JUVE COM CINCO ANOS E EU LHE DAREI UM CIDADÃO MODELO...
...OU PELO MENOS ALGUÉM QUE PENSA MUITO ANTES DE DAR UM PASSO EM FALSO.

Jefferson 1743-1826
VIDA. LIBERDADE. A BUSCA DA FELICIDADE. OS TRÊS GRANDES PRINCÍPIOS SOB OS QUAIS FOI FUNDADA NOSSA ANTIGA NAÇÃO.
VIDA: LIBERDADE: BUSCA DA
E O QUE ACONTECEU?
COMO ASSIM...?
ONDE FOI PARAR A LIBERDADE?
DEIXE CAIR SUJEIRA NO CHÃO, OS JUÍZES PODEM TE PRENDER POR ISSO. ATRAVESSE FORA DA FAIXA E É QUASE UM CRIME CAPITAL.
COMEÇOU DE NOVO...!
CALABOCA, GOBBER!
ELES PODEM INVADIR SUA CASA NA HORA QUE QUISEREM. PODEM ESPANCAR, TORTURAR...
AH, PARA DE EXAGERAR, AMÉRICA.
...E, SE O TEU CÓDIGO GENÉTICO NÃO BATE COM OS PADRÕES DELES, VOCÊ TÁ ROUBADO! ELES TE CHAMAM DE MUTUNA E CHUTAM PRA FORA DA CIDADE!
AS COISAS MUDARAM DESDE A DECLARAÇÃO DE INDEPENDÊNCIA. TUDO ISSO TEM UM BOM MOTIVO
E FELICIDADE, ENTÃO? UMA PIADA! OLHE À SUA VOLTA! ESTÁ VENDO ALGUÉM FELIZ?
A LIBERDADE E A BUSCA DA FELICIDADE MORRERAM!
AH, EU SOU FELIZ
PORQUE TÁ BÊBADO
PELO MENOS NÓS AINDA ESTAMOS VIVOS, AMÉRICA. UMA PARTE DE TRÊS NÃO É TÃO RUIM.

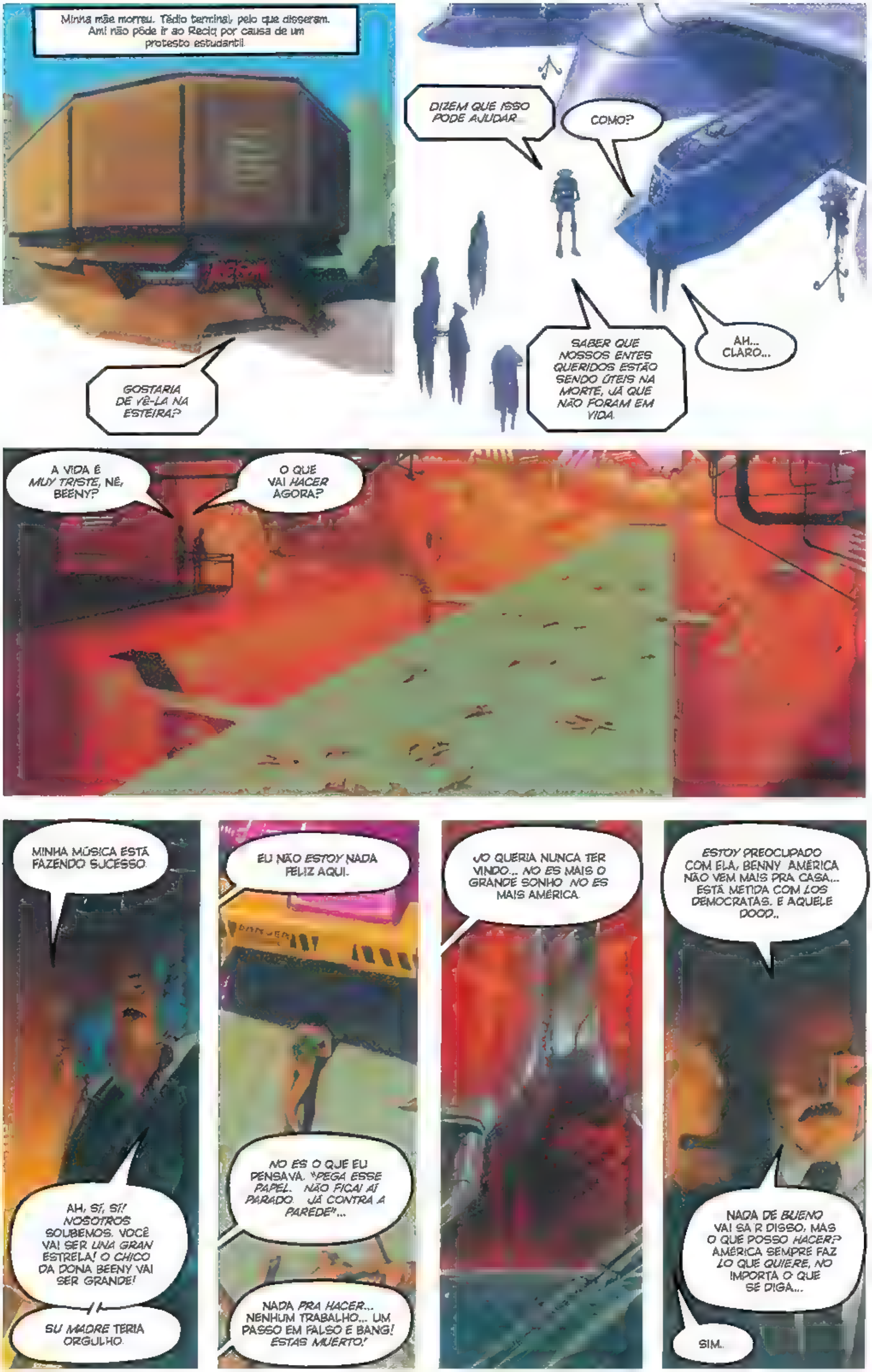
ISSO ME DEIXA PÊ DA VIDA, BENNY!
AVISO AO SUICIDA
COMO FOI QUE OS JUÍZES CONSEGUIRAM TANTO PODER? ELES TOMARAM! E NINGUÉM PARECE LIGAR!
PENSA BEM, AMÉRICA. QUEM VAI TER CORAGEM DE PEITAR O DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA? É MUITO MAIS FÁCIL FAZER O QUE ELES MANDAM E PRONTO. LEMBRA A MÚSICA...
MEU NOME É JOE DREDD EU SOU UM JUIZ VELHACO, SE TEUS DIREITOS VOCÊ PEDE EU MANDO VOCÊ PRO SACO! QUER FALAR DE LIBERDADE? NÃO É DIREITO DOS HOMENS, SÓ PODE VIVER NA CIDADE SE SEGUIR AS NOSSAS ORDENS.
PRA PAREDE, BAIXE AS CALÇAS VOU TE TRATAR COM BOM CARINHO! ENQUANTO VEJO SE TEM DROGAS..
.. ESCONDIDAS NO TEU RABINHO!
Ela riu. Ainda consigo ver seus olhos, o rosto todo iluminado. Como América era linda.
VOCÊ INVENTOU AGORA?
Ela ria tão pouco naquele tempo. A vida era sempre tão séria.
VOCÊ É UM COMEDIANTE NATO, BENNY. TEM TALENTO DE VERDADE...
QUERIA PODER VER O LADO DIVERTIDO DISSO TUDO...
VOCÊ ENTENDE QUE AS PESSOAS VIERAM PRA AMÉRICA PRA FUGIR DA TIRANIA, PRA SEREM LIVRES, PRA TEREM O DIREITO DE DECIDIR, ELAS PRÓPRIAS, COMO QUEREM VIVER?
OS JUÍZES TIRARAM TUDO ISSO DE NÓS E NADA VAI MUDAR SE A GENTE NÃO FIZER ALGUMA COISA PRA VALER... ENFRENTAR OS CARAS, DIZER PRA ELES NÃO SE METEREM NA NOSSA VIDA!

EU JÁ ESTOU FAZENDO
NOSSA, AMI! ESCONDE ISSO!
DISTRIBUINDO PANFLETO DOS DEMOCRATAS... FICOU *MALUCA?* ELES PODEM *TE PRENDER!*
POSSE NÃO É CRIME
VÃO TE AUTUAR POR DISTRIBUIÇÃO! VOCÊ SABE QUE É ASSIM!
PÔ... OS DEMOS! NÃO ACREDITO! SE VOCÊ COMEÇA A ANDAR COM ELES, VAI SE METER EM ENCRENCA SÉRIA!
Eu implorei pra ela parar. Tentei fazer América ver que era possível jogar pela regra deles e ainda ter uma vida decente..
VOCÊ É QUE PENSA. VIDA, LIBERDADE, BUSCA DA FELICIDADE... NÃO SÃO SÓ PALAVRAS VAZIAS. MUITA GENTE *MORREU* PRA GARANTIR QUE ELAS SERIAM NOSSAS POR *DIREITO*.
A GENTE PODE FAZER QUASE TUDO, BENNY. VOAR, VIAJAR PRAS ESTRELAS... COMO É QUE OS CANALHAS NÃO DEIXAM AS PESSOAS CUIDAREM DA PRÓPRIA VIDA?
OS JUÍZES SÃO COMO UMA CAMISA DE FORÇA. ARRANCANDO ELES, VAMOS SER LIVRES DE NOVO. ESTÁ NAS NOSSAS MÃOS. A GENTE PODE CONSEGUIR, SE TIVER VONTADE.
Eu amava aquela garota. Queria que ela se afastasse dos perigos em que estava mergulhando de cabeça.

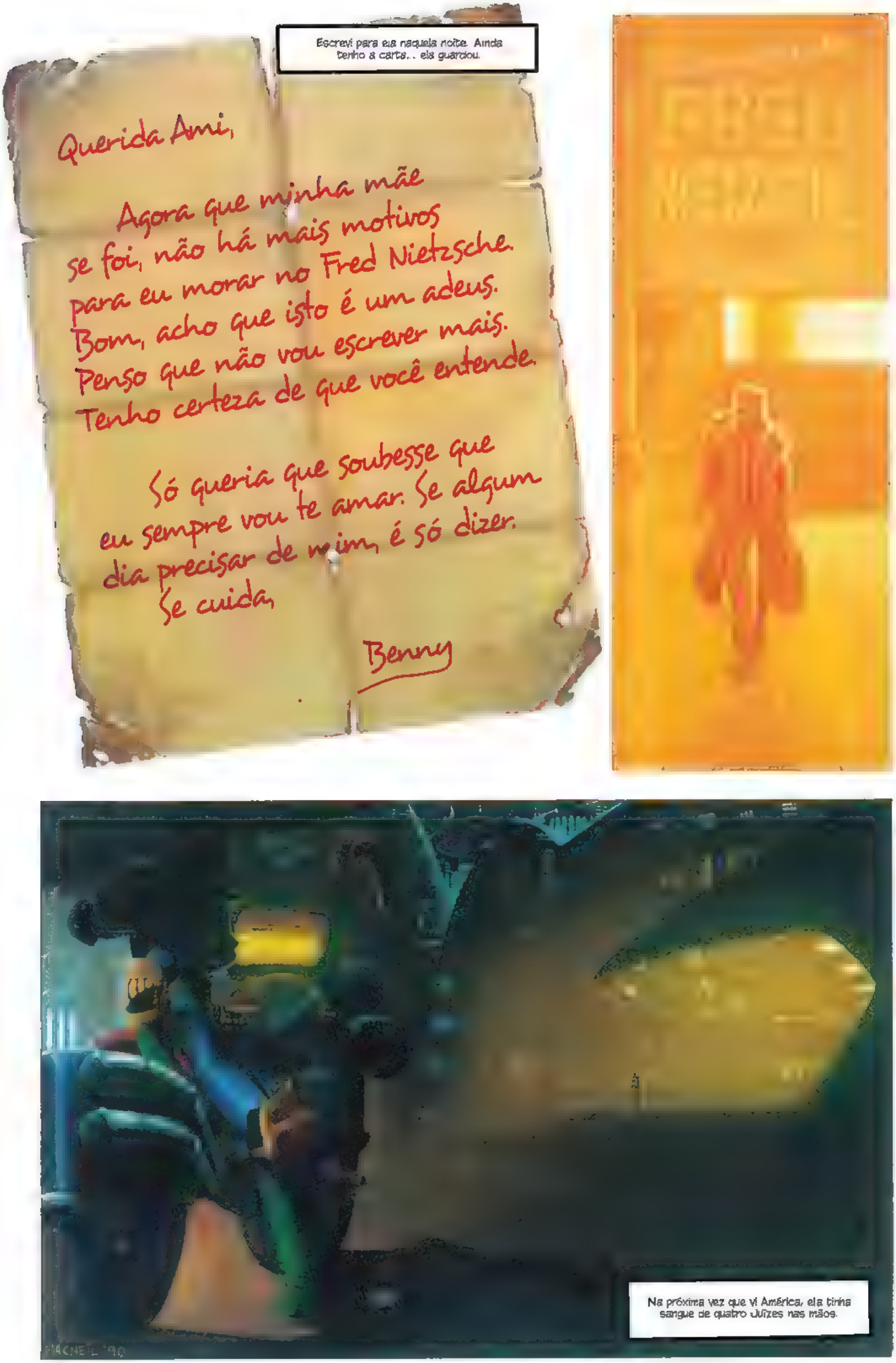
Fui com ela uma vez... três horas de puro terror
Ami nunca mais me pediu pra ir. Fiquei grato.
PODER PARA O POVO ABAIXO OS JUIZES
Com quinze anos, ela recebeu sua primeira condenação... colar cartaz ilegalmente. Três meses nos juvecubos mais reabilitação obrigatória. Ami começava a ser fichada como encrenqueira.
Ela saiu do "armário" andando com gente democrata e usando adesivos deles na bolsa.
Pouco a pouco, a infância foi terminando... e a gente, se afastando. Aquilo me deixava muito triste, mas eu era incapaz de impedir
Poxa, Ami... Mesmo sendo covarde, eu juro que teria me juntado aos malditos Demos se com isso pudesse ter você. Eu marcharia do seu lado, lutaria e morreria junto contigo..
...mas parte de mim sempre soube que aquilo era só um sonho. Sonho de um cretino. Ela era luz, fogo, relâmpago, e eu... o chato e cansativo Benny Beeny
A chama que ardia em América era quente demais pra um dia eu conseguir segurar

Todo mundo olhava quando a gente passava. Ami era alta, orgulhosa e confiante na sua crescente feminilidade. Eu me sentia muito privilegiado de estar ali, dividindo seu espaço, compartilhando o mesmo planeta.
Quando ela estava com seus novos amigos, eu me sentia um estranho.
Amando, desejando seu amor...
...e com medo de dizer isso pra ela.
Sabendo qual seria sua resposta.
Não falando nada, pelo menos, eu sempre teria esperança...
...esperança que terminou duas semanas antes do Bop de Formatura...
DESCULPA, BENNY... EU PROMETI IR COM O DOODY
DOODY MANSON? JESUS, AMI! ELE TÁ METIDO COM OS DEMOCRATAS! O CARA JÁ PASSOU METADE DA VIDA NA REABILITAÇÃO JUVE!
ELE NÃO É BOM PRA VOCÊ... EU SOU O CARA CERTO. EU TE AMO!
Botei tudo pra fora de uma vez, palavra idiota atrás de palavra idiota... o tempo todo vendo a resposta estampada no rosto dela.
POXA, BENNY... EU TE AMO, MAS... NÃO DESSE JEITO...
EU SEI. COMO UM IRMÃO.
BOM, EU VOU NESSA.
BENNY...
BENNY!
EU TE AMO. SÉRIO MESMO.
NÃO CHORA, VAI...
OH, BENNY

Eu fui pro Bop sozinho
Tinha que admitir... Ami e Doody formavam um belo casal.
Eles me pediram pra cantar minhas músicas cômicas. Cantei O Mané que Comeu Minha Joelheira e O Homem do Limpo.
Todos riram.
Menos o comediante.
Ami foi pra universidade do setor oeste... Ciência Política. Doody também. Ela prometeu escrever regularmente e cumpriu. Numa das vezes, contou que estava dividindo um estudículo com o Doody
Mal tem espaço pra um num estudículo. Eu não quis saber mais.

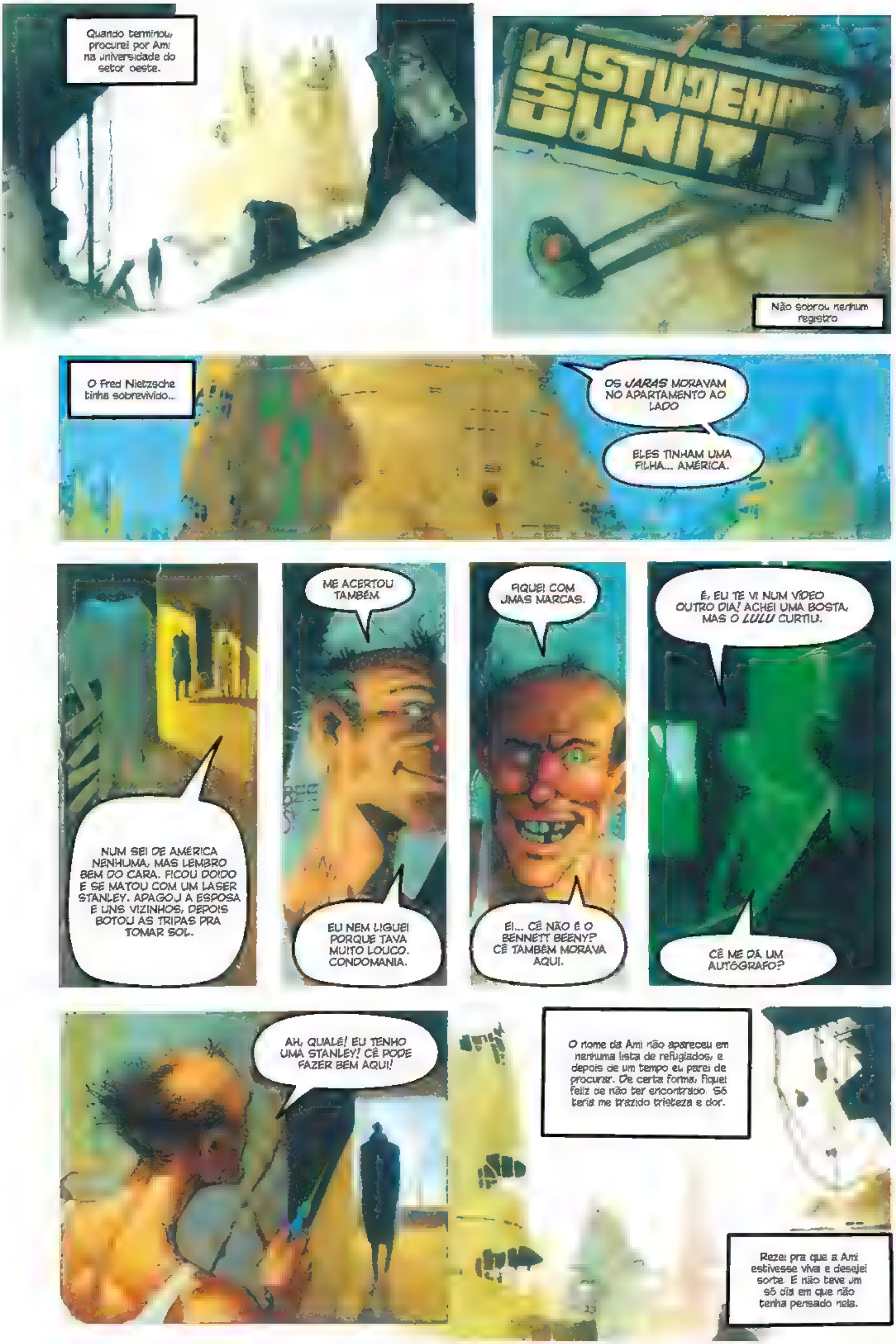


Minha mãe morreu. Tédio terminal, pelo que disseram. Ami não pôde ir ao Reciq por causa de um protesto estudantil.
GOSTARIA DE VÊ-LA NA ESTEIRA?
DIZEM QUE ISSO PODE AJUDAR...
COMO?
SABER QUE NOSSOS ENTES QUERIDOS ESTÃO SENDO ÚTEIS NA MORTE, JÁ QUE NÃO FORAM EM VIDA.
AH... CLARO...
A VIDA É MUY TRISTE, NÉ, BEENY?
O QUE VAI HACER AGORA?
MINHA MÚSICA ESTÁ FAZENDO SUCESSO.
AH, SÍ, SÍ! NOSOTROS SOUBEMOS. VOCÊ VAI SER UNA GRAN ESTRELA! O CHICO DA DONA BEENY VAI SER GRANDE!
SU MADRE TERIA ORGULHO.
EU NÃO ESTOY NADA FELIZ AQUI.
NO ES O QUE EU PENSAVA. "PEGA ESSE PAPEL. NÃO FICA! AÍ PARADO. JÁ CONTRA A PAREDE"...
NADA PRA HACER... NENHUM TRABALHO... UM PASSO EM FALSO E BANG! ESTÁS MUERTO!
YO QUERIA NUNCA TER VINDO... NO ES MAIS O GRANDE SONHO. NO ES MAIS AMÉRICA.
ESTOY PREOCUPADO COM ELA, BENNY. AMÉRICA NÃO VEM MAIS PRA CASA... ESTÁ METIDA COM LOS DEMOCRATAS. E AQUELE DOOD..
NADA DE BUENO VAI SA'R DISSO, MAS O QUE POSSO HACER? AMÉRICA SEMPRE FAZ LO QUE QUIERE, NO IMPORTA O QUE SE DIGA...
SIM.



Escrevi para ela naquela noite. Ainda tenho a carta... ela guardou.
Querida Ami,
Agora que minha mãe se foi, não há mais motivos para eu morar no Fred Nietzsche. Bom, acho que isto é um adeus. Penso que não vou escrever mais. Tenho certeza de que você entende.
Só queria que soubesse que eu sempre vou te amar. Se algum dia precisar de mim, é só dizer.
Se cuida,
Benny
Na próxima vez que vi América, ela tinha sangue de quatro Juízes nas mãos.
MACNEIL '90

Então veio a guerra
Eu estava em Mega-City Dois quando começou. Fiquei por lá


Quando terminou, procurei por Ami na universidade do setor oeste.
Não sobrou nenhum registro
O Fred Nietzsche tinha sobrevivido...
OS *JARAS* MORAVAM NO APARTAMENTO AO LADO
ELES TINHAM UMA FILHA... AMÉRICA.
NUM SEI DE AMÉRICA NENHUMA, MAS LEMBRO BEM DO CARA. FICOU DOIDO E SE MATOU COM UM LASER STANLEY. APAGOU A ESPOSA E UNS VIZINHOS, DEPOIS BOTOU AS TRIPAS PRA TOMAR SOL.
ME ACERTOU TAMBÉM.
EU NEM LIGUEI PORQUE TAVA MUITO LOUCO. CONDOMANIA.
FIQUEI COM UMAS MARCAS.
EI... CÊ NÃO É O BENNETT BEENY? CÊ TAMBÉM MORAVA AQUI.
É, EU TE VI NUM VÍDEO OUTRO DIA! ACHEI UMA BOSTA, MAS O *LULU* CURTIU.
CÊ ME DÁ UM AUTÓGRAFO?
AH, QUALÉ! EU TENHO UMA STANLEY! CÊ PODE FAZER BEM AQUI!
O nome da Ami não apareceu em nenhuma lista de refugiados, e depois de um tempo eu parei de procurar. De certa forma, fiquei feliz de não ter encontrado. Só teria me trazido tristeza e dor.
Rezei pra que a Ami estivesse viva e desejei sorte. E não teve um só dia em que não tenha pensado nela.

Tive uns lances de sorte na minha carreira. Uma das grandes agências gostou da minha voz e começou a me usar nas suas vinhetas publicitárias.
TALK OF MEG
Vocês já devem ter ouvido algumas delas... Eu era o *Kapitão Kokoricó* no anúncio de Frango Sintético, e cantei a *Canção do Bago.*
FALTAM CINCO MINUTOS.
Randy Seersucker ouviu um dos meus números humorísticos numa cápsula demo e me deu uma oportunidade no programa do Tony Tubbs. Eles gostaram de mim. Meu índice de audiência Freidbach foi 79, com um fantástico 85 entre mulheres de 35 a 54 anos.
Parece que eu despertava instinto maternal.
Depois disso, foi só alegria. O dinheiro começou a aparecer e eu comprei um grande lote EBP no Condomínio Ridley.
Cercas elétricas pra manter o zé cidadãozinho longe, criados droides, minha própria piscina antigravidade... até um jardim verdadeiro, acredita?
Eu me perguntava o que América diria se pudesse me ver. O filho da Sra. Beeny vivendo como rei.
Eu estava certo. Era possível jogar pela regra deles e ter uma vida decente.

Quando houve a grande passeata democrática, eu procurei pela Ami Era impossível, claro... um rosto no meio de dezesseis mihões.
Reze, pra que ela não tivesse ido.
Eu ainda morava sozinho. Tinha tido uns relacionamentos curtos, que não deram em nada. Acho que ninguém conseguia substituir América na minha cabeça.
De quando em quando, eu procurava alívio com as damas do asfalto..
Encontros furtivos e humilhantes em quartos de hotel e pensões baratas
Foi quando a encontre.

AMI!
O Q-QUE VOCÊ ESTÁ--?
NÃO PERGUNTE, BENNY POR FAVOR... VÁ EMBORA.
DREUS! VOCÊ DESCEU A ESSE NÍVEL! NÃO PODIA TER FALADO COMIGO?
BENNY, SAIA DAQUI!
AMI...?
QUE DIABO ESTÁ...?
ALGO ESTÁ ERRADO...
JUÍZES...?
CILADA!
AMI--
NÃO!

AAAAAAAAA
CEN... TRAL...
NÓS FOMOS... HUUNNN...
PRECISO...
CACHORRO!

JESUS, AMI! O-O QUE FOI QUE VOCÊ FEZ...?
O POD CHEGOU!
VAMOS NESSA!
QUEM É O CUZÃO?
UM AMIGO...
KURD... NÃO!
ELE TE VIU! VOCÊ CONHECE A REGRA!
EI... C-CALMA...

DESGRAÇADO! MALDITO!
CALABOCA E ENTRA!
'BORA!

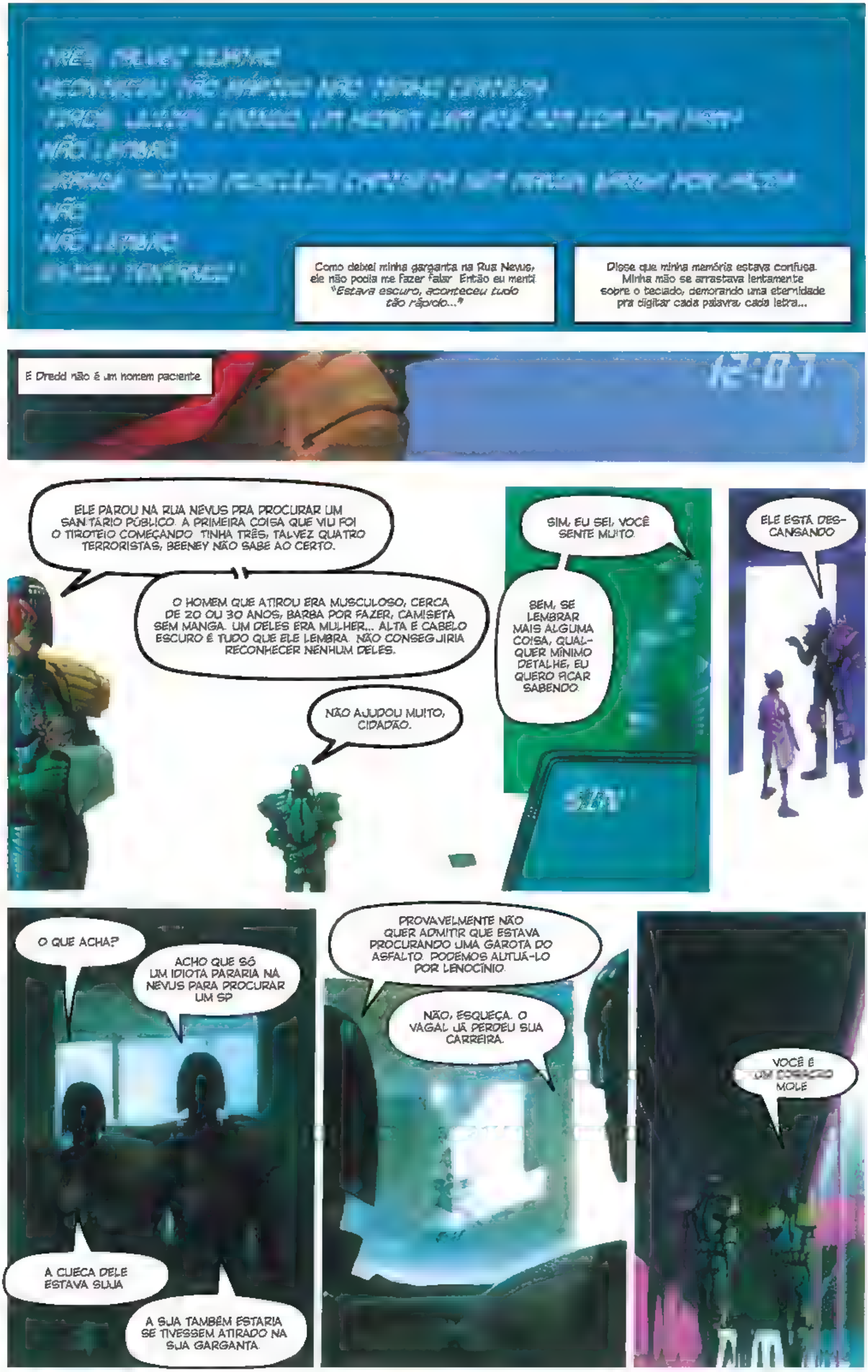
A CENTRAL RECEBEU UMA CHAMADA DAQUELA CABINE POUCO ANTES DO INCIDENTE. QUEM LIGOU DENUNCIOU UMA MULHER DO ASFALTO FAZENDO PROGRAMA. OLIVER E CRUZ FORAM ENVIADOS.
PARA UMA EMBOSCADA...
DESCOBRIRAM QUEM LIGOU?
USAVA UM ALTERADOR DE VOZ. TUDO INDICA QUE ERA UM HOMEM, PROVAVELMENTE JOVEM, MAS NADA QUE POSSAMOS COMPARAR COM AS IMPRESSÕES VOCAIS DOS ARQUIVOS.
ESTIMAMOS QUE FORAM USADAS QUATRO ARMAS... TRÊS LAS-DEFLAGRADORES, PROVAVELMENTE 9-70S, E UMA CUSPIDORA. MUNIÇÃO NORMAL.
AS BALAS CORRESPONDEM ÀS DO MASSACRE NA RUA BRUZELAND
E ISTO ESTAVA PRESO NO CORPO DE OLIVER?
COM A FACA DELE.
GUERRA TOTAL

AQUELE É MESMO BENNETT BEENY?
O QUE ELE QUERIA AQUI? UM PROGRAMA?
PODE SER. UMA COISA É CERTA... NÃO CONSIGO IMAGINÁ-LO LIGADO À CORJA DO GUERRA TOTAL.
AQUELE POD É DELE.
ERA CANTOR.
CONHEÇO DE NOME.
ELE É MUITO BOM. ENGRAÇADO E TEM UMA BOA VOZ.
ONDE VOCÊ ARRANJA TEMPO PARA APRECIAR MÚSICA, PENDER? A CENTRAL NÃO ESTÁ PASSANDO TRABALHO SUFICIENTE?
COMO ELE ESTÁ?
POR UM FIO.
SE ESCAPAR, NÃO VAI CANTAR MAIS.
"ESTOURARAM A GARGANTA DELE."
FAÇA O MELHOR QUE PUDER. BEENY PODE TER SIDO PEGO NA EMBOSCADA POR ACASO E VISTO TUDO. POR ISSO ATIRARAM NELE.
MANTENHA-ME INFORMADO, PENDER. QUERO PEGAR AQUELES VAGAIS.
VOU LHES MOSTRAR O QUE É GUERRA TOTAL!

A CIDADE ESTÁ PURGANDO. O CRIME, FORA DE CONTROLE
A MÚSICA DE SEMPRE.
NÃO DÁ TEMPO DE PARAR. NÃO DÁ TEMPO DE PARAR.
QUEBRA ELES!
PEGA ELES!
ACABA COM ELES!
EXPLODE ELES!
CATA ELES!
LEVA ELES!
JUSTIÇA.
CANTE NO RITMO QUE QUISER
ESSA É A CANÇÃO DOS JUÍZES.
SIGA O RITMO... OU CAIA FORA.

APENAS CONTE O QUE VIU, CIDADÃO.
TAP TAP
NÃO LEMBRO
ELES O ATINGIRAM NA GARGANTA, NÃO NO CÉREBRO. PENSE! VOCÊ PRECISA LEMBRAR.
ELE AINDA ESTÁ MUITO FRACO.
E QUATRO JUÍZES ESTÃO MUITO MORTOS.
ELE PRECISA DESCANSAR. TALVEZ DAQUI A UNS DIAS.
EU DECIDO QUANDO ELE PRECISA DESCANSAR.
POR QUE ESTOU DISCUTINDO COM UM ROBÔ? TIRE-O DAQUI, PENDER.
SEI QUE PASSOU POR MUITA COISA, BEENY... E QUE NÃO QUER SER PERTURBADO COM TODAS ESSAS PERGUNTAS.
MAS TEM UMA GANGUE DE PSICOPATAS LÁ FORA, QUE PARECE SE ACHAR NO DIREITO DE ASSASSINAR JUÍZES.

SE NÃO COMEÇAR A ME DAR UMAS RESPOSTAS, TEREI DE PRESUMIR QUE ESTÁ OBSTRUINDO DELIBERADAMENTE MINHA INVESTIGAÇÃO!
VOCÊ QUER FAZER A SUA CONVALESCENÇA NOS CUBOS? É ISSO QUE DESEJA, BEENY?
JUVECUBOS
ASSIM É MELHOR.
VAMOS COMEÇAR DO PRINCÍPIO. O QUE ESTAVA *FAZENDO* NA RUA NEVUS?
TAP TAP
Eu menti por você, Ami.
Difícil de imaginar... eu, o pequeno e medroso Benny Beeny, mentindo pros Juízes.
Pra dizer a verdade, não precisei de muita coragem.
Se eu pudesse falar, não teria resistido um minuto. Ele teria extraído tudo de mim, me faria rastejar, agradecer pelo privilégio de te denunciar.
Claro que não sou herói. A gente sabe muito bem disso.



Como deixei minha garganta na Rua Nevus, ele não podia me fazer falar. Então eu menti. *"Estava escuro, aconteceu tudo tão rápido..."*
Disse que minha memória estava confusa. Minha mão se arrastava lentamente sobre o teclado, demorando uma eternidade pra digitar cada palavra, cada letra...
E Dredd não é um homem paciente.
12:07
ELE PAROU NA RUA NEVUS PRA PROCURAR UM SANITÁRIO PÚBLICO. A PRIMEIRA COISA QUE VIU FOI O TIROTEIO COMEÇANDO. TINHA TRÊS, TALVEZ QUATRO TERRORISTAS, BEENEY NÃO SABE AO CERTO.
O HOMEM QUE ATIROU ERA MUSCULOSO, CERCA DE 20 OU 30 ANOS, BARBA POR FAZER, CAMISETA SEM MANGA. UM DELES ERA MULHER... ALTA E CABELO ESCURO É TUDO QUE ELE LEMBRA. NÃO CONSEGUIRIA RECONHECER NENHUM DELES.
NÃO AJUDOU MUITO, CIDADÃO.
SIM, EU SEI, VOCÊ SENTE MUITO.
BEM, SE LEMBRAR MAIS ALGUMA COISA, QUALQUER MÍNIMO DETALHE, EU QUERO FICAR SABENDO.
ELE ESTÁ DESCANSANDO
O QUE ACHA?
ACHO QUE SÓ UM IDIOTA PARARIA NA NEVUS PARA PROCURAR UM SP
A CUECA DELE ESTAVA SUJA
A SUA TAMBÉM ESTARIA SE TIVESSEM ATIRADO NA SUA GARGANTA
PROVAVELMENTE NÃO QUER ADMITIR QUE ESTAVA PROCURANDO UMA GAROTA DO ASFALTO. PODEMOS AUTUÁ-LO POR LENOCÍNIO.
NÃO, ESQUEÇA. O VAGAL JÁ PERDEU SUA CARREIRA.
VOCÊ É UM CORAÇÃO MOLE

PARE
ENTREGA PRA BEENY
PRIMEIRA À DIREITA. A CASA GRANDE NO MORRO.

BING BONG!
EU ATENDO.
OLÁ, BENNY

POSSO ENTRAR?
HÃ... C-CLARO! SIM!
NÃO SE PREOCUPE, EU NÃO FUI SEGUIDA.
PODEM ESTAR VIGIANDO A CASA...
NINGUÉM ESTÁ VIGIANDO. ACREDITE. EU SOU BOA NISSO.
OH, BENNY... SINTO MUITO MESMO.
EU PODIA TER MATADO O KURO PELO QUE ELE FEZ!
TÁ TUDO BEM. ISTO É TEMPORÁRIO.
ELES VÃO ME FAZER UM IMPLANTE PROGRA-MADO COM A MINHA PRÓPRIA VOZ.
NÃO VAI SER A MESMA COISA, MAS.

ESTÁ TUDO EM ORDEM, SENHOR?
HÃ, SIM. ESTA É AMÉRICA, ROBERT, UMA VELHA AMIGA.
SIM, EU RECONHEÇO A JOVEM, SENHOR.
VOCÊ RECONHECE--
O SENHOR MANTÉM O HOLOGRAMA DELA EM SUA CABECEIRA.
POSSO LHE OFERECER ALGO, MADAME? UMA BEBIDA?
EU ACEITO, OBRIGADA.
EMBORA, SE ME PERDOAR A OUSADIA, UMA REFEIÇÃO COMPLETA SERIA MAIS ADEQUADO.

VOCÊ SE DEU BEM NA VIDA, BENNY.
SIM. MESMO QUE EU NUNCA MAIS VOLTE A CANTAR, MEU CONTADOR DIZ QUE POSSO VIVER DOS MEUS ROYALTIES CONFORTAVELMENTE ATÉ MORRER.
VOCÊ PROVOU QUE TINHA RAZÃO. ISSO ME DEIXA FELIZ.
Eu me esforcei pra não dizer que ela poderia ter sido parte de tudo... sabia que seria pura perda de tempo.
OBRIGADA POR NÃO TER DENUNCIADO A GENTE. VOCÊ TINHA TODO O DIREITO, LEVANDO EM CONTA O QUE ACONTECEU.
COMO SABE QUE NÃO DENUNCIEI?
MINHA CARA ESTARIA EM TODOS OS NOTICIÁRIOS. EU NÃO ESTARIA AQUI AGORA... ESTARIA MORTA OU NUM CUBO.
NÃO SE PREOCUPE COM ROBERT. ELE NÃO VAI REPETIR NADA DO QUE ESCUTAR.
O QUE EU FIZ FOI POR VOCÊ, AMI, NÃO POR ELES. NÃO PELO GUERRA TOTAL, OU SEI LÁ COMO VOCÊS SE CHAMAM.
O QUE ESTÃO FAZENDO É ERRADO. MATAR JUÍZES. QUANTOS JÁ FORAM, SEIS? ISSO É ASSASSINATO!
NÃO IMPORTA COMO JUSTIFIQUE, É ASSASSINATO!
EU SEI...
POR QUÊ, ENTÃO?
NÃO TEM OUTRO JEITO, BENNY.
POR FAVOR, EU NÃO QUERO FALAR SOBRE ISSO AGORA... TALVEZ DEPOIS.
ESTOU TÃO FELIZ DE TE VER. NÃO VAMOS ESTRAGAR TUDO...

Ela comeu como se não visse comida há uma semana. Ami não andava se cuidando.
Estava passando por dificuldades, vivendo períodos na casa de simpatizantes diferentes, nunca ficando muito tempo num lugar só.
NOOSSA... ESTOU LOTADA!
LEMBRA QUANDO A GENTE PEGOU A MASSA DE CARAMELO DA MINHA MÃE?
SE LEMBRO! FICOU DOCE NO SEU NARIZ, NO CABELO... SUA BARRIGA ESTAVA TÃO CHEIA QUE VOCÊ MAL CONSEGUIA FICAR EM PÉ!
OLHA QUEM FALA! FOI VOCÊ QUE PASSOU MAL A NOITE INTEIRA!
Nós conversamos até tarde. Por algumas horas, voltamos aos velhos tempos, como se o mundo real nunca tivesse invadido nossas vidas.
Então, finalmente chegou a hora de tocar no assunto.
OS JUÍZES VÃO TE PEGAR. VOCÊ SABE DISSO, NÉ? ELES SEMPRE PEGAM.
SIM.
POR QUE NÃO PARA--
NÃO POSSO
CLARO QUE PODE! VOCÊ NUNCA FOI IDENTIFICADA. DEIXA ESSA VIDA PRA TRÁS. EU TE AJUDO.
TENHO TUDO QUE VOCÊ PODE PRECISAR AQUI. MORA COMIGO. A GENTE PODE SER FELIZ JUNTOS.
SACO! EU TINHA ME PROMETIDO QUE NÃO IA FALAR ISSO...
POXA, AMI... VOCÊ SABE O QUE EU SINTO POR VOCÊ

SUA OFERTA É BEM TENTADORA...
ESTOU CANSADA... CANSADA DE FUGIR, DE ME ESCONDER... MAS PRA MIM NÃO TEM MAIS VOLTA.
ELES ME MACHUCARAM DEMAIS, BENNY. MEU ÓDIO É MUITO GRANDE...
A GENTE FALA SOBRE ISSO DE MANHÃ. VOU PEDIR PRO ROBERT FAZER SUA CAMA.
NÃO É PRECISO.
VOCÊ NÃO PODE SAIR AGORA. PASSOU DAS TRÊS DA MANHÃ.
NÃO QUIS DIZER ISSO, SEU TONTO.
N-NÃO? ENTÃO O QUE--
EU... EU NÃO POSSO.
NÃO ASSIM.
NÃO SEJA BOBO.
VEM CÁ.
DREUS, VOCÊ NÃO MUDOU NADA, NÉ?
TE ACHO MUITO LEGAL, BENNY, MAS UM TREMENDO PANACA.

De manhã, ela me mostrou minha carta.
EU SEMPRE GUARDEI. MESMO NOS DIAS MAIS DIFÍCEIS, ELA SIGNIFICAVA QUE ALGUÉM NO MUNDO SE IMPORTAVA COMIGO...
EU PRECISO DA SUA AJUDA.
CLARO. QUALQUER COISA. COMO DISSE NA NOITE PASSADA, É SÓ FALAR.
CEM MIL CRÉDITOS. TEM QUE SER EM NOTAS DE TRANSFERÊNCIA DE CRÉDITO NÃO RASTREÁVEIS, COM DENOMINAÇÃO DE MIL CRÉDITOS. PRECISO DISSO ATÉ QUINTA.
P-PRA QUÊ?
MELHOR VOCÊ NÃO SABER.
Só tinha um motivo pra ela precisar daquele dinheiro... o *Guerra Total.*
ENTÃO... FOI POR ISSO ONTEM À NOITE. DREUS... EU DEVIA TER IMAGINADO.
NÃO FALA ASSIM, BEENY!
O QUE ACONTECEU ENTRE A GENTE FOI PORQUE EU TE *AMO* E POR NENHUM OUTRO MOTIVO. SE VOCÊ PENSA O CONTRÁRIO, ENTÃO NÃO CONHECE NADA DE MIM.
ESSE É O PROBLEMA... EU NÃO TE CONHEÇO MAIS. NÃO SEI MAIS QUEM VOCÊ É.
ENTÃO A GENTE PRECISA SE *REFAMILIARIZAR...*

Ela me contou que participou da grande passeata democrática com o Dood. Ami estava grávida de quatro meses.
Eram dezesseis milhões de pessoas marchando pro Supremo Tribunal... uma grande onda de protesto pacífico. Elas achavam que nada poderia detê-las.
ENTÃO COMEÇARAM A JOGAR PEDRAS... AGITADORES DO DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA INFILTRADOS NA PASSEATA.
COMO PODE AFIRMAR ISSO?
PORQUE É ASSIM QUE ELES FAZEM AS COISAS.
AQUILO DEU AOS JUÍZES TODAS AS DESCULPAS DE QUE PRECISAVAM.
SEM VIOLÊNCIA! SEM VIOLÊNCIA!
DOOD!
DEIXEM ELE EM PAZ--

DOOD MORREU A CAMINHO DO HOSPITAL... HEMORRAGIA CEREBRAL. EU QUASE PERDI O BEBÊ.
FUI COLOCADA NUMA UNIDADE REAB PRA "REEDUCAÇÃO".
ERA UM MENINO, SABE... IA SE CHAMAR TONY, COMO MEU PAI.
ANOMALIA GENÉTICA, INFELIZMENTE DETECTADA NUMA AMNIOCENTESE DE ROTINA.
EU ESTAVA HÁ DOIS MESES NO REAB QUANDO VIERAM BUSCÁ-LO...
NÃO PRECISA TER VERGONHA. ISSO ACONTECE.
VENHA CONOSCO.
N-NÃO! VOCÊS NÃO PODEM FAZER ISSO!
MEU BEBÊ, NÃO!
VOCÊ NÃO CONHECE OS CACHORROS!
EU... NÃO SABIA. SINTO MUITO.
FIZERAM AQUILO DE PROPÓSITO!
NÃO. DUVIDO--
E MESMO QUE NÃO TIVESSEM FEITO DE PROPÓSITO, QUE DIREITO ELES TINHAM DE MATAR O MEU BEBÊ, DE DECIDIR QUEM VIVE E QUEM MORRE?

ACABEI INDO PROS PSICOCUBOS, A MAIOR PARTE DO TEMPO COM RESTRIÇÃO DE MOVIMENTOS. CLASSIFICADA COMO *HOSTIL*.
MAS AQUILO ME DEU TEMPO PRA PENSAR. AOS POUCOS, COMECEI A ME ACALMAR, A FAZER O JOGO DELES. EU SABIA QUE PRECISAVA SAIR DE LÁ...
...PRA *LUTAR*, BENNY!
NÃO FOI DIFÍCIL ENCONTRAR OUTROS QUE PENSAVAM IGUAL. A PASSEATA DEMOCRÁTICA TINHA MUDADO UM MONTE DE GENTE
TALVEZ HAJA OUTRO CAMINHO. TALVEZ UM DIA O PROTESTO PACÍFICO TRIUNFE, MAS EU NÃO LIGO MAIS.
Ah, América... será que você estava me usando até naquele momento? Você conhecia as palavras certas pra me manipular...
Não! Ela nunca faria isso!
PROMETO QUE NINGUÉM VAI SER FERIDO COM ESSE DINHEIRO. SE VOCÊ NÃO QUISER PARTICIPAR, EU VOU ENTENDER.
NÃO QUERO TE ENVOLVER. SE DISSER QUE NÃO, EU SAIO DAQUI E VOCÊ NUNCA MAIS VAI ME VER.
N-NÃO.
QUINTA-FEIRA, VOCÊ DISSE?

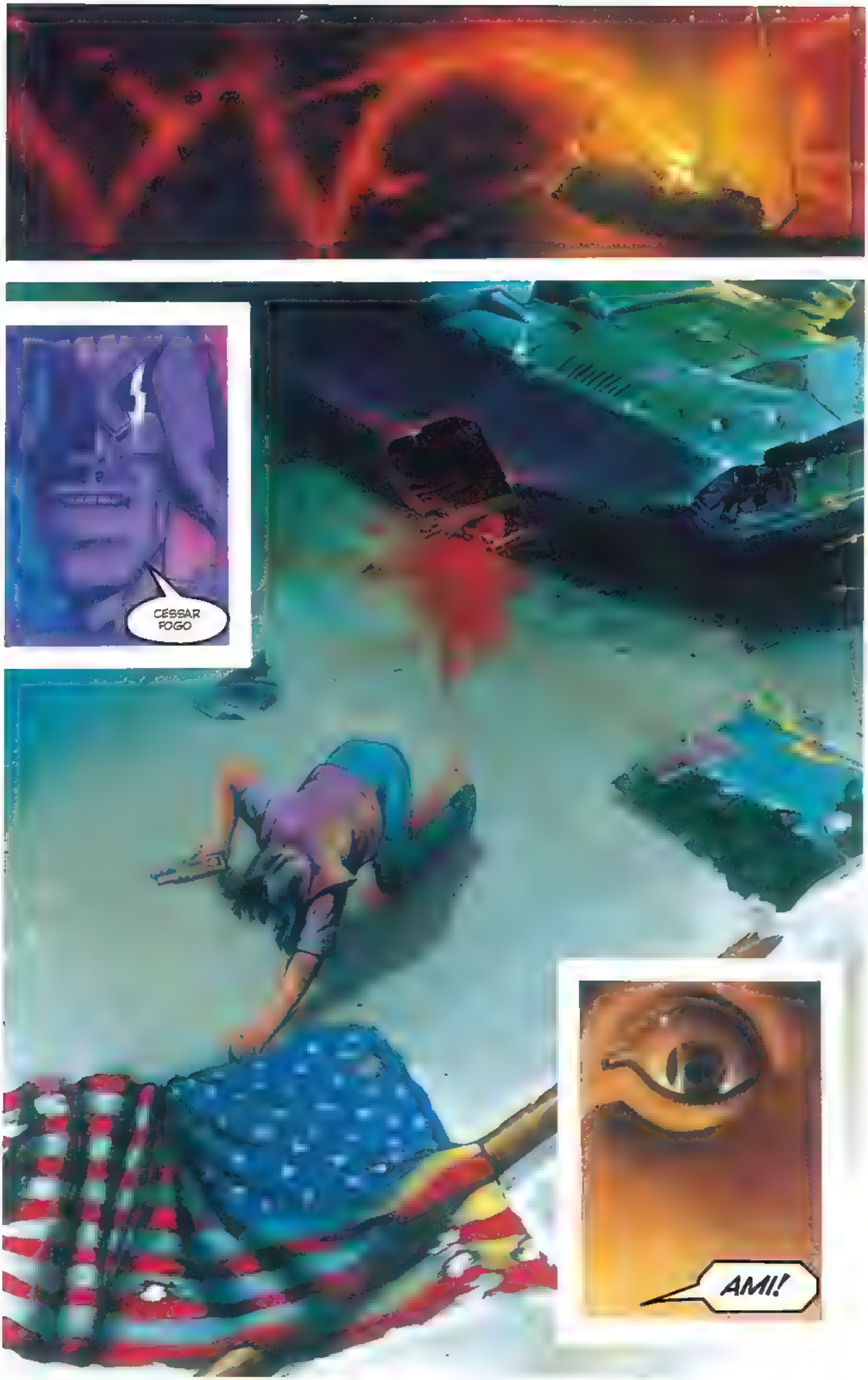
Nós combinamos um encontro num Hov-In do setor norte. Ela disse que seria mais seguro não ir mais à minha casa.
Ficamos sentados por um tempo nos balanços, vendo os atores recitarem suas falas silenciosas. Ela segurou a minha mão. Senti uma estranha sensação de prazer
Se ao menos a gente pudesse ter ido embora dali juntos, virado as costas pra tragédia que tinha sido tão cuidadosamente colocada à nossa frente...
Mas a vida não funciona assim.
TROUXE O DINHEIRO?
O QUE VOCÊ VAI FAZER COM ELE?
FALEI QUE É MELHOR VOCÊ NÃO SABER.
EU PRECISO SABER, AMI.. TER CERTEZA DE QUE NINGUÉM VAI SAIR FERIDO. NÃO POSSO TE DAR SE VOCÊ NÃO ME DISSER

É PRA COMPRAR EXPLOSIVOS.
A GENTE VAI EXPLODIR A ESTÁTUA DA LIBERDADE
DREUS...!
EU... PENSEI QUE VOCÊS QUISESSEM LIBERDADE.
NÃO EXISTE LIBERDADE. NÃO AQUI. AQUELA ESTÁTUA É UMA PIADA
ESTAMOS SÓ MARCANDO POSIÇÃO... CRIANDO MANCHETE. É ISSO QUE IMPORTA. CEDO OU TARDE, A MENSAGEM VAI CHEGAR ATÉ AS PESSOAS
Eu arranquei tudo dela... data, hora e método. Haveria dois aeropods, um cheio de explosivos com detonador de vinte minutos, pra terem tempo de fugir e dar o alerta.
América ia dirigir o pod de fuga.
OBRIGADA.
DEPOIS... VOCÊ VAI LARGAR ISSO, NÃO VAI?
VOU PENSAR, BENNY.
Mas eu sabia que não.
JUVES ACIMA DE 12
NÃO QUERO TE PERDER DE NOVO, AMI
EXIT
Ela só olhou pra mim... como se já soubesse.

UNIDADES DE OBSERVAÇÃO INFORMAM QUE HÁ UM POD SUSPEITO FLUTUANDO CERCA DE MEIO QUILÔMETRO AO SUL. O VEÍCULO ESTÁ REGISTRADO EM NOME DE BENNETT BEENY.
DEVEMOS AFASTÁ-LO?
NEGATIVO DEIXE-O ASSISTIR
ELE MERECEU.

ATENÇÃO! UM QUILÔMETRO SOBRE O VIADUTO DEETER E SE APROXIMANDO!
POSITIVO. ESTÃO NO VISUAL.
DISRUPTORES.
PRONTOS!
ESTAMOS PERDENDO ENERGIA--
KURO ESTÁ DESCENDO TAMBÉM! TEM COISA ERRADA!
MINHA MÃE...!

É UMA CILADA!
AQUELE TEU MALDITO AMIGO!
BENNY? NÃO! ELE NUNCA FARIA ISSO!
SEM RESISTÊNCIA! SEM RESISTÊNCIA!
ABRAM FOGO


CESSAR FOGO
AMI!

SUA VEZ.
VOCÊ VAI ACABAR COM ELES!
DESCULPA... EU E A MINHA BOCA
CAPRICHA
Sim, eu me lembro da América...

...dando aqueles últimos passos titubeantes pelo pátio
EU DISSE CESSAR FOGO!
AQUELE JUIZ ESTÁ SUSPENSO!

AMI!
DEIXEM-NO!
É O NOSSO INFORMANTE
JESUS, AMI... NÃO MORRA! POR FAVOR, NÃO MORRA!
TRAGAM UM MÉDICO!
DESCULPA! EU TINHA QUE CONTAR PRA ELES! SENÃO IA ESTAR ENVOLVIDO COM MORTES E TERRORISMO! E-EU NÃO PODIA FAZER ISSO, AMI...!
COMECEM A PROCURAR OS SIMPATIZANTES. TODA A ORGANIZAÇÃO.
E QUANTO AO BEENY? ELE É CULPADO DE OCULTAR PROVAS.
ELE FOI MUITO COOPERATIVO. VAMOS PERDOAR ISSO.
F-FOI PELO TEU BEM, AMI! ELE DISSE QUE VOCÊ NÃO IA SER FERIDA.
MÉDICO!

VOCÊS DISSERAM QUE ELA NÃO SERIA FERIDA!
GUARDE SUAS LÁGRIMAS PARA ALGUÉM QUE MEREÇA, BEENY. AMI ERA UMA ASSASSINA DE JUÍZES.
MAS VOCÊS SEGUIRAM ELA DESDE O HOY-IN! SABIAM QUEM ELES ERAM! PODIAM TER PEGO OS CARAS A QUALQUER MOMENTO! POR QUE SÓ AGORA?
UMA PEQUENA DEMONSTRAÇÃO... PARA DESENCORAJAR OUTROS.
VOCÊ NÃO É O ÚNICO QUE ESTÁ NO SHOW BUSINESS
MALDITO!
MALDITO.

SENHORAS E SENHORES, AQUELES DE VOCÊS CUJA MEMÓRIA DURA MAIS DE UM ANO..
TÁ, EU SEI QUE NÃO SÃO MUITOS, MAS DEVE TER *ALGUNS* AQUI ESTA NOITE!
ALGUNS DE VOCÊS DEVEM SE LEMBRAR VAGAMENTE DO TRÁGICO TIROTEIO QUE VITIMOU UM DOS TALENTOS MAIS INTELIGENTES E DIVERTIDOS DESTA CIDADE.
NAQUELA NOITE, FALARAM QUE ELE NUNCA MAIS CANTARIA. BOM, NÓS, DO PROGRAMA *PAPO DA MEGONA*, ESTAMOS MUITO ORGULHOSOS DE TER O HOMEM AQUI PRA PROVAR QUE TODO MUNDO TAVA ENGANADO!
ELE PODE ESTAR MEIO *DIFERENTE* DE COMO VOCÊS LEMBRAM, MAS CONTINUA SENDO UM GRANDE ASTRO
PEÇO A TODOS UMA SALVA DE PALMAS PRA RECEBER DE VOLTA...
BENNNETTTT BEENY!

CAAARA! ENTÃO É VERDADE! TRANS-PLANTE CORPORAL COMPLETO!
MAS ELA CANTA?
Um fragmento do veículo de fuga se alojou no crânio de Ami. Ela teve morte cerebral declarada antes de chegar ao hospital.
PRECISAMOS SABER QUEM SÃO OS PARENTES PRÓXIMOS.
NINGUÉM... NÃO TEM NINGUÉM. SÓ EU.
E VOCÊ É...?
EU ERA AMIGO DELA.
E a palavra entalou na minha garganta.

OS OUTROS FERIMENTOS PODEM SER REPA-RADOS, MAS... OLHA, O MAIS HUMANO SERIA DEIXAR ELA IR
NÃO! NÃO FAÇA ISSO!
Eu consegui custódia da Ami. Sendo rico o bastante, a gente pode conseguir qualquer coisa.
A coordenação muscular ainda é difícil e meus dedos não conseguem tocar a guita, mas aos poucos estou me adaptando.
Mantive ela no suporte vital por três meses antes de tomar a decisão.
Por que fiz isso? Nem eu sei ao certo ainda
Acho que uma parte de mim nunca poderia desligar a coitada e acabar com a vida dela pra sempre.
NÃO ESTOU AQUI PRA CANTAR MUSIQUINHAS ENGRAÇADAS.
A GENTE SÓ PODE RIR DAS COISAS ATÉ CERTO PONTO.
Talvez eu tenha feito isso pra me castigar, porque todo dia vejo o rosto dela no espelho e me lembro de tudo.
Ela está sempre comigo, em todos os momentos... Seu toque, seu cheiro
EU TINHA UMA AMIGA. SEU NOME ERA AMÉRICA.
ESTA MÚSICA É PRA ELA.

Mas eu gosto de pensar que fiz isso pela Ami também. Pra que uma parte dela... pelo menos o seu sonho continuasse vivendo
Porque minha amiga estava certa. Não dá mais pra ignorar o que está acontecendo. Não dá mais pra enterrar a cabeça no chão e esquecer o que os Juízes estão fazendo com a gente.
É preciso continuar lutando
A HORA É AGORA
Continuar procurando América.
GUERRA
Querida Ami,
Agora que minha mãe se foi, não há mais motivos para eu morar no Fred Nietzsche. Bom, acho que isto é um adeus. Penso que não vou escrever mais. Tenho certeza de que você entende.
Só queria que soubesse que eu sempre vou te amar. Se algum dia precisar de mim, é só dizer. Se cuida.
Benny

LIBERDADE PODER PARA O POVO.. DEMOCRACIA.. O GRANDE SONHO AMERICANO.
NÃO SE ILUDA.
NÓS JÁ TENTAMOS ISSO ANTES. ACREDITE EM MIM... NÃO FUNCIONA. NÃO SE PODE CONFIAR NO POVO
CONTINUE SONHANDO, VAGAL, MAS LEMBRE-SE. ISSO NÃO PASSA DE UM SONHO
A AMÉRICA ESTÁ MORTA.
ESTE É O MUNDO REAL
MACNEIL

O DESVANECER DA LUZ

Roteiro: John Wagner
Ilustrações: Colin MacNeil
Cores: Alan Cradock
Letras: Douglas Rocha

Publicada originalmente em *Judge Dredd Megazine* 3.20–3.25

OK
AGORA MAIS UM TESTE DE COORDENAÇÃO.
PARECE QUE VOLTEI PRA ESCOLINHA UUVE
JM EM CIMA DO OUTRO. POR FAVOR, SE CONCENTRE, BENNETT
CANCELADO
NÃO DÁ. NÃO CONSIGO PARAR DE TREMER

ESTÁ PIORANDO
SIM. CHEGARAM OS RESULTADOS DO EXAME... A DETERIORAÇÃO ESTÁ SE ACELERANDO MUITO RAPIDAMENTE
POR QUE DEIXOU PASSAR TANTO TEMPO? SE TIVÉSSEMOS OPERADO QUANDO APARECERAM OS PRIMEIROS SINAIS DE REJEIÇÃO--
EU NÃO IA CONSEGUIR SUPORTAR
O CÉREBRO NÃO VAI SOBREVIVER A OUTRO TRANSPLANTE
ENGRAÇADO, NÃO? AMÉRICA ME REJEITANDO DE NOVO
QUANTO TEMPO EU TENHO?
TALVEZ SEIS MESES... MAS AÍ VOCÊ JÁ SERÁ PRATICAMENTE UM VEGETAL. COM QUALIDADE DE VIDA... ALGUMAS SEMANAS
SEUS SINTOMAS... PROBLEMA DE COORDENAÇÃO MOTORA, PERDA DE MEMÓRIA, NÁUSEAS... VÃO FICAR CADA VEZ MAIS FORTES. VOCÊ SOFRERÁ DE INCONTINÊNCIA, CONVULSÕES, PERDAS DE MEMÓRIA, PERÍODOS DE LUCIDEZ REDUZIDOS
VOU AUMENTAR A DOSE DE IMUNOSSUPRESSORES. ELES DEVEM ALIVIAR OS PIORES SINTOMAS POR ALGUM TEMPO.
NÃO SERÁ UM FIM AGRADÁVEL, BENNETT. MELHOR ESCOLHER O MOMENTO CERTO, PARTIR COM DIGNIDADE
RÁPIDO — EFICIENTE — AMOROSO
O DESVANECER DA LUZ
EUTANASIÁRIO
Fazemos pacotes gourmet de luto
PELO BEM DA CRIANÇA
SIM

QUE FOI FAZER NA CLÍNICA, BENNETT?
SEM COMENTÁRIO
SR. BEENY... *UM NOVO SONHO* É A FAVOR TÁ PRA VENCER O *PRÊMIO ARNIE* DESTE ANO. ESSA CANÇÃO É PESSOAL PRA VOCÊ?
NÃO POSSO FALAR AGORA.
TEM PLANOS DE VOLTAR A FAZER SHOWS?
POR FAVOR.
MINHA PERNA ESTÁ DORMENTE.
TIRE-ME DAQUI
TEM ALGUMA COISA ERRADA COM ELA
PENA. MULHER BEM BONITA...
ESQUECEU QUE AQUILO NÃO É MULHER?
MÁS NOTÍCIAS, SENHOR?
SIM.
SINTO OUVIR ISSO, SENHOR.
VOCÊ TEM SIDO UM BOM AMIGO, ROBERT. ATÉ HOJE VOCÊ NUNCA ME QUESTIONOU. NUNCA ME MENOSPREZOU DE NENHUMA MANEIRA.
CLARO QUE NÃO. O SENHOR É DO BEM. UMA ÓTIMA PESSOA.

GOSTARIA QUE FOSSE VERDADE
Por onde devo começar?
Não do início. Você já conhece essa história vergonhosa. Conspiração, traição, morte... Uma tragédia em três atos
Já foi mostrada, acabou. Uma única exibição
Me desculpe.
...mas eu devo voltar rapidamente pra aqueles eventos Sabe, é importante você conhecer a história toda.
Só então vai ser possível entender por que eu fiz essa coisa horrível... essa última traição.
Por que eu fiz o meu acordo com o diabo

Qual é a novidade? É só o frouxo do Bennett Beeny de novo Benny Cara de Spugo... Beeny, o traidor, que veste sua amiga como se fosse um casaco
Anormal
Tarado
Adora todo tipo de perversão
Já apunhalou ela pelas costas uma vez, por que não de novo?
Por favor, me escute. Nem tudo é o que parece.
Há coisas que eu ainda não contei
PAPAI!
A SRA. WILSON ME COMPROU UM RADIOLAGARTO!
FOI DES-CONTAMINADO, SENHOR
QUE LINDO, QUERIDA.
AMÉRICA ESTÁ INDO MUITO BEM ELA JÁ SABE LER E ESCREVER... OS OUTROS AINDA ESTÃO USANDO CUBOS DE LETRAS
A SRTA LEFEVRE DIZ QUE A MENINA É MUITO IN-TELIGENTE E GOSTARIA DE ADIANTÁ-LA UM ANO
NÃO QUERO QUE AMI CONTINUE CRIANÇA O MÁXIMO DE TEMPO POSSÍVEL.

Um ano depois de América morrer, ela deu à luz nossa filha
Eu gostaria de pensar que nossa única noite juntos, uma ilha de felicidade num oceano de desespero, poderia ter gerado esse tesouro. Mas não vou mentir...
Antes de implantar meu cérebro no crânio de América, eu a engravidei.
Chame isso de doentio, chame do que quiser. Não foi bem assim
Eu estava enlouquecido de tristeza. Achei que poderia recriá-la de alguma forma, trazê-la de volta, compensar toda a dor que tinha causado.

Consegui algo completamente diferente
UMA MENINA!
Eu a sentia se mexendo, virando, chutando dentro de mim, sabendo que ela era uma parte América. Ami e eu. Eu estava embriagado de amor.
É um sentimento que não posso descrever... um sentimento que poucos homens têm o privilégio de ter
E mesmo com Ami morta pra todo o sempre, sendo só uma casca vazia que eu estava vestindo — um cilício que eu usava pra me atormentar —, pela primeira vez na vida eu me senti feliz. De verdade.
O parto foi difícil
As drogas que eu tomava pra impedir a rejeição fizeram com que ela não desenvolvesse nenhuma imunidade natural. Uma gripe comum poderia matá-la.
Ela passou os primeiros seis meses de vida numa bolha
UMA GUERREIRA!
E era mesmo. Ami tinha toda a força interior da mãe... e felizmente poucas das características do pai

Oh, América, desculpe pelo que fiz a você.
Mas tinha motivos. Você precisa entender, a situação estava fora do meu controle
No final, o diabo parece ser a única salvação.

DEMOCRACIA
VAMOS OLHAR ISSO DE OUTRA MANEIRA
NÓS FIZEMOS UMA ELEIÇÃO. APENAS 57% DOS ELEITORES SE DERAM AO TRABALHO DE VOTAR
MAIS DA METADE VOTOU EM CANDIDATOS QUE NÃO ERAM ELEGÍVEIS. CAÍMOS ENTÃO PARA 28%.
ESTÁ ME ACOMPANHANDO?
O PARTIDO VENCEDOR FICOU COM UM TERÇO DO QUE SOBROU... MAIS OU MENOS 9%.
ESSES SÃO MANTIDOS NO PODER POR UM CONJUNTO DE PARTIDOS PEQUENOS E INDEPENDENTES. JOGUE ALGUMAS MIGALHAS E ELES FARÃO O QUE MANDAREM, POR ISSO, NÃO CONTAM.
NO FINAL DAS CONTAS, APENAS UM CIDADÃO EM CADA DEZ REALMENTE QUER O GOVERNO ELEITO. E A MAIOR PARTE NEM MESMO SABE NO QUE VOTOU.
É ASSIM QUE AS COISAS SÃO, COMO SEMPRE FORAM, AO LONGO DOS SÉCULOS.
DEMOCRACIA? PODER PARA O POVO?
NÃO SE ILUDA

"UM CERTO SR. VICTOR PORTNOY DESEJA VÊ-LO, SENHOR"
O QUE ELE QUER?
O SR PORTNOY SOUBE QUE O SENHOR ESTÁ MORRENDO. DESEJA OFERECER SUAS CONDOLÊNCIAS.
DIGA QUE NÃO QUERO VER NINGUÉM NESTE ESTADO ESPECIALMENTE ELE

PAPO DA MEGONA
BENNETT BEENY
CANTA PARA VOCÊ
Depois do transplante, minha vida mudou.
Com o sangue de América ainda fresco nas mãos, eu não conseguia mais cantar as músicas engraçadinhas que tinham feito a fama de Bennett Beeny.
Em vez disso, eu cantava sobre a injustiça e tirania, e o mal que mantinha todos nós em suas garras.
Mas ninguém queria saber.
Os críticos me destruíram.
O principal deles foi *Victor Portnoy*. Sua crítica ainda ecoava no pouco que restava da minha mente
Ele me descreveu como *"um homem infeliz e doente"*, e a minha atuação como *"perversão"* e um *"show de aberrações"*
No final, foi isso mesmo que ela se tornou. O público não vinha pra ouvir e sim pra ver a aberração...Beeny, o ladrão de corpos, o homem/mulher.
CANCELADO
Eu me afastei da vida pública. Já era multimilionário e não precisava deles.
Mas foi Victor Portnoy quem espalhou o veneno. *"Victor, a víbora"*, chamavam ele. *"Veneno Portnoy"*
Eu ainda não tinha percebido o quanto ele era venenoso
UM *PRÊMIO ARNIE*. ORA, ISSO DEVE AQUECER SEU CORAÇÃO, BENNETT. É O PINÁCULO NA CARREIRA DE UM COMPOSITOR
EU AINDA NÃO VENCI

ACHO QUE É SEGURO DIZER QUE VOCÊ VENCEU. A MÚSICA É TÃO... TOCANTE COMO É MESMO...?
"NUNCA DIREI ADEUS ENQUANTO PUDER SONHAR UM NOVO SONHO, UMA NOVA CHANCE DE..."
HAH. ACHO QUE A MAIOR PARTE DAS CANÇÕES SOA UM TANTO BANAL QUANDO DECLAMADA ASSIM...
SR. PORTNOY, COMO SOUBE QUE EU ESTAVA MORRENDO? A INFORMAÇÃO AINDA NÃO FOI DIVULGADA.
É ESTRANHO VÊ-LA SENTADA AÍ... SEU CORPO... SEUS CABELOS... SEUS OLHOS. A VISÃO SEMPRE ME SURPREENDE
ELE DISSE QUE TINHA SUAS FONTES. AS PALAVRAS SEGUINTES ME DEIXARAM PASMO
RATTLE
VOCÊ... CONHECIA AMÉRICA? C-COMO?
COMO VOCÊ ACHA?
VOCÊ FOI... TERRORISTA? ERA DO... GUERRA TOTAL?
ESTÁ SURPRESO?
ALGUNS DE NÓS SOBREVIVEMOS. ALGUNS ESCAPARAM DA ARMADILHA, VIVERAM PARA LUTAR OUTRO DIA... APESAR DOS SEUS ESFORÇOS
EU FUI UM DOS AFORTUNADOS. MAS QUANTOS MORRERAM POR SUA CAUSA? E QUANTOS AINDA ESTÃO APODRECENDO NOS CUBOS?
CONSEGUE IMAGINAR POR QUE EU ODIAVA VOCÊ... POR QUE FIZ DE TUDO PARA DESTRUÍ-LO?
VÊ-LO SENTADO AÍ, DENTRO DELA, USANDO A MULHER QUE VOCÊ JUROU AMAR... A MULHER QUE VOCÊ MATOU!
SWAKK!
NÃO É VERDADE...
MAS EU SABIA QUE ERA
O QUE QUER DE MIM? POR QUE VEIO AQUI?

"AS REFORMAS DEMOCRÁTICAS ERAM UMA FARSA. O POVO PRECISAVA DE ALGO... UM GESTO SIMBÓLICO PARA ARRANCÁ-LO DE SUA COMPLACÊNCIA."
"O ALVO SERIA COLMAN HERRIS, PRESIDENTE DA ACADEMIA DE ARTES PERFORMÁTICAS, QUE ESTARIA APRESENTANDO O PRÊMIO ARNIE."
"QUANDO CHEGASSE A MINHA VEZ, EU SUBIRIA AO PALCO, FARIA UM BREVE DISCURSO EXIGINDO UMA REFORMA DEMOCRÁTICA REAL... E ENTÃO EXPLODIRIA NÓS DOIS."
P-POR QUE HERRIS?
ELE É UM COLABORACIONISTA.
CONSELHEIRO COLMAN HERRIS, PRESIDENTE DO SUBCOMITÊ JUDICIAL... TRABALHANDO LADO A LADO COM OS JUÍZES PARA PERPETUAR ESSE... LOGRO GROTESCO!
VOCÊ VAI MORRER DE QUALQUER JEITO, BENNETT. O QUE IMPORTA? SAIA COM HONRA! AO MENOS UMA VEZ DÊ UM SENTIDO À SUA VIDA PATÉTICA.
EU NÃO FAREI--
ACHEI QUE VOCÊ OS ODIAVA... ACHEI QUE ODIAVA OS JUÍZES.
SERIA ASSASSINATO!
ISSO NÃO O IMPEDIU ANTES! É O QUE ELA IRIA QUERER. ELA FARIA ISSO!
E-EU NÃO SOU AM--
É A SUA CHANCE DE SE REABILITAR! VOCÊ DEVE ISSO A ELA!

DEVE ISSO A ELA!
DEVE ISSO A ELA!
DEVE ISSO A ELA!
NÃO! E-EU NÃO DEVO ISSO A ELA!
Uhh... Unnhh... UNNhhh
SR...!
ELE PARECE ESTAR TENDO UMA CONVULSÃO
UNNHHHHhhh-
MOLHOU AS CALÇAS. REPUGNANTE
ESPERO QUE ESTEJA BEM O SUFICIENTE PARA COMPARECER AO ARNIE.

DREDD ..
QUE FOI, PENDER?
TENHO ALGO PRA VOCÊ VER.
A VIGILÂNCIA DE ROTINA DO NOSSO VELHO AMIGO BEENY CAPTOU ISTO.
VICTOR PORTNOY É SUSPEITO DE LIGAÇÕES COM VÁRIOS GRUPOS TERRORISTAS DEMOCRÁTICOS... NADA QUE PUDESSEMOS PROVAR.
CLARO QUE O ENCONTRO PODE TER SIDO INOCENTE... ELES ESTÃO NA MESMA LINHA DE TRABALHO
POR OUTRO LADO, OS REGISTROS MÉDICOS CONFIDENCIAIS DE BEENY INDICAM QUE ELE TEM SÍNDROME DE REJEIÇÃO AGUDA... E POUCO TEMPO DE VIDA.
E UM HOMEM SEM NADA A PERDER É CAPAZ DE ATOS DESESPERADOS
FEZ BEM DE ME ALERTAR. AUMENTE A VIGILÂNCIA... FIQUEM DE OLHO EM BEENY 24 HORAS POR DIA.
TALVEZ NÃO SEJA NADA... MAS É BOM TER CERTEZA.

TEMO QUE ESSE TIPO DE CO SA VÁ ACONTECER COM MAIS FREQUÊNCIA... E INTENSIDADE
A CRIANÇA SABE...?
ACHO QUE SUSPEITA.
QUANDO SE RECUPERAR, ELE DEVE CONTAR TUDO. É MELHOR SER BEM CLARO COM ESSE TIPO DE COISA.
ELA SUM J!
A SENHORA DA 4... QJER DIZER, O SENHOR--
VOCÊ CHECOU O BANHEIRO?
CHEQUEI TUDO!

EU NÃO SABIA ONDE ESTAVA, NÃO SABIA COMO FUI PARAR ALI
TINHA UM ZUMBIDO NA MINHA CABEÇA... LUZES ESTRANHAS EXPLODINDO NOS MEUS OLHOS
EU NÃO PODIA VER DIREITO NEM PENSAR
ALGUMA COISA TINHA ACONTECIDO... MAS EU NÃO PODIA LEMBRAR.
NÃO CONSEGUIA
TÁ FAZENDO O QUE SOZINHA AQUI, DOCINHO?
MÓ GATINHA
NÃO... ME ME... DEIXA--
VOLTA AQUI, NENÊ...
A VAGABA TÁ ANDANDO TORTO. DEVE TÁ CHAPADA.

NÃO, DEVE SER UMA SUBNORMAL.
PERAÍ, GATINHA! VEM CÁ!
TÁ SURDINHA?
URRRNNN
TÁ SEM NADA POR BAIXO...
NÃAHH!
BELÊ VAI FACILITAR..
.TUDO!
URNMMUHA
ELA TÁ CURTINDO!
DEPOIS EU!
SLASH
PORCO
SMAKKK
AHHH... RELAXA E GOZA, GATINHA.
ANDA LOGO!

UNNHH
UHH-UHH-UHN-UHHHHHH
ELA TÁ SE CONTORCENDO... DEVE TÁ TENDO UM TRECO!
E DAÍ?
MÃOS PARA CIMA!
GAAH !
EU FALEI SÓ AS MÃOS.

EU TÔ LIMPEZA, JUIZ! NEM RELEI NELA--
NÃO MINTA, VAGAL. EU VI TUDO.
A CONDIÇÃO DELA SE ESTABILIZOU . POR ENQUANTO
CLARO, PODE ACONTECER DE NOVO A QUALQUER MOMENTO. SE QUER MEU CONSELHO, PERMANEÇA AQUI ONDE PODERÁ SER MELHOR CUIDADO.
ESTE HOSPITAL NÃO SE MOSTROU MUITO ADEQUADO NESSE SENTIDO.
RECEPÇÃ
NÍVEL

POSSO FAZER ALGO MAIS PELO SENHOR?
NÃO, ROBERT.. OBRIGADO. ME TRAGA O TELEFONE E SAIA
O SENHOR ESTARÁ MUITO MELHOR EM CASA. MUITO MELHOR. EU TOMAREI CONTA DE TUDO.
EU SEI DISSO.
EU VI TUDO
EU VI TUDO
VI TUDO
VI TUDO
rap
rap
rap
PORTNOY .. BENNETT BEENY.
AQUELA PROPOSTA QUE VOCÊ MENCIONOU.. EU ACEITO

SEU RELATÓRIO DIZ QUE ESTAVA VIGIANDO O LADO DE FORA DO HOSPITAL QUANDO O INDIVÍDUO APARECEU, OBVIAMENTE EM ESTADO ALTERADO.
O INDIVÍDUO ENCONTROU TRÊS JUVES, QUE O PERSEGUIRAM ATÉ UMA PASSAGEM DO HOSPITAL E PROCEDERAM A MOLESTÁ-LO VIOLENTAMENTE... MOMENTO EM QUE VOCÊ INTERVIU
EU ME EXPUS, EU SEI, MAS O QUE MAIS PODERIA FAZER?
VOU DIZER O QUE VOCÊ PODERIA TER FEITO, BOYCE... VOCÊ PODERIA TER INTERVIDO ANTES DO ACONTECIMENTO. EM VEZ DISSO, FICOU PARADO ENQUANTO TRÊS BANDIDOS ESTUPRAVAM UM CIDADÃO!
SEU DISTINTIVO.
HÃ? ESPERE AÍ.
EU DEMOREI UM POUCO... E DAÍ? ESSA IDIOTA CRITICOU A GENTE TANTAS VEZES NO PASSADO. ELA... ELE TEVE O QUE MERECIA.
EU FAREI COM QUE PEGUE A PENA MÁXIMA.

CABELEIREIRO EM DOMICÍLIO. COMO SE VOCÊ NÃO SOUBESSE, BONITÃO.
ENTRE. SALA DE ESTAR

AH, EIS A PACIENTE!
AH, AH. BRINCADEI-RINHA!
O QUE VAI SER HOJE, AMOR   UMA APARADA GERAL?
NOOSSA   ESTE CABELINHO PRECISA DE UM CONDICIO-NADOR UR-GEN-TE! E ESSAS PONTAS, ENTÃO   ?
NÃO PRECISA FING R. ROBERT SABE DE TUDO
CERTO.
DISFARÇAMOS O ARTEFATO COMO UM BROCHE
A CHAMA AINDA ARDE   O QUE É ÓTIMO. DEVE FICAR O **MÁXIMO** COM SEU VESTIDO DO **ARNIE**.
A QUANTIDADE DE EXPLOSIVO É PEQUENA, MAS GARANTO QUE VAI FAZER MUITO ESTRAGO.
ME CHAME DE ANTHONY
ELES **NUNCA** VÃO ESQUECER O SEU DISCURSO DE AGRADECIMENTO, QUERIDA.

NO MOMENTO EM QUE CONCORDEI EM MATAR COLMAN HERRIS, EU JÁ COMECEI A ME ARREPENDER
JUIZ DREDD DESEJA VÊ-LO, SR
EU TINHA SIDO BRUTALMENTE VIOLENTADO E UM JUIZ FICOU ASSISTINDO. PORTNOY ESTAVA CERTO. A DEMOCRACIA ERA UMA FARSA. OS JUÍZES AINDA FAZIAM O QUE BEM ENTENDIAM
O QUE ELE QUER?
MAS CONFORME OS DIAS PASSAVAM, TAMBÉM PASSAVA MINHA DETERMINAÇÃO.
TÔ ENSINANDO MEU LAGARTO A CANTAR. QUER OUVIR?
UM OUTRO DIA.
MEU PAI DIZ QUE VOCÊ É MALVADO
ÀS VEZES É NECESSÁRIO.
VOCÊS MATARAM A MAMÃE
ELA INFRINGIU A LEI
AMÉRICA, VENHA CÁ.
O SR. BEENY VAI RECEBÊ-LO.
MENINA INTELIGENTE. UMA SURPRESA.
TODOS TEMOS ORGULHO DELA
POR FAVOR, SEJA GENTIL COM ELE. O PATRÃO NÃO ESTÁ BEM.
EU SOUBE

V-VOCÊ TEM MUITA... CARA DE PAU DE VIR AQUI
ESTÃO FAZENDO UMA FAXINA NO MUSEU NEGRO. ACHEI QUE GOSTARIA DE FICAR COM ISTO.
O QUE É?
OS DENTES DE SEU PAI
DENTES DE EGGAR J. BEENY
17ª Vítima do assassino em série David Duchesse, vulgo "Dave o Ortandontista"
Numerados em ordem de extração.
PARA SUA INFORMAÇÃO, O JUIZ THOMAS BOYCE ESTÁ DETIDO POR NEGLIGÊNCIA CRIMINOSA NO DEVER.
PARECE QUE ELE PODERIA IMPEDIR A AGRESSÃO CONTRA VOCÊ, MAS NADA FEZ.
QUEIRA ACEITAR AS DESCULPAS DO DEPARTAMENTO
É-É UM P-POUCO TARDE PRA ISS... ISS--
QUEIRA DESCULPAR
SE ISSO É TUDO, SUA VISITA ESTÁ CAUSANDO GRANDE PERTURBAÇÃO--
UM CONSELHO, BEENY... VOCÊ ESTÁ ANDANDO COM AS PESSOAS ERRADAS.
ESTEVE VIGIANDO MINHA CASA?
SINTO PELO QUE LHE ACONTECEU, MAS EU NÃO ABRO EXCEÇÕES.
VOCÊ ESTEVE DO LADO CERTO DA LEI. CONTINUE ASSIM.
ELE SABE
IMPOSSÍVEL, SENHOR
ENTÃO SUSPEITA.
O J-JUIZ DREDD SEMPRE... SUSPEITA...

QUAL É MINHA POSIÇÃO?
VOU DIZER QUAL É MINHA POSIÇÃO
MINHA POSIÇÃO É A FAVOR DA JUSTIÇA. PELA DISCIPLINA, ORDEM E APLICAÇÃO RIGOROSA DA LEI.
EU NÃO ABRO EXCEÇÕES.
NEM PARA VOCÊS NEM PARA NÓS. SE UM JUIZ SAI DA LINHA, ELE VAI CUMPRIR PENA, COMO QUALQUER VAGAL.
AS PESSOAS SABEM DISSO. E RESPEITAM
POSSO NÃO SER O MISTER SIMPATIA, MAS PELO MENOS SOU COERENTE

ME DEIXE. EU QUERO... FAZER ISSO SOZINHO...
A MAMÃE EXPLODIU A ESTÁTUA?
NÃO, FOI OUTRA PESSOA. MAS ELA TENTOU.
SUA MÃE ERA CORAJOSA
E VOCÊ VAI... PRECISAR SER CORAJOSA TAMBÉM, QUERIDA

"VOCÊ VAI MORRER PAPAI?"
"VOU, QUERIDA."
"EU NÃO QUERO QUE VOCÊ MORRA."
"TAMBÉM NÃO QUERO, MAS ÀS VEZES ESSAS COISAS ACONTECEM."
"EU VOU FICAR SOZINHA QUEM VAI CUIDAR DE MIM?"
"A SRA. WILSON E ROBERT. NÃO SE PREOCUPE, VOCÊ VAI TER TUDO QUE QUISER."
"EU QUERO VOCÊ."
"EU VOU ESTAR LÁ NO CÉU, COM SUA MÃE. A GENTE SEMPRE VAI TOMAR CONTA DE VOCÊ."

MINHA QUERIDA AMÉRICA
MINHA QUERIDA AMÉRICA
N-NÃO CONSIGO MAIS FA... FAZ...
T-TÔ MAL...
TOME ISTO, SENHOR
DEITE-SE E DESCANSE. EU CONTINUO EM SEU LUGAR
Minha querida América, eu logo terei partido, mas prometo que sempre vou cuidar do seu bem-estar. O amor que sinto por você não vai morrer nunca
Eu não sou perfeito — qual ser humano é? —, mas juro que sempre tentei fazer o que era certo.
ST PETER ROOT
ESCOLA PRIMÁRIA PARTICULAR
Às vezes eu me enganei, só isso.
Meu maior erro foi me envolver com um monstro como Victor Portnoy
ROBERT. CADÊ A SRA. WILSON?
ESTÁ AJUDANDO O SEU PAI A SE PREPARAR
HOJE É DIA DO PRÊMIO! EU FALEI PRA TODO MUNDO QUE MEU PAI IA GANHAR!
COM CERTEZA. A CANÇÃO É DEVERAS EMOCIONANTE

SR VICTOR PORTNOY
OLÁ, BEENY SÓ PASSEI PARA ME CERTIFICAR DE QUE ESTÁ PRONTO PARA ESTA NOITE
AINDA... BEM QUE VOCÊ V-VEIO...
AH, MAS VOCÊ FOI LONGE DEMAIS PARA MUDAR DE IDEIA, BEENY. JÁ FORAM FEITOS MUITOS... OUTROS PREPARATIVOS.
E-EU NÃO POSSO COH... CONTINUAR COM ISSO..
ACHE QUE PODERIA SE ACOVARDAR. AFINAL, ISSO JÁ ACONTECEU ANTES.
POR FAVOR, VÁ EMBORA. E LEVE SEU EXPLOSIVO CONSIGO.
QUE PRAZER É VÊ-LO NESSA CADEIRA... SE CONTORCENDO COMO UM PE XE... DEFINHANDO À MINHA FRENTE. LOGO VOCÊ SERÁ UM IDIOTA BALBUCIANTE... E TERÁ O DESTINO QUE TANTO MERECE.
SÓ É UMA PENA QUE ESTEJA ASS M NO CORPO *DELA*...
PARECE QUE NÃO ME FIZ ENTENDER BEM
tap tap

VOCÊ PEGOU O PASSAGEIRO?
ELA ESTÁ AQUI
MOSTRE
SEU C-CA-NALHA !
V-VOCÊ NÃO VAI SE SA-SAH-SS -S--
SAFAR? AH, EU CREIO QUE SIM.
NÓS FICAREMOS COM ELA ATÉ DEPOIS DA CERIMÔNIA
EU PREPAREI SEU DISCURSO. SÃO POUCAS LINHAS... SEU CÉREBRO AINDA NÃO ESTÁ DANIFICADO DEMAIS PARA RECORDÁ-LAS, ESPERO?
ROBBERDDDD
ATÉ MAIS VER
ROBERT, FALARAM NA ESCOLA QUE VOCÊ TINHA IDO BUSCAR AMÉRICA
ESTÁ TUDO BEM?
LAMENTAVELMENTE, NÃO.

ACADEMIA DE ARTES PERFORMÁTICAS
ESTA NOITE, DIRETAMENTE DO ANNIE HALL, TRANSMITIMOS O GRANDE EVENTO DE MEGA-CITY UM, RECHEADO DE ASTROS E DE ESTRELAS... O 87º PRÊMIO DA ACADEMIA DE ARTES PERFORMÁTICAS!
OS ÚLTIMOS CONVIDADOS ESTÃO ACABANDO DE CHEGAR! POSSO VER O ATOR FRANK DOONTZ ACOMPANHANDO A ESTRELA ABELIA KARAM.
...E, LOGO ATRÁS, O CRÍTICO VICTOR PORTNOY, MEMBRO DO COMITÊ JULGADOR!
ESTOU COM COOL McCABE, ASTRO DO ACLAMADO HOLOFILME BONSAI BALA BABY E ENTÃO, COOL... OUTRO ARNIE PRA COLEÇÃO?
TENHO ESPERANÇA. SEMPRE.
POOT WOOTERS, DE O SANGRENTO 24! A VIGÉSIMA QUARTA VEZ É A DECISIVA?
SAI FORA, VACA!
OBRIGADA, POOT!
E AGORA ESTÁ CHEGANDO O COMPOSITOR BENNETT BEENY!
INFELIZMENTE, ELE ANDA TENDO PROBLEMAS DE SAÚDE, MAS AINDA FEZ UM GRANDE ESFORÇO PARA COMPARECER ESTA NOITE
SEM DÚVIDA, UM ARNIE AJUDARIA NA SUA RECUPERAÇÃO!

BEENEY! QUERO LHE DESEJAR SORTE
E NÃO SE PREOCUPE COM A MENINA. QUANDO TUDO TERMINAR, NÓS TOMAREMOS CONTA DELA
VAMOS CUIDAR PARA QUE ELA CRESÇA LEMBRANDO QUEM ERA A MÃE... E O SACRIFÍCIO QUE AMBOS FIZERAM PELA CAUSA
NURRR.
OH, SIM. É COMO DEVE SER. VOCÊ SABE DISSO, BEENY.
A MENINA TEM UM DESTINO. A LUTA DEVE CONTINUAR
ALGUMA COISA, PENDER?

AS CÂMERAS DE VIGILÂNCIA SEGUIRAM A LIMUSINE DA ESCOLA ATÉ O SUBVIADUTO. NÃO HÁ SINAL DELA TER SAÍDO, MAS A CÂMERA NA FIRMONT NÃO FUNCIONA HÁ TRÊS SEMANAS.
FIRMONT É APENAS UMA SAÍDA. O VEÍCULO PODE TER SOFRIDO UM TRATAMENTO ESPECTRO E MUDADO DE COR E MATRÍCULA.
COMPARE COM OS VEÍCULOS QUE ENTRARAM.
OK
E, PARA ENTREGAR OS PRÊMIOS, O PRESIDENTE DA ACADEMIA DE ARTES PERFORMÁTICAS, COLMAN HERRIS!
A PRIMEIRA CATEGORIA É MELHOR ASSISTENTE DO DIRETOR ASSISTENTE. OS INDICADOS SÃO...
EVADNE BIRD, PELO SEU TRABALHO EM MEU ATACADO FEIO
BOD MICHKIN, POR SUA ASSISTÊNCIA EM O SANGRENTO 24
TOM COFFEEMAN POR AUTOIMÓVEL AUTOIMÓVEL

PENDER, ACHO QUE ENCONTRAMOS. ELE MUDOU PARA BICOLOR AZUL E BRANCO, PLACA KD2238AG. SAIU PELO ACESSO OESTE.
ESTOU RASTREANDO..
VEÍCULO VISTO PELA ÚLTIMA VEZ PASSANDO PELA ENTRADA SUL DO CONDOMÍNIO HYLANDS. SEM REGISTRO DE SAÍDA
A CAMINHO
OS INDICADOS PARA A CATEGORIA DE MELHOR HOLOGRAFIA SÃO..
SPELMAN DOZIER, POR SURFISTA, VADIO TSUNAMI
ELS VIDOR, POR MEU ATACADO FEIO.
HYLAN
QUERRO AGRRADEZER MEUZ BRRILHANTEZ HOLOTECNOZ, BOB HANDRREWS UND JUDI POLENTA. VOI TRRABALHO DIVÍZIL, UMA ATACADO NÃO ZER O AZUNTO MAIS PROMIZOR DA MUNDO.
JÁ SOUBE DE ALGO, ROBERDO ..?
AINDA HÁ TEMPO, SENHOR
TEMOS TRÊS INDICADOS NA CATEGORIA DE MELHOR CANÇÃO ..
RANDY PHILADELPHIA, POR DIGGY DOG DOG DIGGY, DE BONSAI BALA BABY

BETTY E ROOFER GORDON, POR TEMA DE MEU ATACADO FEIO
BENNETT BEENY, POR UM NOVO SONHO, DE FORA DA SUBCIDADE
NADA FEITO, DREDD. ELA PODE ESTAR AQUI. ELES PODEM TÊ-LA TRANSFERIDO PRA OUTRO VEÍCULO.. NÃO TEM COMO SABER. VAI LEVAR DIAS PRA REVISTAR CASA POR CASA
NÓS NÃO TEMOS DIAS, PENDER O TEMPO ESTÁ CHEGANDO AO FIM... ESPERE.
BIG BUGGY BUGGY BUGGY BIG BIG BIG
DIG DOGGY DOGGY DIG
VAI A ALGUM LUGAR, SR. PORTNOY?
A NATUREZA CHAMA. MAS O QUE TE INTERESSA--
ESQUEÇA A NATUREZA. EU TENHO PRIORIDADE
NUNCA DIREI ADEUS ENQUANTO PUDER SONHAR UM NOVO SONHO
O-O QUE É ISTO?
NÃO TENHO TEMPO PARA DISCUTIR, PORTNOY. QUERO SABER ONDE ESTÁ MANTENDO AMÉRICA BEENY CATIVA.
ELE FALOU!
SIM. E AGORA VOCÊ VAI FALAR

E O VENCEDOR É...
UM NOVO SONHO, POR BENNETT BEENY!
É O SENHOR
EU AJUDO--
NÃO!
E-EU ME V-VI-RO... SOZINHO...
MINHA JORNADA ATÉ O PALCO FOI DOLOROSAMENTE LENTA. EU TINHA DE ENROLAR, DAR MAIS TEMPO A ELES.
NÃO FOI DIFÍCIL. MEU CORPO JÁ NÃO RESPONDIA DIREITO. TROPECEI DUAS VEZES, MAS NÃO DEIXEI QUE ME AJUDASSEM.
UNIDADE M14
QUANTOS ESTÃO COM ELA?
PENDER, VÁ PARA A UNIDADE M14!
VOCÊ NÃO ACHA QUE É SÓ O HERRIS, ACHA?

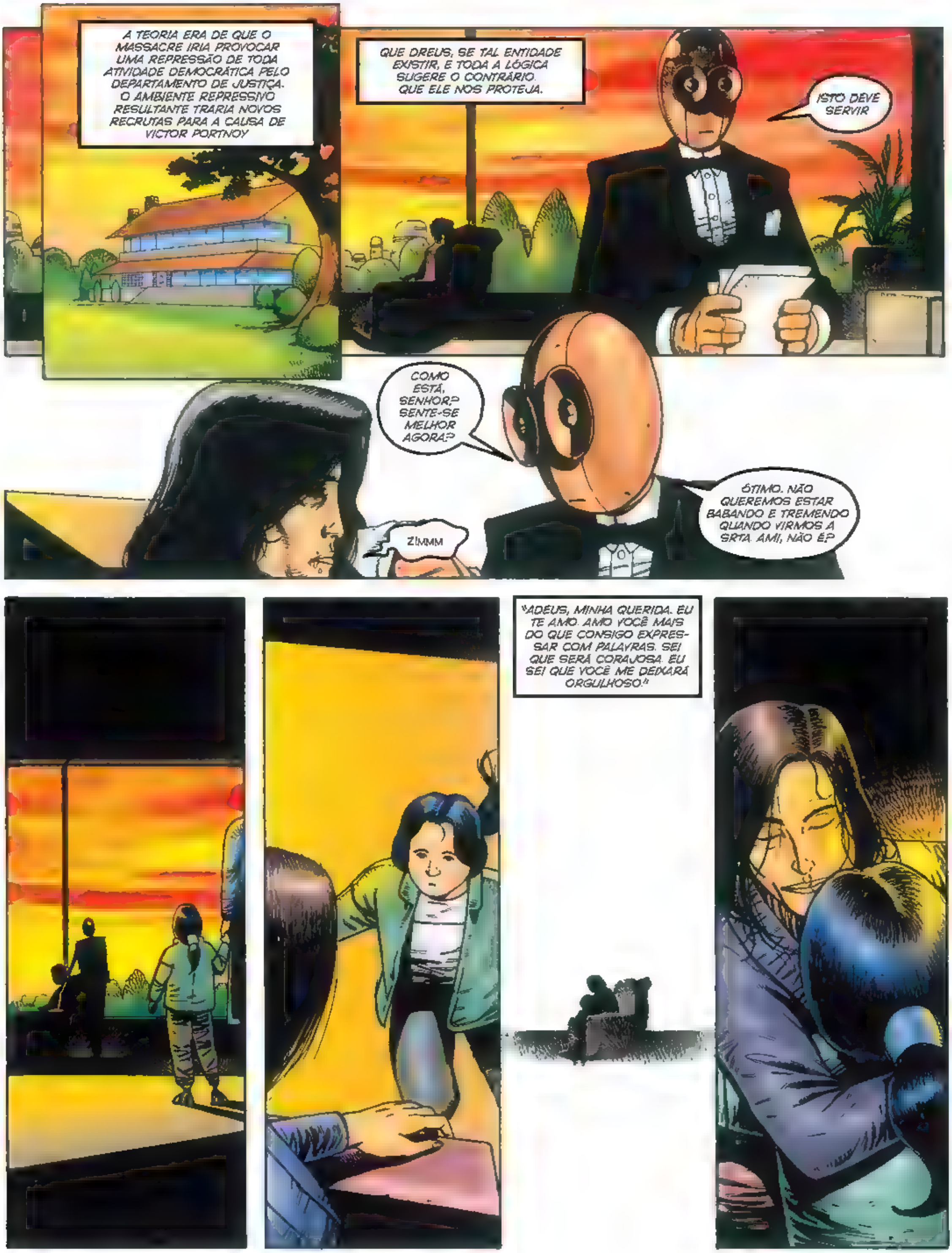
OPA. TROPE-COU DE NOVO.
RIDÍCULO. ELE NÃO DEVERIA TER VINDO. ESTÁ NOS RIDICULARIZANDO A TODOS.
SENHOR
A MORTE DE HERRIS É APENAS UM SINAL. NÓS TEMOS ATIVISTAS SUICIDAS INFILTRADOS NA CERIMÔNIA... RAPAZES CORAJOSOS PRONTOS PARA MORRER PELA CAUSA!
DROKK!
UNHHHH UNHHHH
AFASTEM-SE!
É UM ATAQUE!
BEENY NÃO VAI LEVANTAR MAIS! TEM QUE SER AGORA!
QUAL É A SUA, BABACA?

VAI SER UM MASSACRE FABULOSO! ESTRELAS DE VERDADE SANGRANDO DE VERDADE PELA PRIMEIRA VEZ NA VIDA... EM REDE MUNDIAL!
DEMOCRACIA OU MORTE!
FZANGGG
SPATTA
AHHHH
MEU DREUS!

FZAKKA
FZAKKA
ISTO É INCRÍVEL! ASTROS DE PRIMEIRA GRANDEZA DO MUNDO DO ENTRETENIMENTO SENDO *CHACINADOS* NA NOSSA FRENTE!
POSSO VER *RITA STIMPLE* CAÍDA... *HEINZ HITLER*... E *COOL McCABE*, FORTE CANDIDATO AO *ARNIE* DESTE ANO...!
NÃO É ENCENAÇÃO! É SANGUE DE VERDADE, PESSOAL! OS FAMOSOS ESTÃO CAINDO FEITO MOSCAS!
AHHHHH
SPATTA
FZAKKKA
FZAKKA
FZAKKA
CAM 302
OH! ACERTARAM O CASAL *DREEK* E *DORIS BRANHOFF!*
OS BOATOS DE SUA SEPARAÇÃO FORAM CONFIRMADOS!
AHHH!
SPATTA
FZAKKA
VOCÊS NÃO PODEM PARAR POOT WOOTERS--
FZAKKA

ACABEM COM ELES!
BDAM
VOCÊS DOIS... AFASTEM-SE DA CRIANÇA!
KRASHHHH
UNGGG
BDAM
BDAM
SPATTA
DEMOCRACIA...
AIEEEE
...OU MORTEEEEE...!
FZAKKA
ZAKKA
ZAKKA

DREDD.. EU ESTOU COM A MENINA!
BOM TRABALHO, PENDER
PELO MENOS *UMA* COISA FIZEMOS D REITO.
COMO VOCÊ ESTÁ?
NÃO SEI SE SUAS FACULDADES MENTAIS ESTÃO INTACTAS O BASTANTE PARA ME ENTENDER, BEENY, MAS SUA FILHA ESTÁ VIVA E BEM.
DEVIA TER NOS AVISADO DESDE O COMEÇO. SE NÃO ESTIVESSE TÃO PRÓXIMO DA MORTE, EU O PRENDERIA POR MUITO, MUITO TEMPO.
AGORA SAIA DAQU
OUVIU ISSO, SENHOR?
QUE INDELICADEZA NÃO ADMIRA QUE AS PESSOAS SE VOLTEM PARA A DEMOCRACIA. O SENHOR NÃO DEVE SE CULPAR POR ISSO.


A TEORIA ERA DE QUE O MASSACRE IRIA PROVOCAR UMA REPRESSÃO DE TODA ATIVIDADE DEMOCRÁTICA PELO DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA. O AMBIENTE REPRESSIVO RESULTANTE TRARIA NOVOS RECRUTAS PARA A CAUSA DE VICTOR PORTNOY
QUE DREUS, SE TAL ENTIDADE EXISTIR, E TODA A LÓGICA SUGERE O CONTRÁRIO. QUE ELE NOS PROTEJA.
ISTO DEVE SERVIR
COMO ESTÁ, SENHOR? SENTE-SE MELHOR AGORA?
ZIMMM
ÓTIMO. NÃO QUEREMOS ESTAR BABANDO E TREMENDO QUANDO VIRMOS A SRTA AMI, NÃO É?
"ADEUS, MINHA QUERIDA. EU TE AMO. AMO VOCÊ MAIS DO QUE CONSIGO EXPRESSAR COM PALAVRAS. SEI QUE SERÁ CORAJOSA. EU SEI QUE VOCÊ ME DEIXARÁ ORGULHOSO."

PAPAI...
VENHA
ESTÁ QUASE NA HORA DO SENHOR IR TAMBÉM.
"GOSTARIA DE DIZER, PATRÃO, QUE FOI UM GRANDE PRAZER SERVI-LO."
"Omm... OmBRigAdo, ROBmo."
SR. BEENY, NÃO? ESTAMOS COM TUDO PRONTO. TEMOS UM QUARTO CONFORTÁVEL COM A SUA PRÓPRIA MÚSICA TOCANDO UM AMBIENTE MUITO AGRADÁVEL.
VAMOS LHE APLICAR UMA INJEÇÃO E O SENHOR CAIRÁ EM UM SONO TRANQUILO...
Oão... BE REIXE.
"NÃO, SENHOR. NÃO SE PREOCUPE"
"EU ESTAREI COM O SENHOR"

EU TIVE DE ESCOLHER O DIABO... OU COISA PIOR
EU ESCOLHI O DIABO.
AMÉRICA BEENY
VENHA COMIGO
S NTO MUITO INFORMÁ-LA QUE O SEU PAI FOI PARA O DESCANSO FINAL NA NOITE PASSADA.

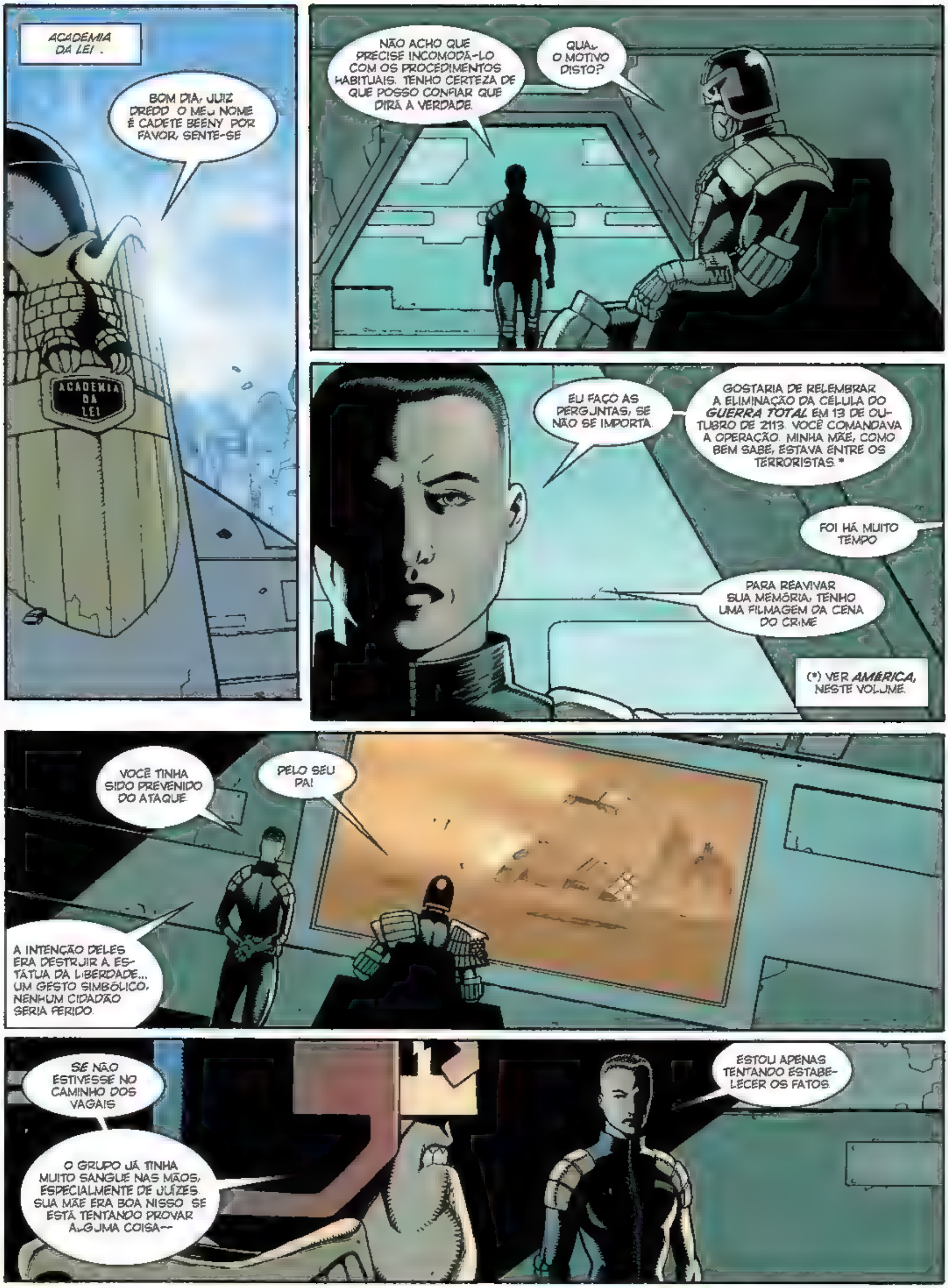
SEJA FORTE, CRIANÇA
ELE QUERIA QUE VOCÊ FICASSE COM ISTO. NÃO VEJO MOTIVO PARA NÃO LHE ENTREGAR.
VOCÊ TEM UM FUTURO BRILHANTE AQUI CONOSCO, AMÉRICA. SEU PAI FEZ A COISA CERTA, AINDA QUE PELOS MOTIVOS ERRADOS. TRABALHE DURO, DEDIQUE-SE... FAÇA COM QUE ELE SE ORGULHE.
S-SIM, SENHOR
DÊ-LHE UMA HORA PARA O LUTO. DEPOIS, ELA DEVE SE JUNTAR AOS OUTROS CADETES.
FANÁTICOS COMO VICTOR PORTNOY NUNCA SE ESQUECEM E NÃO DESAPARECEM. VOCÊ SE TORNOU UMA ESPÉCIE DE TALISMÃ PARA ELES. CEDO OU TARDE, ACABARÃO TENTANDO SEQUESTRÁ-LA
SÓ HÁ UM LUGAR EM QUE EU SEI QUE ESTARÁ EM SEGURANÇA
DDAM-73
PELO MENOS OS JUÍZES NÃO FINGEM.
SIM, ELES PRECISAM MUDAR... MAS NÃO COM MORTES. NÃO COM BOMBAS, NÃO COM FALSIDADES E MENTIRAS. MUDAR DE DENTRO. DENTRO DE SEUS CORAÇÕES E CONSCIÊNCIAS.

E EU ACREDITO, EU REALMENTE ACREDITO, QUE UM BOM JUIZ VALE MAIS DO QUE MIL MANIFESTAÇÕES DE PROTESTO.
PARA DEFENDER A LEI
EU TENHO FÉ EM VOCÊ, QUERIDA.

CA[D]ETE

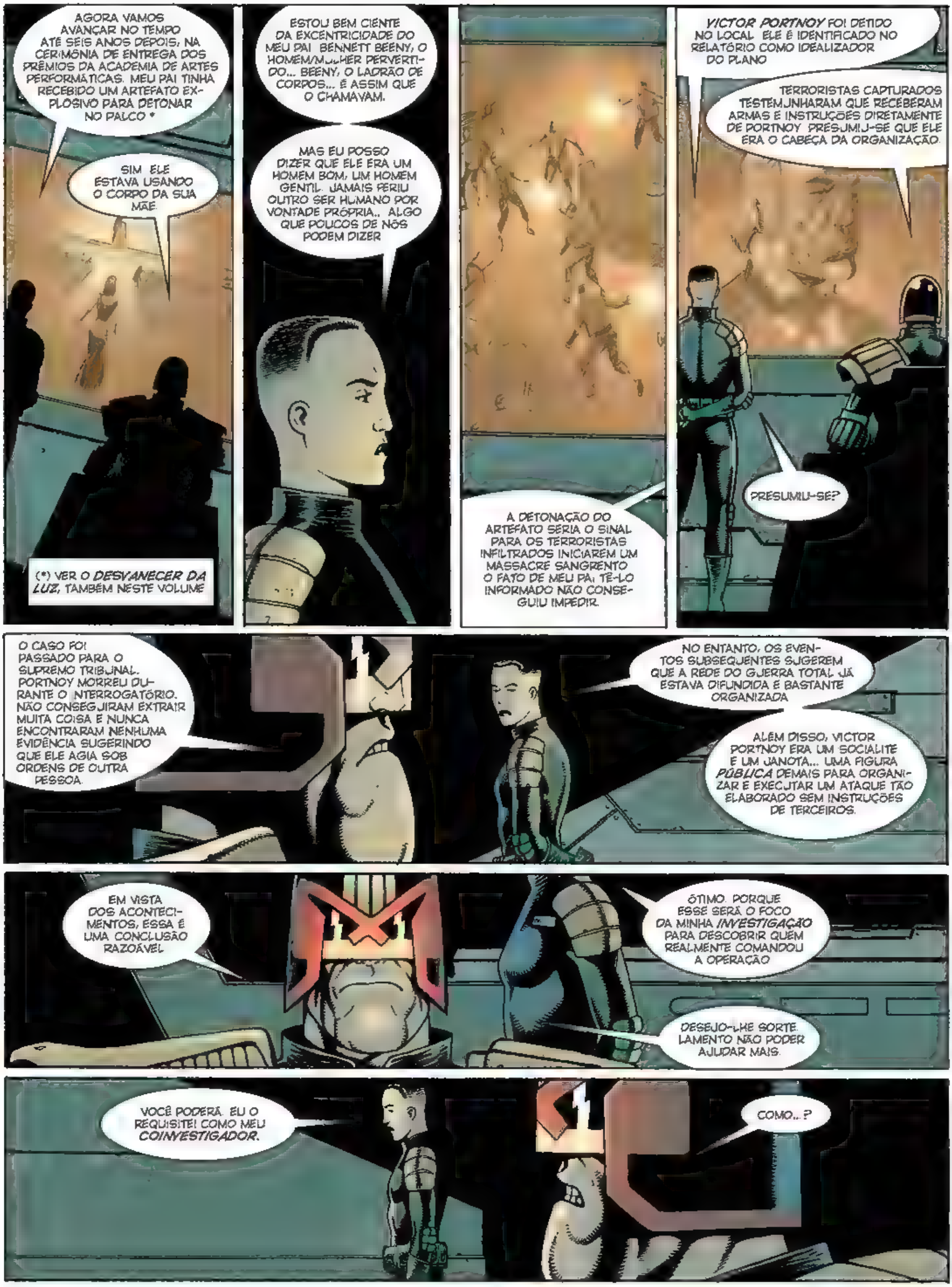
Roteiro: J[oh]n Wagner
Ilustrações: C[oli]n MacNeil
Cores: [Ch]ris Blythe
Letras: Dou[gl]as Rocha

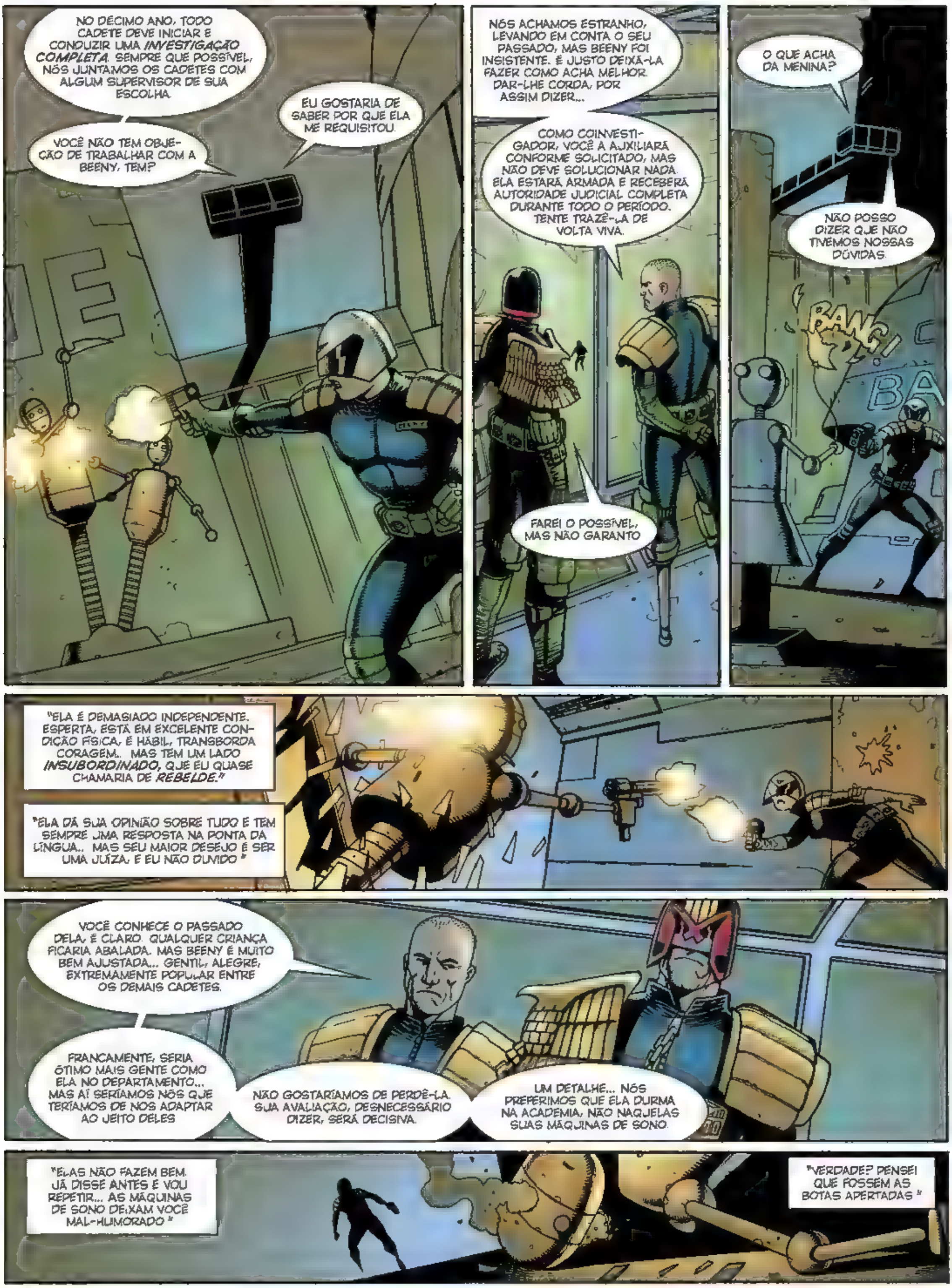
[Publi]cado originalmente em *Judge Dredd Mega[zin]e* 250-252


ACADEMIA DA LEI.
BOM DIA, JUIZ DREDD. O MEU NOME É CADETE BEENY. POR FAVOR, SENTE-SE.
ACADEMIA DA LEI
NÃO ACHO QUE PRECISE INCOMODÁ-LO COM OS PROCEDIMENTOS HABITUAIS. TENHO CERTEZA DE QUE POSSO CONFIAR QUE DIRÁ A VERDADE.
QUAL O MOTIVO DISTO?
EU FAÇO AS PERGUNTAS, SE NÃO SE IMPORTA.
GOSTARIA DE RELEMBRAR A ELIMINAÇÃO DA CÉLULA DO GUERRA TOTAL EM 13 DE OUTUBRO DE 2113. VOCÊ COMANDAVA A OPERAÇÃO. MINHA MÃE, COMO BEM SABE, ESTAVA ENTRE OS TERRORISTAS.*
FOI HÁ MUITO TEMPO.
PARA REAVIVAR SUA MEMÓRIA, TENHO UMA FILMAGEM DA CENA DO CRIME.
(*) VER AMÉRICA, NESTE VOLUME.
VOCÊ TINHA SIDO PREVENIDO DO ATAQUE.
PELO SEU PAI!
A INTENÇÃO DELES ERA DESTRUIR A ESTÁTUA DA LIBERDADE... UM GESTO SIMBÓLICO, NENHUM CIDADÃO SERIA FERIDO.
SE NÃO ESTIVESSE NO CAMINHO DOS VAGAIS
O GRUPO JÁ TINHA MUITO SANGUE NAS MÃOS, ESPECIALMENTE DE JUÍZES. SUA MÃE ERA BOA NISSO. SE ESTÁ TENTANDO PROVAR ALGUMA COISA--
ESTOU APENAS TENTANDO ESTABELECER OS FATOS.

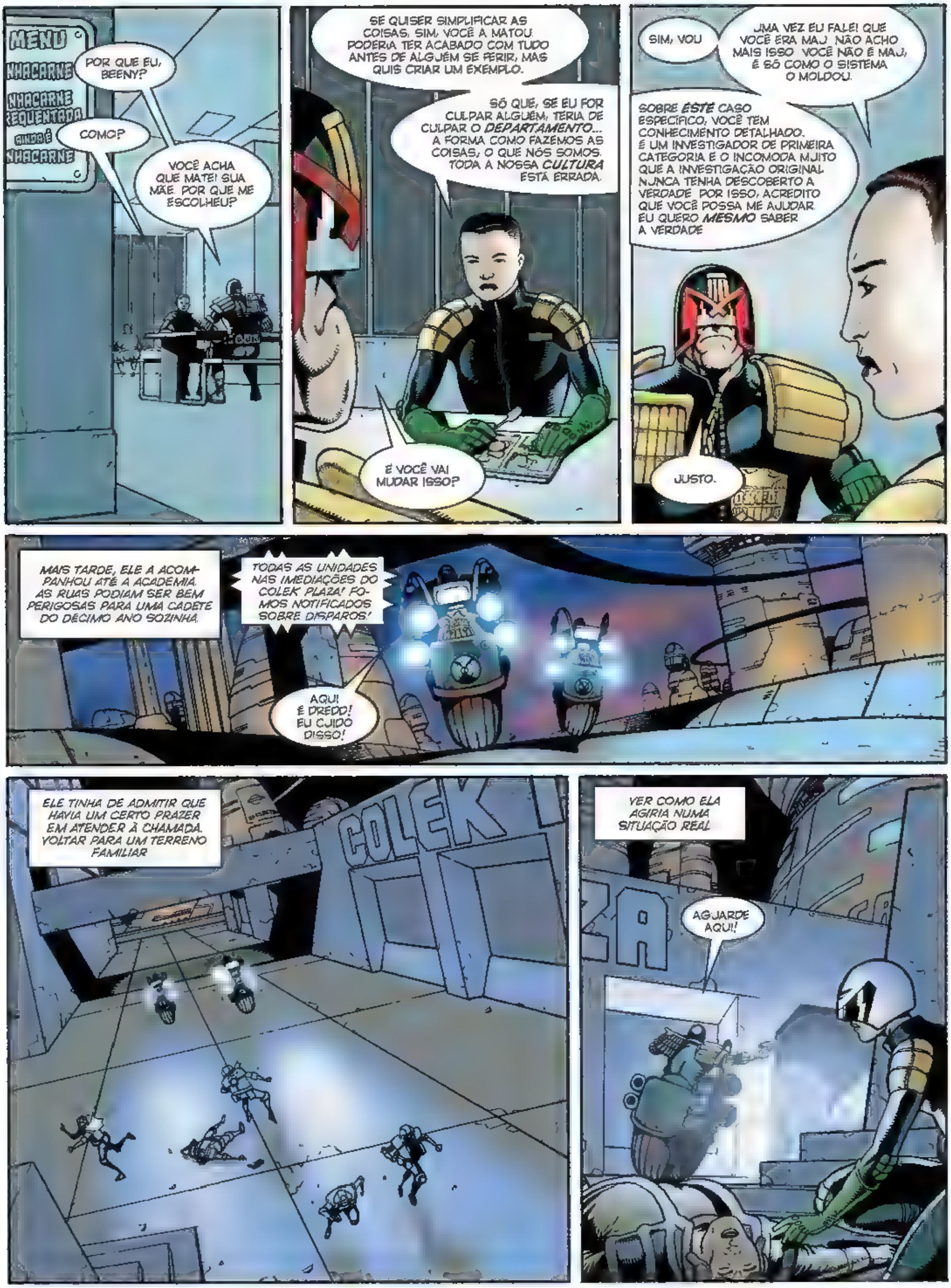
VOCÊ TINHA JUÍZES POSICIONADOS NAS PROXIMIDADES E NO INTERIOR DA ESTÁTUA. VOCÊ OBRIGOU SEUS PODS A DESCEREM NA PRAÇA.
FICA CLARO NA FILMAGEM QUE PELO MENOS UM DOS TERRORISTAS TENTOU SE RENDER.
É UMA CILADA!
SEM RESISTÊNCIA! SEM RESISTÊNCIA!
ABRAM FOGO!
FOI, DE FATO, UMA EXECUÇÃO
BEENY

ELES INFRINGIRAM A LEI E PAGARAM O PREÇO. AONDE QUER CHEGAR?
VOCÊ QUERIA FAZER DELES UM EXEMPLO... DEMONSTRAR QUE A RESISTÊNCIA ERA INÚTIL E, EM ÚLTIMO CASO, FATAL.
O QUE CONSEGUIU? ANOS DEPOIS, O GUERRA TOTAL ESTAVA FORTE O BASTANTE PARA LANÇAR UM ATAQUE NUCLEAR CONTRA A CIDADE.
OU SEJA, VOCÊ NÃO IMPEDIU NADA. NA VERDADE, PODE TER ATÉ ENCORAJADO O CRESCIMENTO DO GRUPO DEMONSTRANDO NÃO A FUTILIDADE DA RESISTÊNCIA, MAS A NECESSIDADE DELA DIANTE DE UM SISTEMA JUDICIAL BRUTAL E REPRESSIVO.
É UM PONTO DE VISTA.
CHAMO SUA ATENÇÃO PARA A QUARTA TERRORISTA. MUITO FERIDA, SEM DÚVIDA CONFUSA, ELA APRESENTAVA UM PERIGO BEM REDUZIDO A VOCÊS.
ELA ESTAVA ARMADA.
SE NÃO ME ENGANO, VOCÊ TINHA UM ACORDO COM MEU PAI DE QUE A MULHER NÃO SERIA MORTA.
VOCÊ A DEIXOU CHEGAR ATÉ OS PÉS DA ESTÁTUA ANTES DE ABATÊ-LA.
SE LER O RELATÓRIO DO CASO, VERÁ QUE TINHA SIDO ORDENADO UM CESSAR FOGO. O JUIZ QUE DISPAROU FOI DISCIPLINADO.
SIM, EU TENHO O RELATÓRIO AQUI. JUIZ BASIL NOTT SUBSEQUENTEMENTE, RECEBEU UMA REPREENSÃO VERBAL.
UMA REPREENSÃO VERBAL PELA VIDA DE UMA MULHER. NÃO PARECE MUITO JUSTO.
COMEÇO A ME PERGUNTAR SE FIZEMOS A COISA CERTA EM DEIXAR QUE SE AFASTASSE NA ACADEMIA, BEENY. ESTA LINHA DE QUESTIONAMENTO FAZ PARTE DE SUA INVESTIGAÇÃO?
NÃO DIRETAMENTE. SÓ ACHEI QUE DEVERIA SER DITO. ALÉM DISSO, NUNCA DEIXE O PERP SE SENTIR CONFORTÁVEL. NÃO É ASSIM QUE NOS ENSINAM?
VOCÊ TEM CORAGEM, MENINA. FALAR ASSIM COMIGO... VÁ DIRETO AO ASSUNTO. MEU TEMPO É LIMITADO.


AGORA VAMOS AVANÇAR NO TEMPO ATÉ SEIS ANOS DEPOIS, NA CERIMÔNIA DE ENTREGA DOS PRÊMIOS DA ACADEMIA DE ARTES PERFORMÁTICAS. MEU PAI TINHA RECEBIDO UM ARTEFATO EXPLOSIVO PARA DETONAR NO PALCO *
SIM. ELE ESTAVA USANDO O CORPO DA SUA MÃE.
(*) VER O DESVANECER DA LUZ, TAMBÉM NESTE VOLUME
ESTOU BEM CIENTE DA EXCENTRICIDADE DO MEU PAI. BENNETT BEENY, O HOMEM/MULHER PERVERTIDO... BEENY, O LADRÃO DE CORPOS... É ASSIM QUE O CHAMAVAM.
MAS EU POSSO DIZER QUE ELE ERA UM HOMEM BOM, UM HOMEM GENTIL. JAMAIS FERIU OUTRO SER HUMANO POR VONTADE PRÓPRIA... ALGO QUE POUCOS DE NÓS PODEM DIZER.
A DETONAÇÃO DO ARTEFATO SERIA O SINAL PARA OS TERRORISTAS INFILTRADOS INICIAREM UM MASSACRE SANGRENTO. O FATO DE MEU PAI TÊ-LO INFORMADO NÃO CONSEGUIU IMPEDIR.
VICTOR PORTNOY FOI DETIDO NO LOCAL. ELE É IDENTIFICADO NO RELATÓRIO COMO IDEALIZADOR DO PLANO.
TERRORISTAS CAPTURADOS TESTEMUNHARAM QUE RECEBERAM ARMAS E INSTRUÇÕES DIRETAMENTE DE PORTNOY. PRESUMIU-SE QUE ELE ERA O CABEÇA DA ORGANIZAÇÃO.
PRESUMIU-SE?
O CASO FOI PASSADO PARA O SUPREMO TRIBUNAL. PORTNOY MORREU DURANTE O INTERROGATÓRIO. NÃO CONSEGUIRAM EXTRAIR MUITA COISA E NUNCA ENCONTRARAM NENHUMA EVIDÊNCIA SUGERINDO QUE ELE AGIA SOB ORDENS DE OUTRA PESSOA.
NO ENTANTO, OS EVENTOS SUBSEQUENTES SUGEREM QUE A REDE DO GUERRA TOTAL JÁ ESTAVA DIFUNDIDA E BASTANTE ORGANIZADA.
ALÉM DISSO, VICTOR PORTNOY ERA UM SOCIALITE E UM JANOTA... UMA FIGURA PÚBLICA DEMAIS PARA ORGANIZAR E EXECUTAR UM ATAQUE TÃO ELABORADO SEM INSTRUÇÕES DE TERCEIROS.
EM VISTA DOS ACONTECIMENTOS, ESSA É UMA CONCLUSÃO RAZOÁVEL.
ÓTIMO. PORQUE ESSE SERÁ O FOCO DA MINHA INVESTIGAÇÃO PARA DESCOBRIR QUEM REALMENTE COMANDOU A OPERAÇÃO.
DESEJO-LHE SORTE. LAMENTO NÃO PODER AJUDAR MAIS.
VOCÊ PODERÁ. EU O REQUISITEI COMO MEU COINVESTIGADOR.
COMO...?


NO DÉCIMO ANO, TODO CADETE DEVE INICIAR E CONDUZIR UMA *INVESTIGAÇÃO COMPLETA*. SEMPRE QUE POSSÍVEL, NÓS JUNTAMOS OS CADETES COM ALGUM SUPERVISOR DE SUA ESCOLHA.
VOCÊ NÃO TEM OBJEÇÃO DE TRABALHAR COM A BEENY, TEM?
EU GOSTARIA DE SABER POR QUE ELA ME REQUISITOU.
NÓS ACHAMOS ESTRANHO, LEVANDO EM CONTA O SEU PASSADO, MAS BEENY FOI INSISTENTE. É JUSTO DEIXÁ-LA FAZER COMO ACHA MELHOR. DAR-LHE CORDA, POR ASSIM DIZER...
COMO COINVESTIGADOR, VOCÊ A AJUDARÁ CONFORME SOLICITADO, MAS NÃO DEVE SOLUCIONAR NADA. ELA ESTARÁ ARMADA E RECEBERÁ AUTORIDADE JUDICIAL COMPLETA DURANTE TODO O PERÍODO. TENTE TRAZÊ-LA DE VOLTA VIVA.
FAREI O POSSÍVEL, MAS NÃO GARANTO.
O QUE ACHA DA MENINA?
NÃO POSSO DIZER QUE NÃO TIVEMOS NOSSAS DÚVIDAS.
BANG!
"ELA É DEMASIADO INDEPENDENTE. ESPERTA, ESTÁ EM EXCELENTE CONDIÇÃO FÍSICA, É HÁBIL, TRANSBORDA CORAGEM... MAS TEM UM LADO *INSUBORDINADO*, QUE EU QUASE CHAMARIA DE *REBELDE*."
"ELA DÁ SUA OPINIÃO SOBRE TUDO E TEM SEMPRE UMA RESPOSTA NA PONTA DA LÍNGUA... MAS SEU MAIOR DESEJO É SER UMA JUÍZA, E EU NÃO DUVIDO."
VOCÊ CONHECE O PASSADO DELA, É CLARO. QUALQUER CRIANÇA FICARIA ABALADA. MAS BEENY É MUITO BEM AJUSTADA... GENTIL, ALEGRE, EXTREMAMENTE POPULAR ENTRE OS DEMAIS CADETES.
FRANCAMENTE, SERIA ÓTIMO MAIS GENTE COMO ELA NO DEPARTAMENTO... MAS AÍ SERÍAMOS NÓS QUE TERÍAMOS DE NOS ADAPTAR AO JEITO DELES.
NÃO GOSTARÍAMOS DE PERDÊ-LA. SUA AVALIAÇÃO, DESNECESSÁRIO DIZER, SERÁ DECISIVA.
UM DETALHE... NÓS PREFERIMOS QUE ELA DURMA NA ACADEMIA, NÃO NAQUELAS SUAS MÁQUINAS DE SONO.
"ELAS NÃO FAZEM BEM. JÁ DISSE ANTES E VOU REPETIR... AS MÁQUINAS DE SONO DEIXAM VOCÊ MAL-HUMORADO."
"VERDADE? PENSEI QUE FOSSEM AS BOTAS APERTADAS."

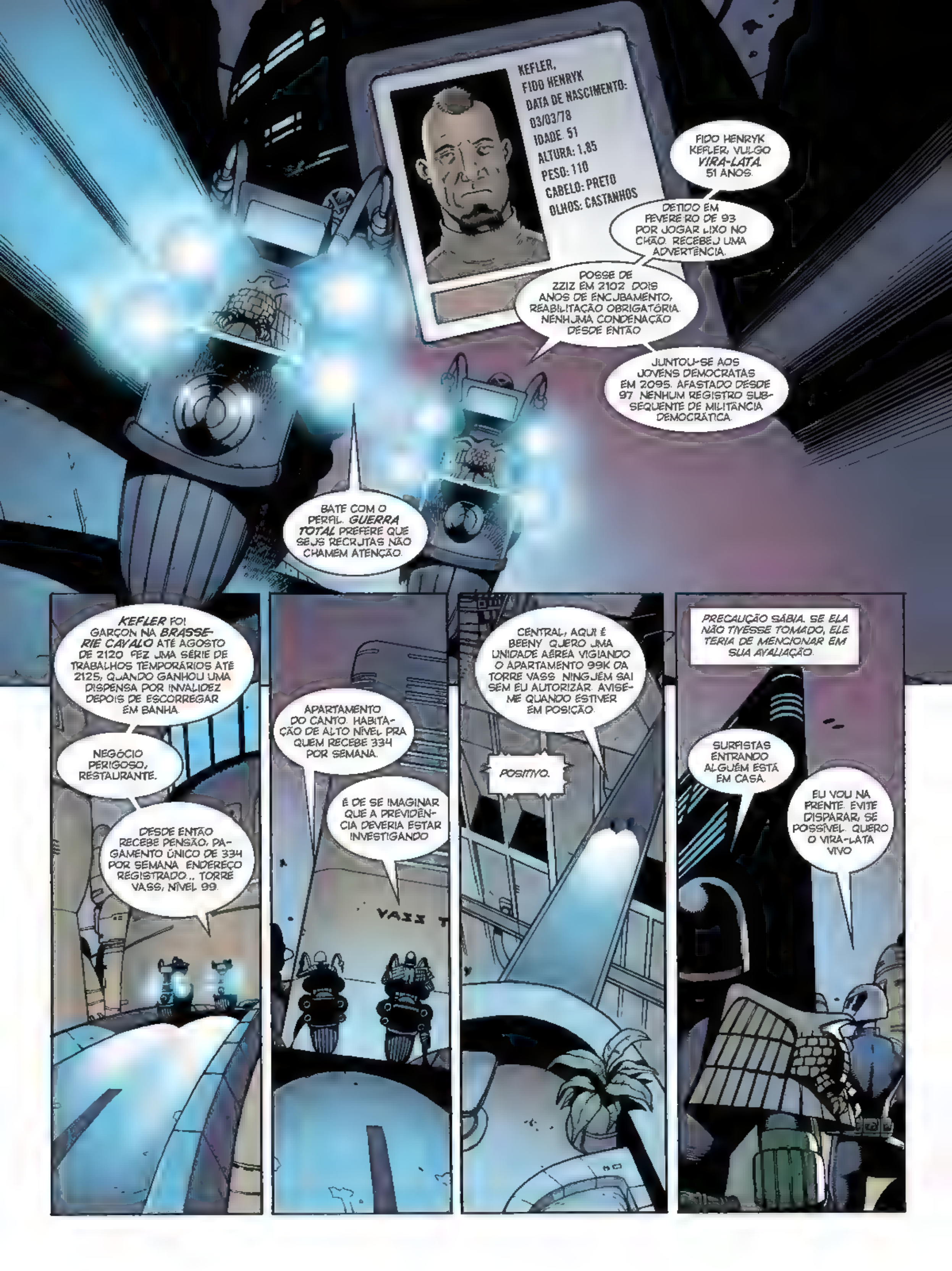
AS RUAS NÃO SÃO COMO O SIMULADOR DE CIDADE. AS PESSOAS SÃO REAIS. OS JULGAMENTOS QUE VOCÊ FAZ PODEM SIGNIFICAR A DIFERENÇA ENTRE A VIDA E A MORTE... DELAS OU SUA.
SE VIRMOS UM CRIME, NÃO DEVEMOS IGNORÁ-LO. PODE SER PERIGOSO. PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA, ESTEJA ALERTA O TEMPO TODO
SIM, SENHOR
MAS ANTES, A PAPELADA.
PILHAS E PILHAS, UMA QUANTIDADE APARENTEMENTE INFINITA, FALANDO DE CADA PORMENOR DA VIDA DE VICTOR PORTNOY
REGISTRO DE CHAMADAS DA SUA CASA EM CANÁDIA
JÁ EXAMINARAM ESSES
MAL E PORCAMENTE. VAMOS FAZER DIREITO
ESTOU FICANDO COM DOR NAS COSTAS. VAMOS PARA AS RUAS QUE EU LHE MOSTRO COMO É O VERDADEIRO TRABALHO DE UM JUIZ.
PREFIRO QUE A GENTE CONTINUE AQUI, SE ISSO NÃO FOR MUITO INCÔMODO
ELE SE PERGUNTOU SE ELA FAZIA AQUILO PARA PROVOCÁ-LO. SUA AVERSÃO PELA PAPELADA ERA ANEDÓTICA NO DEPARTAMENTO.
SE FAZIA, ESTAVA FUNCIONANDO.


MENU
NHACARNE
NHACARNE REQUENTADA
AINDA É NHACARNE
POR QUE EU, BEENY?
COMO?
VOCÊ ACHA QUE MATEI SUA MÃE. POR QUE ME ESCOLHEU?
SE QUISER SIMPLIFICAR AS COISAS, SIM, VOCÊ A MATOU. PODERIA TER ACABADO COM TUDO ANTES DE ALGUÉM SE FERIR, MAS QUIS CRIAR UM EXEMPLO.
SÓ QUE, SE EU FOR CULPAR ALGUÉM, TERIA DE CULPAR O DEPARTAMENTO... A FORMA COMO FAZEMOS AS COISAS, O QUE NÓS SOMOS. TODA A NOSSA CULTURA ESTÁ ERRADA.
E VOCÊ VAI MUDAR ISSO?
SIM, VOU.
UMA VEZ EU FALEI QUE VOCÊ ERA MAU. NÃO ACHO MAIS ISSO. VOCÊ NÃO É MAU, É SÓ COMO O SISTEMA O MOLDOU.
SOBRE ESTE CASO ESPECÍFICO, VOCÊ TEM CONHECIMENTO DETALHADO. É UM INVESTIGADOR DE PRIMEIRA CATEGORIA E O INCOMODA MUITO QUE A INVESTIGAÇÃO ORIGINAL NUNCA TENHA DESCOBERTO A VERDADE. POR ISSO, ACREDITO QUE VOCÊ POSSA ME AJUDAR. EU QUERO MESMO SABER A VERDADE.
JUSTO.
MAIS TARDE, ELE A ACOMPANHOU ATÉ A ACADEMIA. AS RUAS PODIAM SER BEM PERIGOSAS PARA UMA CADETE DO DÉCIMO ANO SOZINHA.
TODAS AS UNIDADES NAS IMEDIAÇÕES DO COLEK PLAZA! FOMOS NOTIFICADOS SOBRE DISPAROS!
AQUI! É DREDD! EU CUIDO DISSO!
ELE TINHA DE ADMITIR QUE HAVIA UM CERTO PRAZER EM ATENDER À CHAMADA. VOLTAR PARA UM TERRENO FAMILIAR.
COLEK
VER COMO ELA AGIRIA NUMA SITUAÇÃO REAL.
ZA
AGUARDE AQUI!

EU PEGO PRA VOCÊ, ESPERTINHO!
BDAM
SPANGGG
ELA SE SAIU BEM NO POUCO QUE TEVE PARA FAZER. ELE DEVERIA TER IMAGINADO.
LEVOU TRÊS TIROS, DOIS NA BARRIGA. NÃO CONSIGO ESTANCAR O SANGRAMENTO. CHAMEI UM MEDITRANS.
ESTÁ MORTO. VALEU A INTENÇÃO, CADETE.
BRIGA DE TRAFICANTES. MENOS DOIS VAGAIS PARA SE PREOCUPAR, CERTO, ENRIQUE?
CALA ESSA BOCA!
NÃO PRECISA DIZER... PEGUEI PESADO DEMAIS COM AQUELA ESCUMALHA, ELES SÃO VÍTIMAS DE UMA SOCIEDADE NEGLIGENTE, TUDO QUE PRECISAVAM ERA DE UM POUCO DE COMPREENSÃO...
NÃO VAI OUVIR ISSO DE MIM.
ELES VENDEM VENENO, ARRUÍNAM A VIDA DAS PESSOAS. TIVERAM O QUE MERECIAM.
HNNF.
DURMA UM POUCO. PRECISO DE VOCÊ EM FORMA DE MANHÃ.
O CRIME NÃO DESCANSA. POSSO DORMIR DEZ MINUTOS NA MÁQUINA, SE PRECISAR.
UMA COISA ELE PRECISAVA ADMITIR: ELA TINHA FIBRA.
ACADEMIA DA LEI

ENCONTREI UMA COISA AQUI...
O QUÊ?
RECIBOS DO CARTÃO DE PORTNOY. NA PRIMEIRA SEGUNDA-FEIRA DE CADA MÊS, ELE COMIA NA BRASSERIE CAVALO, SETOR 94. FEZ ISSO POR QUASE CINCO ANOS.
E VEJA SÓ... NAS SEMANAS QUE ANTECEDERAM O ATAQUE, ELE COMEU LÁ COM MAIS FREQUÊNCIA AINDA... TRÊS VEZES SÓ NA SEMANA ANTES DA CERIMÔNIA.
A BRASSERIE É FORA DE MÃO PRA ELE. TAMBÉM NÃO TEM UMA GRANDE REPUTAÇÃO GASTRONÔMICA. E PORTNOY, LEMBRE-SE, ERA CRÍTICO DE RESTAURANTES ANTES DA ARCA.
ELE RESENHOU O LUGAR?
NEGATIVO. O GOURMAND, SIM... DEU NOTA DOIS. DISSE QUE SÓ SENDO UM EQUINO PARA GOSTAR DE COMER ALI.
MAS POR QUE PORTNOY COMERIA REGULARMENTE NUM LUGAR TÃO HORRÍVEL? SÓ SE FOSSE PRA ENCONTRAR ALGUÉM!
DEZ ANOS ATRÁS... NÃO VAI MAIS EXISTIR IMAGENS DA VIGILÂNCIA. E A BRASSERIE ESTÁ FECHADA DESDE 2120.
ISTO NÃO VAI SER FÁCIL, BEENY. QUAL É O PLANO?
VOCÊ FOI GERENTE DA BRASSERIE CAVALO ENTRE 2115 E 2119.
AQUELES ESCROTOS! FALARAM QUE EU DESTRUÍ O NEGÓCIO! ELES TINHAM QUE TER ARRUMADO UM COZINHEIRO QUE SOUBESSE COZINHAR!
BEM, EU MOSTREI PROS CRETINOS! TRANSFORMEI O TAHITI LOUNGE NO MELHOR RESTAURANTE DO SETOR 115. E CADÊ ELES? NA SARJETA, PRA ONDE A COMIDA QUE FAZIAM SEMPRE DEVIA TER IDO!
RECONHECE ESTE HOMEM?
CLARO. VICTOR PORTNOY ERA FREGUÊS DO CAVALO. SEI LÁ POR QUÊ. QUER DIZER, DE RANGO ELE ENTENDIA. PENSEI ATÉ EM DIZER PRO CARA NÃO COMER NAQUELE CHIQUEIRO.
QUEM ELE ENCONTRAVA QUANDO IA LÁ?
ENCONTRAVA? NINGUÉM. TAVA SEMPRE SOZINHO, SENTADO, ESCREVENDO, COMO SE TIVESSE FAZENDO UMA CRÍTICA OU COISA ASSIM. MAS EU NUNCA LI NADA DELE. PODIA ATÉ DIZER PRO CARA O QUE ESCREVER PRA RESUMIR O LUGAR... BOSTA DE CAVALO.
E NINGUÉM FALAVA COM ELE? TALVEZ NA MESA DO LADO?
QUE NADA. ÀS VEZES ELE ERA O ÚNICO CLIENTE. SEMPRE FICAVA SOZINHO NA MESA DO CANTO.
E OS GARÇONS? ELE PARECIA SER AMIGO DE ALGUM?
TINHA O VIRA-LATA. CLARO, O VIRA-LATA. EU VI OS DOIS RINDO E BRINCANDO UM MONTE DE VEZES. O COITADO TINHA MUITO TEMPO LIVRE. O LUGAR VIVIA ÀS MOSCAS.
VIRA-LATA?
O GARÇOM. JÁ TAVA LÁ QUANDO ENTREI. FICOU ATÉ A ESPELUNCA FECHAR.

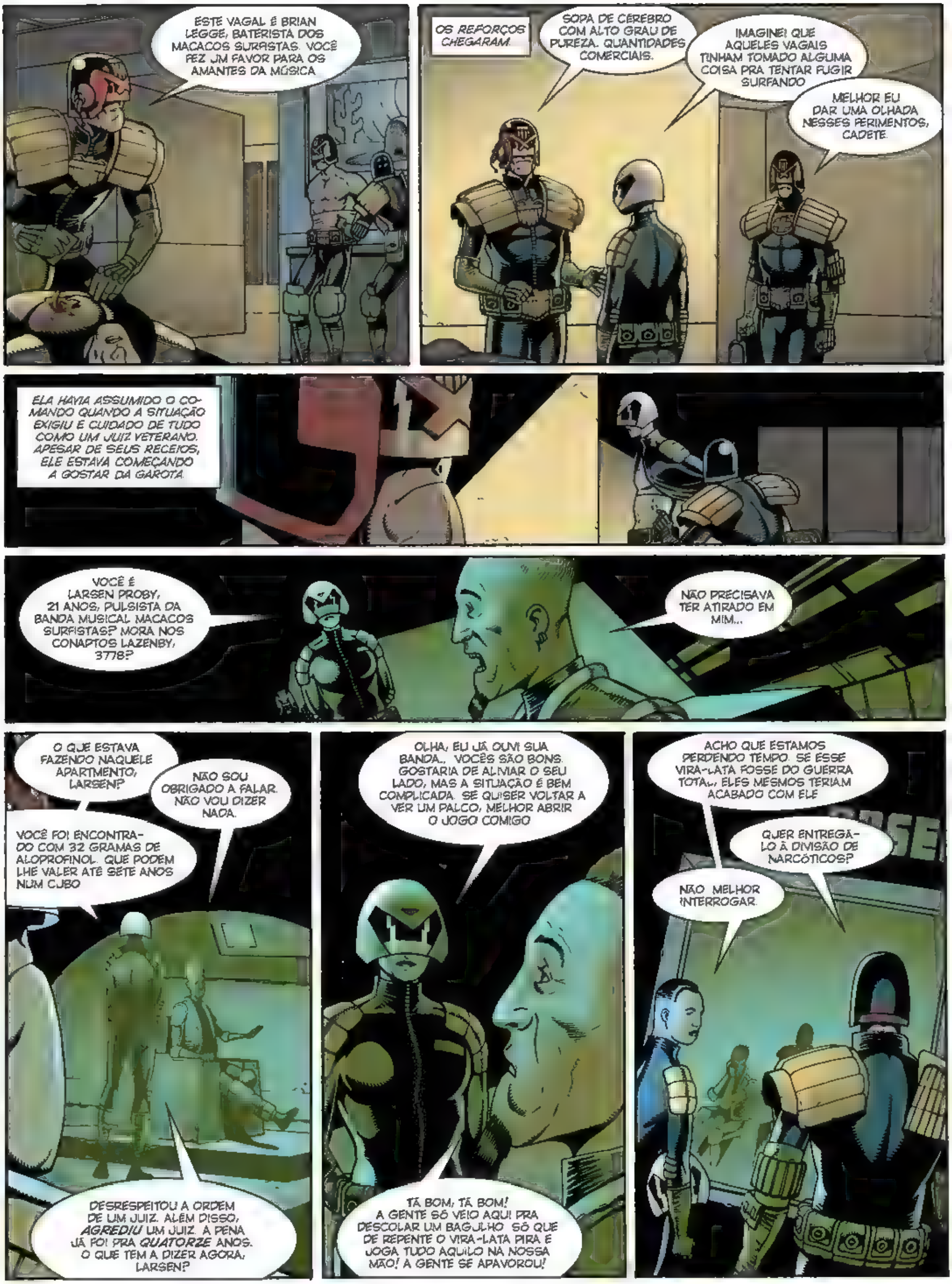
EI, JOBEY. QUAL ERA O SOBRENOME DO VIRA-LATA LÁ DO CAVALO?
HÃÃÃ?
ESSE É O JOBEY, MEU MANO. O COITADO NÃO TEM A CABEÇA NO LUGAR... A COZINHEIRA DECEPOU O NARIZ DELE COM UM CUTELO, EM 2111, QUANDO A GENTE TINHA UM BAR DE STRIP.
VAI NESSA, GRANDÃO. BOTA ISSO NO CONGELADOR ANTES QUE ESTRAGUE.
FIDO! É ISSO... FIDO KEFLER. FIDO... VIRA-LATA... SACOU? NÃO ME PERGUNTA ONDE ELE TÁ AGORA.
VAMOS ENCONTRAR.
E VOCÊ, SR. DELONG... CHEGOU A FALAR COM PORTNOY? DISCUTIR NEGÓCIOS, QUEM SABE?
EU? NÃO. NUNCA FUI COM A CARA DO SUJEITO. FRUTINHA MALUCO! PODE CHECAR NO DETECTOR DE MENTIRA, SE QUISER.
BEM, JÁ É ALGUMA COISA. VAMOS ATRÁS DO VIRA-LATA.
QUALÉ, JOBEY? O QUE CÊ TEM AÍ...?
TÁ FAZENDO O QUE COM ISSO?


KEFLER,
FIDO HENRYK
DATA DE NASCIMENTO:
03/03/78
IDADE: 51
ALTURA: 1,85
PESO: 110
CABELO: PRETO
OLHOS: CASTANHOS
FIDO HENRYK KEFLER, VULGO *VIRA-LATA*. 51 ANOS.
DETIDO EM FEVEREIRO DE 93 POR JOGAR LIXO NO CHÃO. RECEBEU UMA ADVERTÊNCIA.
POSSE DE ZZIZ EM 2102. DOIS ANOS DE ENCUBAMENTO, REABILITAÇÃO OBRIGATÓRIA. NENHUMA CONDENAÇÃO DESDE ENTÃO.
JUNTOU-SE AOS JOVENS DEMOCRATAS EM 2095. AFASTADO DESDE 97. NENHUM REGISTRO SUBSEQUENTE DE MILITÂNCIA DEMOCRÁTICA.
BATE COM O PERFIL. *GUERRA TOTAL* PREFERE QUE SEUS RECRUTAS NÃO CHAMEM ATENÇÃO.
KEFLER FOI GARÇON NA *BRASSERIE CAVALO* ATÉ AGOSTO DE 2120. FEZ UMA SÉRIE DE TRABALHOS TEMPORÁRIOS ATÉ 2125, QUANDO GANHOU UMA DISPENSA POR INVALIDEZ DEPOIS DE ESCORREGAR EM BANHA.
NEGÓCIO PERIGOSO, RESTAURANTE.
DESDE ENTÃO RECEBE PENSÃO, PAGAMENTO ÚNICO DE 334 POR SEMANA. ENDEREÇO REGISTRADO... TORRE VASS, NÍVEL 99.
APARTAMENTO DO CANTO. HABITAÇÃO DE ALTO NÍVEL PRA QUEM RECEBE 334 POR SEMANA.
É DE SE IMAGINAR QUE A PREVIDÊNCIA DEVERIA ESTAR INVESTIGANDO.
VASS T
CENTRAL, AQUI É BEENY. QUERO UMA UNIDADE AÉREA VIGIANDO O APARTAMENTO 99K DA TORRE VASS. NINGUÉM SAI SEM EU AUTORIZAR. AVISE-ME QUANDO ESTIVER EM POSIÇÃO.
POSITIVO.
PRECAUÇÃO SÁBIA. SE ELA NÃO TIVESSE TOMADO, ELE TERIA DE MENCIONAR EM SUA AVALIAÇÃO.
SURFISTAS ENTRANDO. ALGUÉM ESTÁ EM CASA.
EU VOU NA FRENTE. EVITE DISPARAR, SE POSSÍVEL. QUERO O VIRA-LATA VIVO.

EI, VIRA-LATA! TEM DOIS JOTAS VINDO AÍ
JEGUS!
TÃO INDO PRA SUA PORTA! TÃO ATRÁS DE VOCÊ, CARA!
TOMA! LEVA ISTO! LEVA TUDO! SE MANDA! EU TE LIGO!
ENROLA ELES, PELO AMOR DE DREUS!
SINTO MUITO, MAS O OCUPANTE NÃO ESTÁ EM CASA NESTE MOMENTO. QUER DEIXAR UMA MENSAGEM?
DIGA AO SR KEFLER QUE EU QUERO FALAR COM ELE AGORA. SE ELE NÃO ABRIR A PORTA, EU ABRO
TALVEZ EU NÃO TENHA SIDO CLARO--
TALVEZ EU NÃO TENHA SIDO CLARA!
PARADOS! ORDEM DO DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA! VOLTEM AO APARTAMENTO!
PUTZ...!
ESTÁ COM TRAVA DE SEGURANÇA
PREPARANDO CARGAS EXPLOSIVAS. PARA TRÁS.
AGORA EU ASSUMO.
MAS--
VOCÊ AINDA É CADETE, BEENY. ESTÁ RECEBENDO UMA ORDEM SUPERIOR. FIQUE ATRÁS DE MIM!

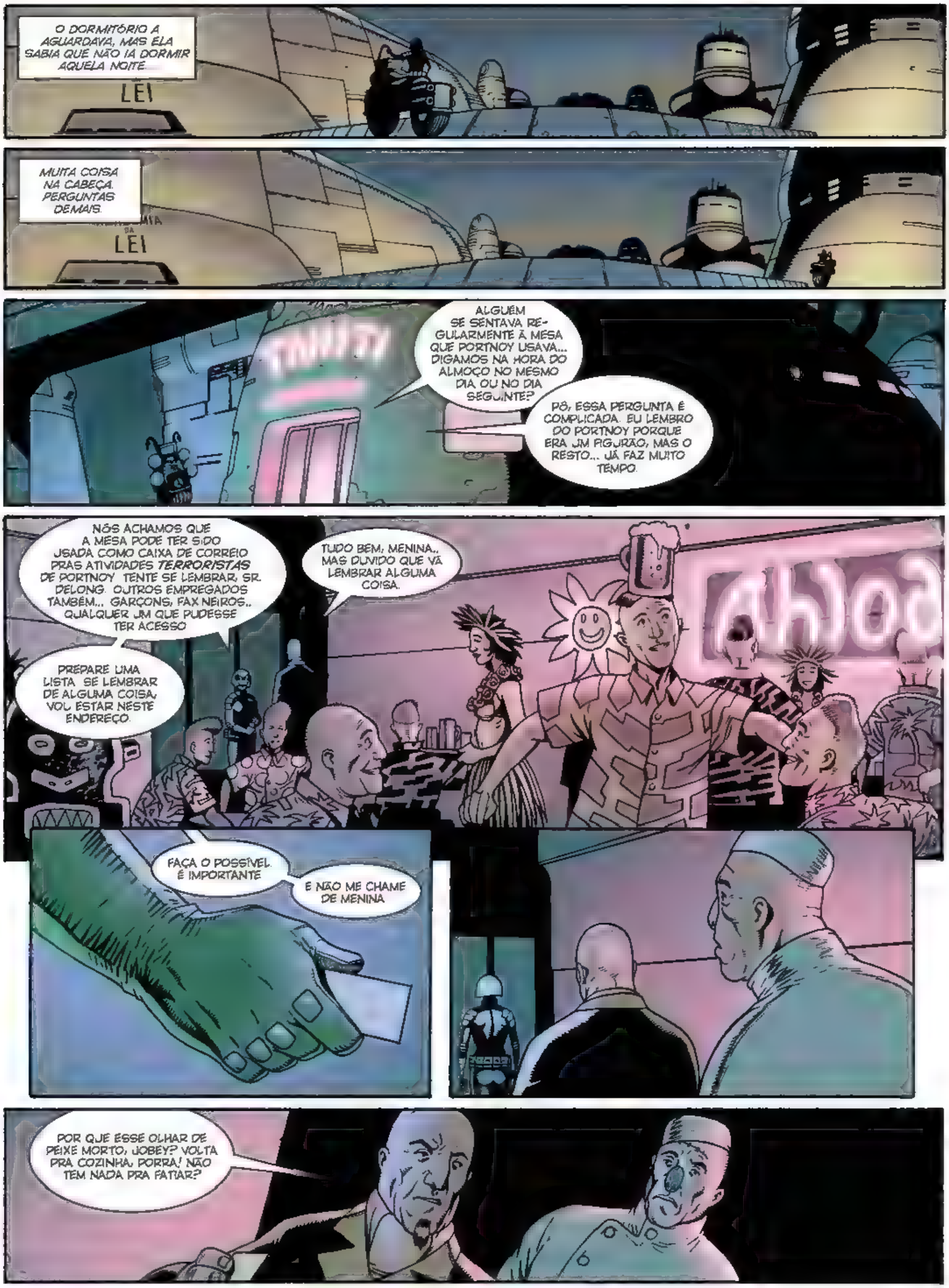
PKOW
PKOW
PKOW
BDAM
UNHHH!
WUMP!
PARE EM NOME DA-
-UNGGG!
ZUNK!
THUDD

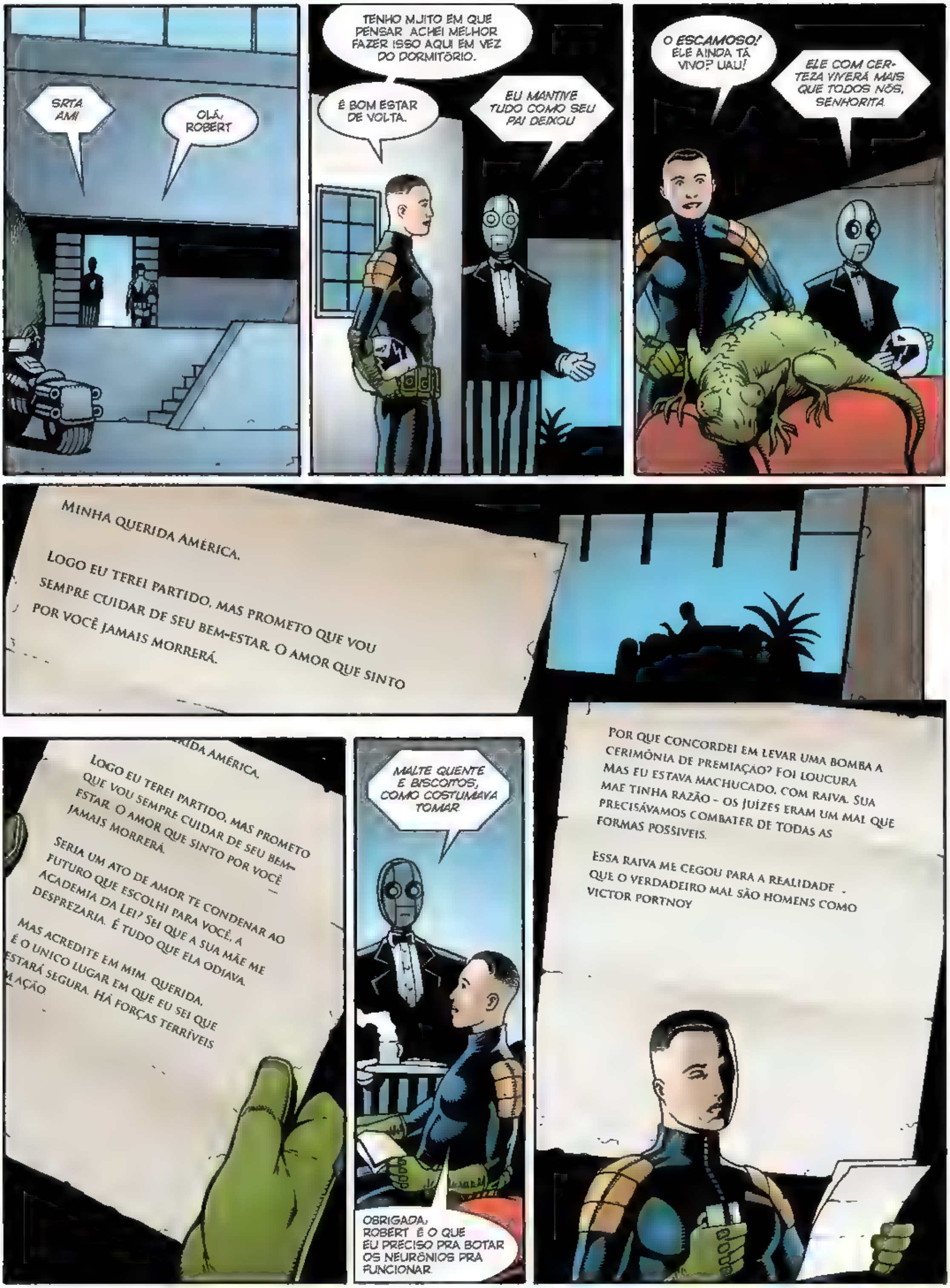
PARE! PARE OU ATIRO!
BDAM
AHHHHH!
SPATT
CENTRAL, MANDE UMA UNIDADE MÉDICA PRO 99K DA VASS IMEDIATAMENTE!
TÁ DOENDOOO...!
CALE A BOCA.
VOCÊ ESTÁ BEM?
ACHO QUE PARTI UMA COSTELA. E VOCÊ?
SÓ UM ARRANHÃO, EU ACHO.
KEFLER, AQUI É A LEI! SAIA COM AS MÃOS PRA CIMA!
AQUELES... AQUELES BAN-DIDOS JÁ FORAM EMBORA?
BOA TENTATIVA, VIRA-LATA, MAS EU NÃO ENGULO.



ESTE VAGAL É BRIAN LEGGE, BATERISTA DOS MACACOS SURFISTAS. VOCÊ FEZ UM FAVOR PARA OS AMANTES DA MÚSICA
OS REFORÇOS CHEGARAM.
SOPA DE CÉREBRO COM ALTO GRAU DE PUREZA. QUANTIDADES COMERCIAIS.
IMAGINEI QUE AQUELES VAGAIS TINHAM TOMADO ALGUMA COISA PRA TENTAR FUGIR SURFANDO
MELHOR EU DAR UMA OLHADA NESSES FERIMENTOS, CADETE.
ELA HAVIA ASSUMIDO O COMANDO QUANDO A SITUAÇÃO EXIGIU E CUIDADO DE TUDO COMO UM JUIZ VETERANO. APESAR DE SEUS RECEIOS, ELE ESTAVA COMEÇANDO A GOSTAR DA GAROTA.
VOCÊ É LARSEN PROBY, 21 ANOS, PULSISTA DA BANDA MUSICAL MACACOS SURFISTAS? MORA NOS CONAPTOS LAZENBY, 3778?
NÃO PRECISAVA TER ATIRADO EM MIM...
O QUE ESTAVA FAZENDO NAQUELE APARTMENTO, LARSEN?
NÃO SOU OBRIGADO A FALAR. NÃO VOU DIZER NADA.
VOCÊ FOI ENCONTRADO COM 32 GRAMAS DE ALOPROFINOL. QUE PODEM LHE VALER ATÉ SETE ANOS NUM CUBO
DESRESPEITOU A ORDEM DE UM JUIZ. ALÉM DISSO, AGREDIU UM JUIZ. A PENA JÁ FOI PRA QUATORZE ANOS. O QUE TEM A DIZER AGORA, LARSEN?
OLHA, EU JÁ OUVI SUA BANDA... VOCÊS SÃO BONS. GOSTARIA DE ALIVIAR O SEU LADO, MAS A SITUAÇÃO É BEM COMPLICADA. SE QUISER VOLTAR A VER UM PALCO, MELHOR ABRIR O JOGO COMIGO
TÁ BOM, TÁ BOM! A GENTE SÓ VEIO AQUI PRA DESCOLAR UM BAGULHO. SÓ QUE DE REPENTE O VIRA-LATA PIRA E JOGA TUDO AQUILO NA NOSSA MÃO! A GENTE SE APAVOROU!
ACHO QUE ESTAMOS PERDENDO TEMPO. SE ESSE VIRA-LATA FOSSE DO GUERRA TOTAL, ELES MESMOS TERIAM ACABADO COM ELE
QUER ENTREGÁ-LO À DIVISÃO DE NARCÓTICOS?
NÃO. MELHOR INTERROGAR.

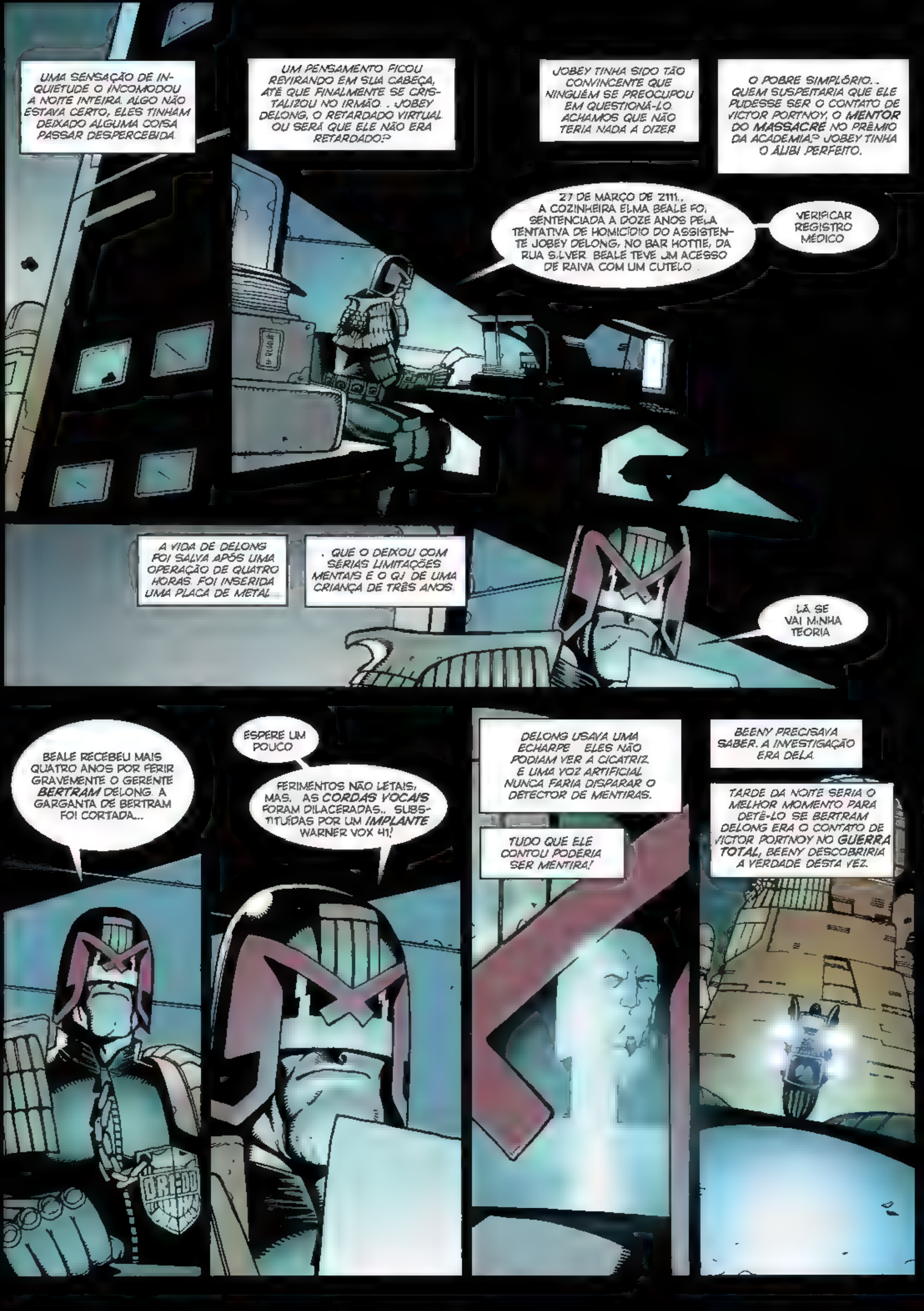
ELA APERTOU KEFLER INCESSANTEMENTE, VOLTANDO SEMPRE ÀS MESMAS QUESTÕES, BUSCANDO ENCONTRAR INCOERÊNCIAS EM SEU DEPOIMENTO. .
A *BRASSERIE* TINHA PÉSSIMA REPUTAÇÃO. POR QUE UM CRÍTICO DE RESTAURANTES COMO VICTOR PORTNOY FOI COMER LÁ TANTAS VEZES...
...A NÃO SER QUE VOCÊ ESTIVESSE LHE PASSANDO *INSTRUÇÕES?* UMA BOMBA AQUI, UM *ASSASSINATO* ALI... O QUE O *GUERRA TOTAL* PRECISASSE
ESQUECE ESSE PAPO DE GUERRA TOTAL! EU NÃO SOU TERRORISTA!
E *BERT DELONG*, O GERENTE.. SOBRE O QUE *ELE* CONVERSAVA COM PORTNOY?
SEI LÁ. POUCA COISA. JÁ TE DISSE QUE BERT NÃO SUPORTAVA O CARA. TAVA SEMPRE FALANDO ISSO
NO FINAL, TUDO QUE ELA CONSEGUIU FOI UMA SÓRDIDA VENDA DE DROGAS E UMA LONGA FRAUDE NA PREVIDÊNCIA. .
A BRASSERIE CAVALO PODE TER SIDO SIMPLESMENTE UMA *CAIXA DE CORREIO*. PENSOU NISSO?
É CLARO.
NESSE CASO, VOCÊ TERIA DE CHECAR OUTROS CLIENTES, O PESSOAL DE LIMPEZA.. UMA QUANTIDADE TÃO ABSURDA DE PESSOAS QUE PODE SER IMPOSSÍVEL RASTREAR. QUALQUER UM PODERIA TER DEIXADO UMA COISA NAQUELA MESA PARA VICTOR PORTNOY
ACADEMIA DA LEI
SE TODO CASO CORRESSE DO JEITO QUE GOSTARÍAMOS, ESTE TRABALHO SERIA BEM MAIS FÁCIL, BEENY TALVEZ SEJA HORA DE DESISTIR. O RASTRO ESTÁ FRIO DEMAIS
SE LHE SERVE DE CONSOLO, SUA AVALIAÇÃO SERÁ POSITIVA
OBRIGADA, MAS EU PENSEI TEMPO DEMAIS NISSO. NÃO POSSO DESISTIR AGORA
O ELO É A BRASSERIE CAVALO. TENHO CERTEZA DE QUE SEU PALPITE É CORRETO. SÓ PRECISAMOS DESCOBRIR *COMO*. A RESPOSTA ESTÁ LÁ... ALGUMA COISA QUE A GENTE PERDEU, QUE DEIXOU PASSAR...
CERTO. 6 DA MANHÃ ENTÃO
ERA ESTRANHO TRABALHAR COM ELE . O HOMEM QUE, EMBORA NÃO TENHA PUXADO O GATILHO, FORA RESPONSÁVEL PELA MORTE DE SUA MÃE. MAIS ESTRANHO AINDA NÃO ODIÁ-LO.
MAS DEZ ANOS NA ACADEMIA TINHAM DADO A ELA UMA COMPREENSÃO DIFERENTE. BEENY COMEÇARA A VER O MUNDO PELOS OLHOS DE DREDD. "DÊ-ME UMA CRIANÇA COM CINCO ANOS "


O DORMITÓRIO A AGUARDAVA, MAS ELA SABIA QUE NÃO IA DORMIR AQUELA NOITE.
LEI
MUITA COISA NA CABEÇA. PERGUNTAS DEMAIS.
LEI
ALGUÉM SE SENTAVA REGULARMENTE À MESA QUE PORTNOY USAVA... DIGAMOS NA HORA DO ALMOÇO NO MESMO DIA OU NO DIA SEGUINTE?
PÔ, ESSA PERGUNTA É COMPLICADA. EU LEMBRO DO PORTNOY PORQUE ERA UM FIGURÃO, MAS O RESTO... JÁ FAZ MUITO TEMPO.
NÓS ACHAMOS QUE A MESA PODE TER SIDO USADA COMO CAIXA DE CORREIO PRAS ATIVIDADES TERRORISTAS DE PORTNOY. TENTE SE LEMBRAR, SR. DELONG. OUTROS EMPREGADOS TAMBÉM... GARÇONS, FAXINEIROS... QUALQUER UM QUE PUDESSE TER ACESSO.
TUDO BEM, MENINA... MAS DUVIDO QUE VÁ LEMBRAR ALGUMA COISA.
PREPARE UMA LISTA. SE LEMBRAR DE ALGUMA COISA, VOU ESTAR NESTE ENDEREÇO.
FAÇA O POSSÍVEL. É IMPORTANTE.
E NÃO ME CHAME DE MENINA.
POR QUE ESSE OLHAR DE PEIXE MORTO, JOBEY? VOLTA PRA COZINHA, PORRA! NÃO TEM NADA PRA FATIAR?


SRTA. AMI
OLÁ, ROBERT.
TENHO MUITO EM QUE PENSAR. ACHEI MELHOR FAZER ISSO AQUI EM VEZ DO DORMITÓRIO.
É BOM ESTAR DE VOLTA.
EU MANTIVE TUDO COMO SEU PAI DEIXOU.
O ESCAMOSO! ELE AINDA TÁ VIVO? UAU!
ELE COM CERTEZA VIVERÁ MAIS QUE TODOS NÓS, SENHORITA.
MINHA QUERIDA AMÉRICA,
LOGO EU TEREI PARTIDO, MAS PROMETO QUE VOU SEMPRE CUIDAR DE SEU BEM-ESTAR. O AMOR QUE SINTO POR VOCÊ JAMAIS MORRERÁ.
IDA AMÉRICA,
LOGO EU TEREI PARTIDO, MAS PROMETO QUE VOU SEMPRE CUIDAR DE SEU BEM-ESTAR. O AMOR QUE SINTO POR VOCÊ JAMAIS MORRERÁ.
SERIA UM ATO DE AMOR TE CONDENAR AO FUTURO QUE ESCOLHI PARA VOCÊ, A ACADEMIA DA LEI? SEI QUE A SUA MÃE ME DESPREZARIA. É TUDO QUE ELA ODIAVA.
MAS ACREDITE EM MIM, QUERIDA, É O ÚNICO LUGAR EM QUE EU SEI QUE ESTARÁ SEGURA. HÁ FORÇAS TERRÍVEIS M AÇÃO
MALTE QUENTE E BISCOITOS, COMO COSTUMAVA TOMAR.
OBRIGADA, ROBERT. É O QUE EU PRECISO PRA BOTAR OS NEURÔNIOS PRA FUNCIONAR.
POR QUE CONCORDEI EM LEVAR UMA BOMBA À CERIMÔNIA DE PREMIAÇÃO? FOI LOUCURA. MAS EU ESTAVA MACHUCADO, COM RAIVA. SUA MÃE TINHA RAZÃO – OS JUÍZES ERAM UM MAL QUE PRECISÁVAMOS COMBATER DE TODAS AS FORMAS POSSÍVEIS.
ESSA RAIVA ME CEGOU PARA A REALIDADE – QUE O VERDADEIRO MAL SÃO HOMENS COMO VICTOR PORTNOY

VICTOR PORTNOY ESTAVA RESSENTIDO PELO QUE PAPAI FEZ COM A MINHA MÃE. O TOM QUE ELE USAVA... SUAS PALAVRAS... ERA QUASE COMO SE ELE A *AMASSE*.
FOI ESSA A IMPRESSÃO QUE TIVE, SENHORITA.
MAS PORTNOY ERA *GAY*... A NÃO SER QUE ISSO FOSSE SÓ UMA FACHADA POR MOTIVOS PROFISSIONAIS.
NÃO, ISSO NÃO FAZ SENTIDO. ELE FOI UM DOS FUNDADORES DA MAN PLUS... E TEVE AQUELE FAMOSO CASO COM ROCK LOSLEY. E NÓS TEMOS DECLARAÇÕES DE OUTROS SEIS ANTIGOS AMANTES DELE, TODOS HOMENS.
POR ISSO É ESTRANHO AQUELE TOM DE RAIVA...
PAPAI PENSAVA QUE IRIAM ATRÁS DE MIM POR CONTA DELE... E ME ALISTOU NA ACADEMIA, ACHANDO QUE EU PODERIA SUBVERTER O SISTEMA DE DENTRO...
VOCÊ NÃO IMAGINA OS PROBLEMAS QUE ISSO ME CAUSOU. NADA É SECRETO NA ACADEMIA, VOCÊ SABE.
SE SEU PAI SOUBESSE, TENHO CERTEZA DE QUE TERIA OMITIDO TAIS SENTIMENTOS.
E EU ACREDITO, REALMENTE ACREDITO, QUE UM BOM JUIZ VALE MAIS DO QUE MIL MANIFESTAÇÕES DE PROTESTO.
EU ACREDITO EM VOCÊ, QUERIDA.
ELE NÃO ESCREVEU ISTO, NÃO É, ROBERT?
PERDÃO, SENHORITA?
PAPAI JÁ ESTAVA MUITO INCAPACITADO. A DEGENERAÇÃO TINHA DESTRUÍDO SEU SISTEMA NERVOSO. ELE ERA INCAPAZ DE USAR A MÁQUINA.
VOCÊ ESCREVEU, NÃO FOI?
EU APENAS COLOQUEI EM PALAVRAS O QUE ELE QUERIA DIZER. TENHO CERTEZA DE QUE SEU PAI APROVARIA.
E FIQUE CIENTE DE QUE EU TAMBÉM ACREDITO NA SENHORITA.
OBRIGADA, ROBERT.

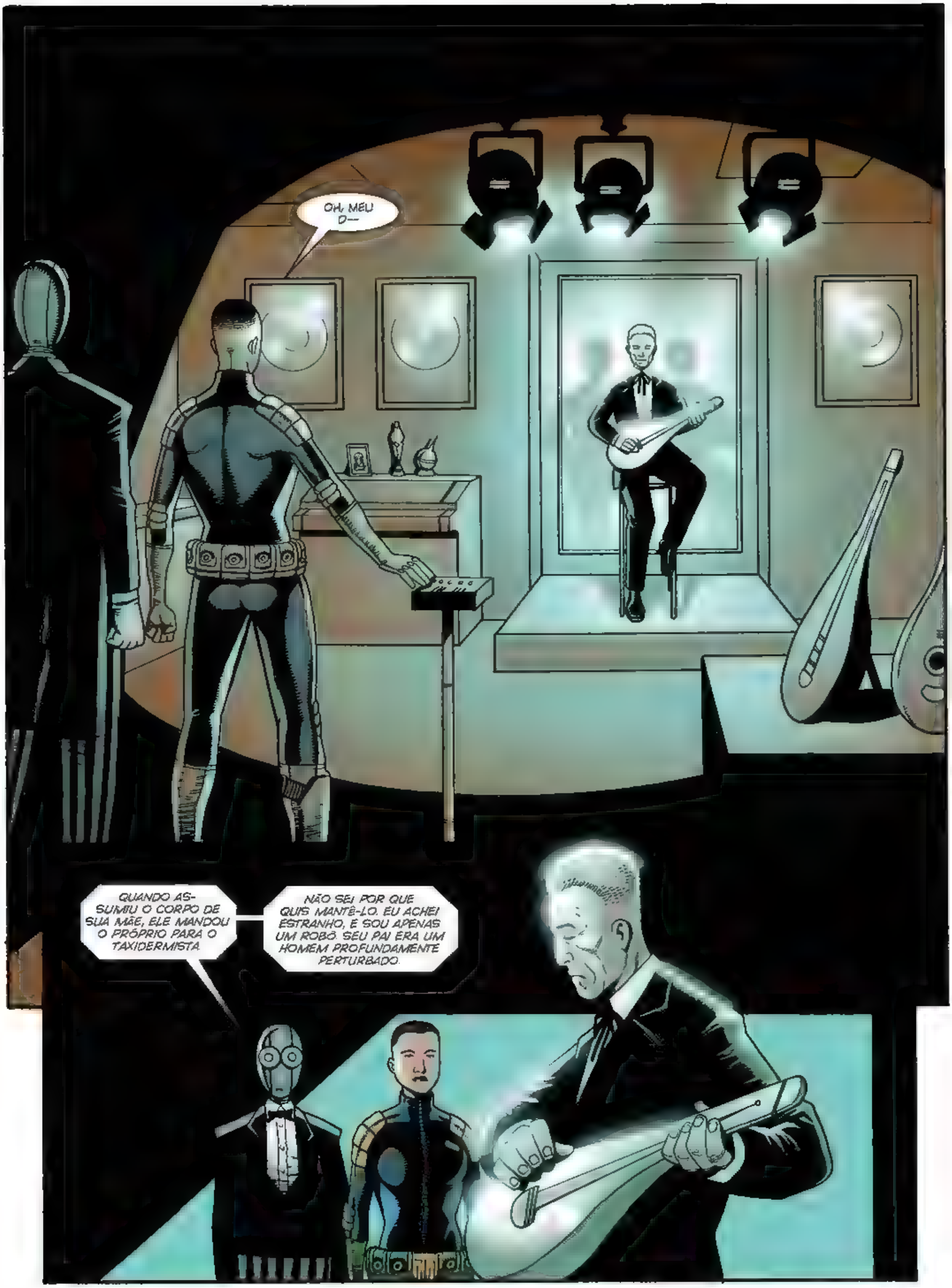
TAHITI
LOUNGE
BOA NOITE, SAM
ATÉ MAIS, PATRÃO
AÍ, É BOM VOCÊ DAR UMA OLHADA NO TEU IRMÃO. ELE ANDA ESQUISITO
SUA ANTA! OLHANDO PRA JUÍZA DAQUELE JEITO... BABANDO COMO UM CACHORRO NO CIO! VOCÊ QUER ENTREGAR A GENTE?
O QUE TÁ ESCONDENDO AÍ? AQUELA FOTOGRAFIA?!
LARGUE! LARGA!
QUEEOO EAAA!
VOCÊ NÃO PODE FICAR COM ELA, JUMENTO! NINGUÉM VAI FICAR COM ELA!
QUEEOO EAAA!
CHUNKKK


UMA SENSAÇÃO DE INQUIETUDE O INCOMODOU A NOITE INTEIRA. ALGO NÃO ESTAVA CERTO, ELES TINHAM DEIXADO ALGUMA COISA PASSAR DESPERCEBIDA.
UM PENSAMENTO FICOU REVIRANDO EM SUA CABEÇA, ATÉ QUE FINALMENTE SE CRISTALIZOU NO IRMÃO. . JOBEY DELONG, O RETARDADO VIRTUAL. OU SERÁ QUE ELE NÃO ERA RETARDADO?
JOBEY TINHA SIDO TÃO CONVINCENTE QUE NINGUÉM SE PREOCUPOU EM QUESTIONÁ-LO. ACHAMOS QUE NÃO TERIA NADA A DIZER
O POBRE SIMPLÓRIO.. QUEM SUSPEITARIA QUE ELE PUDESSE SER O CONTATO DE VICTOR PORTNOY, O MENTOR DO MASSACRE NO PRÊMIO DA ACADEMIA? JOBEY TINHA O ÁLIBI PERFEITO.
27 DE MARÇO DE 2111., A COZINHEIRA ELMA BEALE FOI SENTENCIADA A DOZE ANOS PELA TENTATIVA DE HOMICÍDIO DO ASSISTENTE JOBEY DELONG, NO BAR HOTTIE, DA RUA SILVER. BEALE TEVE UM ACESSO DE RAIVA COM UM CUTELO.
VERIFICAR REGISTRO MÉDICO
A VIDA DE DELONG FOI SALVA APÓS UMA OPERAÇÃO DE QUATRO HORAS. FOI INSERIDA UMA PLACA DE METAL...
. QUE O DEIXOU COM SÉRIAS LIMITAÇÕES MENTAIS E O QI DE UMA CRIANÇA DE TRÊS ANOS.
LÁ SE VAI MINHA TEORIA
BEALE RECEBEU MAIS QUATRO ANOS POR FERIR GRAVEMENTE O GERENTE BERTRAM DELONG. A GARGANTA DE BERTRAM FOI CORTADA...
ESPERE UM POUCO
FERIMENTOS NÃO LETAIS, MAS... AS CORDAS VOCAIS FORAM DILACERADAS.. SUBSTITUÍDAS POR UM IMPLANTE WARNER VOX 41!
DELONG USAVA UMA ECHARPE... ELES NÃO PODIAM VER A CICATRIZ. E UMA VOZ ARTIFICIAL NUNCA FARIA DISPARAR O DETECTOR DE MENTIRAS.
TUDO QUE ELE CONTOU PODERIA SER MENTIRA!
BEENY PRECISAVA SABER. A INVESTIGAÇÃO ERA DELA.
TARDE DA NOITE SERIA O MELHOR MOMENTO PARA DETÊ-LO SE BERTRAM DELONG ERA O CONTATO DE VICTOR PORTNOY NO GUERRA TOTAL, BEENY DESCOBRIRIA A VERDADE DESTA VEZ.

E AGORA?
REINTERROGAR TODOS OS CONHECIDOS DE PORTNOY. PARENTES, ANTIGOS AMANTES... O QUE PODERIA DEMORAR MESES.
NÃO. CONCENTRAR-SE NA BRASSERIE CAVALO AINDA ERA A SUA MELHOR OPÇÃO... SUA ÚNICA PISTA. ERA LÁ QUE PORTNOY ENCONTRAVA O CONTATO.
TALVEZ HOUVESSE UM QUINTO TERRORISTA NA CÉLULA DA MINHA MÃE... ALGUÉM QUE ELES NUNCA TIVESSEM DESCOBERTO.
POR QUE PENSA ISSO, SRTA. AMI?
PORTNOY... A FORMA COMO ELE FALAVA DA MINHA MÃE, COMO SE A AMASSE. MAS O SUJEITO ERA GAY.
AGORA... SE ELE NÃO ESTAVA APAIXONADO POR ELA, TALVEZ OUTRA PESSOA ESTIVESSE... O SUPERIOR DE PORTNOY. PORTNOY PODERIA ESTAR SÓ REPETINDO AS PALAVRAS DELE.
É POSSÍVEL.
AFINAL, POR QUE USAR MEU PAI PRA CARREGAR A BOMBA? ELES NÃO PRECISAVAM DELE... ERA ATÉ UM PESO MORTO E UM RISCO. O MOTIVO TINHA QUE SER PESSOAL. ALGUÉM QUERIA PAPAI MORTO.
DIGAMOS QUE ESSE CARA AMAVA MINHA MÃE E ODIAVA MEU PAI PELO QUE FEZ. ELE DEVERIA TER ESTADO PERTO DELA, TALVEZ NA MESMA CÉLULA...
SEI LÁ... ESTÁ TUDO RODANDO NA MINHA CABEÇA.
IMAGINO QUE SEJA PARTE DO FASCÍNIO DO SEU TRABALHO... SOLUCIONAR ENIGMAS.
FIZ A CAMA NO SEU ANTIGO QUARTO, SENHORITA, SE QUISER DORMIR.
ESTOU TENSA DEMAIS PRA ISSO. ACHO QUE VOU DAR UMA OLHADA POR AÍ.

BEENY? NÃO, ELA NÃO VOLTOU.
EU A DEIXEI AQUI ÀS 23h50.
ELA NÃO ENTROU NAS INSTALAÇÕES. PENSAMOS QUE ESTIVESSE COM VOCÊ
ALGUMA MENSAGEM...?
NÃO... NADA.
PRAGA
CENTRAL, ENTREM EM CONTATO COM A CADETE AMÉRICA BEENY! ELA DEVE ME CONTATAR IMEDIATAMENTE!
CENTRAL PARA BEENY RESPONDA
POBRE SENHORA WILSON NUNCA ENCONTRARAM O RESTO DELA?
APENAS O TORSO. EU A AVISEI PARA NÃO IR PARA O HYMART A PÉ
SUA IRMÃ VEIO BUSCAR AS COISAS DELA APÓS O FUNERAL. PARECIA ME CULPAR POR TUDO. EU A ACHEI MUITO DESAGRADÁVEL.
ESTA FAMÍLIA PARECE CONTAMINADA POR TRAGÉDIAS. TUDO QUE TOCAMOS...

A SALA DE MÚSICA. MEU PAI SEMPRE A MANTINHA TRANCADA. QUERO DAR UMA OLHADA.
NÃO HÁ NADA LÁ QUE POSSA INTERESSÁ-LA.
MESMO ASSIM, EU QUERO VER
PERDOE-ME, SRTA. AMI, MAS SERIA MELHOR SE NÃO ENTRASSE.
VOCÊ ESTÁ ME DEIXANDO CURIOSA. O QUE NÃO QUER QUE EU VEJA?
POR FAVOR, SENHORITA, DEIXE OS SEGREDOS DE SEU PAI EM PAZ. ELE NÃO GOSTARIA DISSO...
A CHAVE, ROBERT.
POR FAVOR, SRTA. AMI...
PARE
QUERO FALAR COM BEENY
A ESTA HORA? QUAL É O MOTIVO?


OH, MEU D--
QUANDO ASSUMIU O CORPO DE SUA MÃE, ELE MANDOU O PRÓPRIO PARA O TAXIDERMISTA.
NÃO SEI POR QUE QUIS MANTÊ-LO. EU ACHEI ESTRANHO, E SOU APENAS UM ROBÔ. SEU PAI ERA UM HOMEM PROFUNDAMENTE PERTURBADO.

BRINGGGGGGGGG
DELONG! AQUI É O JUIZ DREDD! SEI QUE ESTÁ AÍ!
ELE É COMPLETAMENTE ANIMADO. PODE CANTAR COM SUA PRÓPRIA VOZ. DESEJA OUVIR?
ACHO QUE NÃO, ROBERT
TEM UM IMPLANTE VOCAL INSTALADO
OS AMIGOS TERRORISTAS DE SUA MÃE ATIRARAM NELE. IRONICAMENTE, ISSO LHE PERMITIU PROTEGÊ-LA MAIS TARDE. OS DETECTORES DE MENTIRAS NÃO PODIAM PEGÁ-LO. ELE TINHA ORGULHO DISSO.
UM IMPLANTE VOCAL... ESPERE! O GERENTE DA BRASSERIE CAVALO, ELE MANTINHA A GARGANTA COBERTA.
SERÁ QUE...? NÃO, ESTOU SENDO PRECIPITADA. OU NÃO?
VOU TER DE VERIFICAR UMA COISA, ROBERT
SKASHHHH

SHUNKKK
LARGUE ISSO, JOBEY!
SPAP!
DROKK!
AMÉRICA BEENY – DOMÍNIO RIDLEY Nº 4 39957 889 3441
SR. DELONG. IMAGINO QUE LEMBROU ALGUMA COISA E DESEJA ME CONTAR.
EU SOLTARIA ESSA ARMA. POSSO GARANTIR QUE SOU MELHOR ATIRADORA QUE VOCÊ, E MAIS RÁPIDA TAMBÉM
EU CUIDO DELE, SENHORITA.
CENTRAL PARA CADETE AMÉRICA BEENY INFORME PARADEIRO. REPITO--
ROBERT, SAIA DA FRENTE--!
ZANGGGGG
UHHH...!

BEENY NÃO RESPONDE!
CENTRAL! UNIDADES PARA O DOMÍNIO RIDLEY, Nº 4!
BLEE BLEE
BLEE BLEE
BLEE BLEE
VOCÊ É TÃO PARECIDA COM ELA..
TIRE AS MÃOS DE MIM, DELONG
EU AMAVA TUA MÃE... EU E O JUMENTO DO MEU IRMÃO! MAS QUEM NÃO AMARIA? ELA ERA LINDA DEMAIS!
SÓ QUE ELE.. MERDA! AINDA NÃO CONSIGO FALAR ESSE NOME...
ELA CONFIOU NELE E FOI DEDURADA! E, QUANDO A COITADA MORREU, O ESCROTO COMPROU E USOU O CORPO DELA FEITO UM CASACO!
ENTÃO VOCÊ ERA O QUINTO MEMBRO
E ANTES DISSO ELE ESTUPROU TUA MÃE! AQUELE FILHO DA PUTA DOENTE! MAS EU JUREI QUE O CACHORRO IA PAGAR!
VOCÊ PARECE MUITO COM ELA, MAS NÃO É! ELE TÁ EM VOCÊ! O SANGUE PODRE DAQUELE MALDITO!
NADA DISSO!
VOCÊ TEM QUE MORRER!

AS JOELHEIRAS AQUECEM SUAS PERNAS QUANDO ROLA UM FRIOZINHO?
QUE...?
VOCÊ USA QUANDO TÁ NUA PARA NÃO MOSTRAR O PEITINHO?
FILHODA--!
AHHHHHHHH
MEU DREUS.. O QUE CÊ FEZ COMIGO..?!
TENTE NÃO SE MEXER VOU CHAMAR OS MÉDICOS
FOI VOCÊ QUEM PEDIU, DELONG
SKASHHH!

ROBERT DEVE TER ACIONADO ACIDENTALMENTE ALGUM TIMER QUE O ATIVOU. NÃO SEI COMO ELE ANDOU ATÉ AQUI...
ELE PROMETEU QUE CUIDARIA DE MIM. ACHO QUE CUMPRIU.
EU NÃO COLOCARIA ISSO EM SEU RELATÓRIO, BEENY.
A INVESTIGAÇÃO SERÁ PASSADA PARA A *UNIDADE ANTITERRORISTA*. SUSPEITO QUE DELONG NÃO ESTÁ MAIS MUITO ENVOLVIDO COM O *GUERRA TOTAL*, MAS AINDA PODE NOS CONTAR MUITA COISA. VOCÊ SERÁ INFORMADA, É CLARO.
TIREM ESSA PORRA DE MIM!
DEVIA TER NOTIFICADO À ACADEMIA PARA ONDE IA, BEENY. SERÁ UM PONTO NEGATIVO CONTRA VOCÊ.
NÃO PENSEI! ESTAVA MUITO ENVOLVIDA NO CASO.
ESTOU CONTENTE EM DIZER QUE O RESTANTE DA MINHA AVALIAÇÃO SERÁ POSITIVO. AGUARDO VOCÊ NAS RUAS... SE FOR ISSO QUE DECIDIRÁ FAZER.
É O QUE QUERO. TENHO DE CONSEGUIR HÁ MUITO PRA SER FEITO.
TALVEZ SEJA PRECISO MUDANÇAS. NÃO SEI. ESTOU DEMASIADO ENVOLVIDO.
SÓ NÃO TENTE FAZER TUDO RÁPIDO DEMAIS.
SEU DROIDE FOI DESTRUÍDO.
POBRE ROBERT. DIFÍCIL NÃO PENSAR NELE COMO UMA PESSOA.
ELE ERA A ÚNICA LIGAÇÃO COM A MINHA FAMÍLIA, SE É QUE AQUILO PODIA SER CONSIDERADO UMA FAMÍLIA. TODOS SE FORAM...
NÓS SOMOS SUA FAMÍLIA AGORA.

JUIZ DREDD: CADETE (PARTE 1) – ROTEIRO ORIGINAL

PÁGINA 1

1. Exterior. Academia da Lei.

NARRAÇÃO: ACADEMIA DA LEI...

DA ACADEMIA: BOM DIA, JUIZ DREDD. MEU NOME É CADETE BEENY. POR FAVOR, SENTE-SE.

2. Visão em profundidade. Num cubo de interrogação simulado, DREDD está sentado na cadeira. A cadete AMÉRICA BEENY (vide *O Desvanecer da Luz)* o confronta no papel de interrogadora. Ela não está usando seu capacete. Tem 14/15 anos agora, parece muito com a mãe, tendo a mesma aparência determinada.

AMI: NÃO ACHO QUE PRECISE INCOMODÁ-LO COM OS PROCEDIMENTOS HABITUAIS. TENHO CERTEZA DE QUE POSSO CONFIAR QUE DIRÁ A VERDADE.

DREDD: QUAL O MOTIVO DISTO?

AMI: EU FAÇO AS PERGUNTAS, SE NÃO SE IMPORTA.

Close. Uma boa visão da Ami agora. (MATT – COLOQUEI UM ANO APROXIMADO ABAIXO. PODE VERIFICAR QUANDO ACONTECEU?)

AMI: GOSTARIA DE RELEMBRAR A ELIMINAÇÃO DA CÉLULA DO GUERRA TOTAL EM 13 DE OUTUBRO DE 2113. VOCÊ COMANDAVA A OPERAÇÃO. MINHA MÃE, COMO BEM SABE, ESTAVA ENTRE OS TERRORISTAS. *

DREDD: FOI HÁ MUITO TEMPO.

AMI: PARA REAVIVAR SUA MEMÓRIA, TENHO UMA FILMAGEM DA CENA DO CRIME.

4. Vemos imagens do ataque da célula terrorista de América em um telão na parede – os veículos descendo na praça, onde os Juízes os esperam.

AMI: VOCÊ TINHA SIDO PREVENIDO DO ATAQUE.

DREDD: PELO SEU PAI.

AMI: A INTENÇÃO DELES ERA DESTRUIR A ESTÁTUA DA LIBERDADE... UM GESTO SIMBÓLICO, NENHUM CIDADÃO SERIA FERIDO.

DREDD: SE NÃO ESTIVESSE NO CAMINHO DOS VAGAIS.

5. Cabeça do Dredd em primeiro plano. Ele não está contente com isto.

DREDD: O GRUPO JÁ TINHA MUITO SANGUE NAS MÃOS, ESPECIALMENTE DE JUÍZES. SUA MÃE ERA BOA NISSO. SE ESTÁ TENTANDO PROVAR ALGUMA COISA--

AMI: ESTOU APENAS TENTANDO ESTABELECER OS FATOS.

PÁGINA 2

1. Ami em primeiro plano, com a tela atrás, mostrando Kurd tentando se render.

AMI: VOCÊ TINHA JUÍZES POSICIONADOS NAS PROXIMIDADES E NO INTERIOR DA ESTÁTUA. VOCÊ OBRIGOU SEUS PODS A DESCEREM NA PRAÇA.

CONTINUA: FICA CLARO NA FILMAGEM QUE PELO MENOS UM DOS TERRORISTAS TENTOU SE RENDER.

KURD (dentado): É UMA CILADA!

CONTINUA: SEM RESISTÊNCIA! SEM RESISTÊNCIA!

2. Dredd dá a ordem. Isso e o que se segue vêm das imagens, mas você não precisa deixar que isso o limite.

DREDD: ABRAM FOGO!

3/4/5/6. Reprise da morte violenta de Kurd e dos outros/um veículo explodindo/América atingida ou se arrastando dos destroços. Coloque um close da cadete Ami visto de cima.

AMI: FOI, DE FATO, UMA EXECUÇÃO.

PÁGINA 3

1. Dredd não cede um milímetro, mas Ami também não.

DREDD: ELES INFRINGIRAM A LEI E PAGARAM O PREÇO. AONDE QUER CHEGAR?

AMI: VOCÊ QUERIA FAZER DELES UM EXEMPLO... DEMONSTRAR QUE A RESISTÊNCIA ERA INÚTIL E, EM ÚLTIMA INSTÂNCIA, FATAL.

CONTINUA: O QUE CONSEGUIU? ANOS DEPOIS, O GUERRA TOTAL ESTAVA FORTE O BASTANTE PARA LANÇAR UM ATAQUE NUCLEAR CONTRA A CIDADE.

2. Close, Ami. Será raiva escondida atrás de seu semblante controlado?

AMI: OU SEJA, VOCÊ NÃO IMPEDIU NADA. NA VERDADE, PODE TER ATÉ ENCORAJADO O CRESCIMENTO DO GRUPO DEMONSTRANDO NÃO A FUTILIDADE DA RESISTÊNCIA, MAS A NECESSIDADE DELA FACE A UM SISTEMA JUDICIAL BRUTAL E REPRESSIVO.

3. Close, Dredd. Ele não concorda com esse ponto de vista.

DREDD: É UM PONTO DE VISTA.

4. Ami volta-se para a tela, agora mostrando América aos pés da estátua.

AMI: CHAMO SUA ATENÇÃO PARA A QUARTA TERRORISTA. MUITO FERIDA, SEM DÚVIDA CONFUSA, ELA APRESENTAVA UM PERIGO BEM REDUZIDO A VOCÊS.

DREDD: ELA ESTAVA ARMADA.

AMI: SE NÃO ME ENGANO, VOCÊ TINHA UM ACORDO COM MEU PAI DE QUE A MULHER NÃO SERIA MORTA.

5. Apenas a tela. A bala atinge América.

AMI: VOCÊ A DEIXOU CHEGAR ATÉ OS PÉS DA ESTÁTUA ANTES DE ABATÊ-LA.

DREDD: SE LER O RELATÓRIO DO CASO, VERÁ QUE TINHA SIDO ORDENADO UM CESSAR FOGO. O JUIZ QUE DISPAROU FOI DISCIPLINADO.

6. Ami lê o relatório. Dredd está começando a antipatizar com ela.

AMI: SIM, EU TENHO O RELATÓRIO AQUI. JUIZ BASIL NOTT. SUBSEQUENTEMENTE, RECEBEU UMA REPREENSÃO VERBAL.

CONTINUA: UMA REPREENSÃO VERBAL PELA VIDA DE UMA MULHER. NÃO PARECE MUITO JUSTO.

DREDD: COMEÇO A ME PERGUNTAR SE FIZEMOS A COISA CERTA EM DEIXAR QUE SE ALISTASSE NA ACADEMIA, BEENY. ESTA LINHA DE QUESTIONAMENTO FAZ PARTE DE SUA INVESTIGAÇÃO?

7. Ami encara Dredd com o semblante de um sorriso nos lábios. Dredd fica momentaneamente sem palavras.

AMI: NÃO DIRETAMENTE. SÓ ACHEI QUE DEVERIA SER DITO. ALÉM DISSO, NUNCA DEIXE O PERP SE SENTIR CONFORTÁVEL. NÃO É ASSIM QUE NOS ENSINAM?

8. Cabeça — ou careta e queixo — de Dredd.

DREDD: VOCÊ TEM CORAGEM, MENINA. FALAR ASSIM COMIGO... VÁ DIRETO AO ASSUNTO. MEU TEMPO É LIMITADO.

PÁGINA 4

1. Na tela agora tem uma imagem de Beeny no corpo de América, coxeando com sua bengala na direção do palco na cerimônia de premiação de *O Desvanecer da Luz*. A tela o mostra em primeiro plano. Há uma expressão de desprezo na boca de Dredd enquanto ele assiste.

AMI: AGORA VAMOS AVANÇAR NO TEMPO, ATÉ SEIS ANOS DEPOIS, NA CERIMÔNIA DE ENTREGA DOS PRÊMIOS DA ACADEMIA DE ARTES PERFORMÁTICAS. MEU PAI TINHA RECEBIDO UM ARTEFATO EXPLOSIVO PARA DETONAR NO PALCO. *

DREDD: SIM. ELE ESTAVA USANDO O CORPO DA SUA MÃE.

2. Ami não vai engolir isso sem uma resposta.

AMI: ESTOU BEM CIENTE DA EXCENTRICIDADE DO MEU PAI. BENNETT BEENY, O HOMEM/MULHER PERVERTIDO... BEENY, O LADRÃO DE CORPOS... É ASSIM QUE O CHAMAVAM.

CONTINUA: MAS EU POSSO DIZER QUE ELE ERA UM HOMEM BOM, UM HOMEM GENTIL. JAMAIS FERIU OUTRO SER HUMANO POR VONTADE PRÓPRIA... ALGO QUE POUCOS DE NÓS PODEM DIZER.

3. A tela mostra o massacre no salão.

FORA: A DETONAÇÃO DO ARTEFATO SERIA O SINAL PARA OS TERRORISTAS INFILTRADOS INICIAREM UM MASSACRE SANGRENTO. O FATO DE MEU PAI TÊ-LO INFORMADO NÃO CONSEGUIU IMPEDIR.

4. Na tela tem um close de Victor Portnoy.

AMI: VICTOR PORTNOY FOI DETIDO NO LOCAL. ELE É IDENTIFICADO NO RELATÓRIO COMO IDEALIZADOR DO PLANO.

DREDD: TERRORISTAS CAPTURADOS TESTEMUNHARAM QUE RECEBERAM ARMAS E INSTRUÇÕES DIRETAMENTE DE PORTNOY. PRESUMIU-SE QUE ELE ERA O CABEÇA DA ORGANIZAÇÃO.

AMI: PRESUMIU-SE?

5. Apenas Dredd e Ami.

DREDD: O CASO FOI PASSADO PARA O SUPREMO TRIBUNAL. PORTNOY MORREU DURANTE O INTERROGATÓRIO. NÃO CONSEGUIRAM EXTRAIR MUITA COISA E NUNCA ENCONTRARAM NENHUMA EVIDÊNCIA SUGERINDO QUE ELE AGIA SOB ORDENS DE OUTRA PESSOA.

AMI: NO ENTANTO, OS EVENTOS SUBSEQUENTES SUGEREM QUE A REDE DO GUERRA TOTAL JÁ ESTAVA DIFUNDIDA E BASTANTE ORGANIZADA.

CONTINUA: ALÉM DISSO, VICTOR PORTNOY ERA UM SOCIALITE E UM JANOTA... UMA FIGURA PÚBLICA DEMAIS PARA ORGANIZAR E EXECUTAR UM ATAQUE TÃO ELABORADO SEM INSTRUÇÕES DE TERCEIROS.

6. Dredd pensa a respeito e concorda de má vontade. Ami tem uma expressão conflituosa.

DREDD: EM VISTA DOS ACONTECIMENTOS, ESSA É UMA CONCLUSÃO RAZOÁVEL.

AMI: ÓTIMO. PORQUE ESSE SERÁ O FOCO DA MINHA INVESTIGAÇÃO PARA DESCOBRIR QUEM REALMENTE COMANDOU A OPERAÇÃO.

DREDD: DESEJO-LHE SORTE. SINTO NÃO PODER AJUDAR MAIS.

7. Dredd, rosto em primeiro plano, não está satisfeito.

AMI: VOCÊ PODERÁ. EU O REQUISITEI COMO MEU COINVESTIGADOR.

DREDD: COMO...?

PÁGINA 5

1. Ami em primeiro plano, em um grande modelo de uma rua da cidade na academia. Dredd e o Diretor Assistente da Academia (invente ele, podem haver vários DAs) observam a partir de um posto de observação envidraçado no alto ao fundo – já usamos algo assim mais de uma vez, mas eu não sei dizer onde estariam as referências. Ami está andando, com a arma na mão, e virando para atirar em um esfaqueador armado usando um vestido de mulher em um beco, atingindo-o enquanto ele esfaqueia sua vítima (ambos robôs).

DIRETOR A.: NO DÉCIMO ANO, TODO CADETE DEVE INICIAR E CONDUZIR UMA INVESTIGAÇÃO COMPLETA. SEMPRE QUE POSSÍVEL, NÓS JUNTAMOS OS CADETES COM ALGUM SUPERVISOR DE SUA ESCOLHA.

CONTINUA: VOCÊ NÃO TEM OBJEÇÃO DE TRABALHAR COM A BEENY, TEM?

DREDD: EU GOSTARIA DE SABER POR QUE ELA ME REQUISITOU.

2. Dredd e o Diretor A. em primeiro plano, olhando para a zona de combate.

DIRETOR A.: NÓS ACHAMOS ESTRANHO, LEVANDO EM CONTA O SEU PASSADO, MAS BEENY FOI INSISTENTE. É JUSTO DEIXÁ-LA FAZER COMO ACHA MELHOR. DAR-LHE CORDA, POR ASSIM DIZER...

CONTINUA: COMO COINVESTIGADOR, VOCÊ A AUXILIARÁ CONFORME SOLICITADO, MAS NÃO DEVE SOLUCIONAR NADA. ELA ESTARÁ ARMADA E RECEBERÁ AUTORIDADE JUDICIAL COMPLETA DURANTE TODO O PERÍODO. TENTE TRAZÊ-LA DE VOLTA VIVA.

DREDD: FAREI O POSSÍVEL, MAS NÃO GARANTO.

3. Ami, andando. Uma criança atrás e para o lado dela estoura um balão – BANG! Ela vira-se, com a arma apontada, mas não atira. O posto de Dredd e do Diretor A. pode ser visto no alto, ao fundo.

DREDD: QUE ACHA DA MENINA?

DIRETOR A.: NÃO POSSO DIZER QUE NÃO TIVEMOS NOSSAS DÚVIDAS.

4. Na frente e para o outro lado um atirador atravessa a vitrine de um bar e atira em Ami. Ela se abaixa para escapar da bala – que suja de tinta uma parede ou poste atrás dela. Ela dispara, atingindo o atirador.

FORA: "ELA É DEMASIADO INDEPENDENTE. ESPERTA, TEM EM EXCELENTE CONDIÇÃO FÍSICA, É HÁBIL, TRANSBORDA CORAGEM... MAS TEM UM LADO INSUBORDINADO, QUE EU QUASE CHAMARIA DE REBELDE."

CONTINUA: "ELA DÁ SUA OPINIÃO SOBRE TUDO E TEM SEMPRE UMA RESPOSTA NA PONTA DA LÍNGUA... MAS DIZ QUE SEU MAIOR DESEJO É SER UMA JUÍZA E EU NÃO DUVIDO."

5. Apenas o Diretor A. e Dredd.

DIRETOR A.: VOCÊ CONHECE O PASSADO DELA, É CLARO. QUALQUER CRIANÇA FICARIA ABALADA. MAS BEENY É MUITO BEM AJUSTADA... GENTIL, ALEGRE, EXTREMAMENTE POPULAR ENTRE OS DEMAIS CADETES.

CONTINUA: FRANCAMENTE, SERIA ÓTIMO MAIS GENTE COMO ELA NO DEPARTAMENTO... MAS AÍ SERÍAMOS NÓS QUE TERÍAMOS DE NOS ADAPTAR AO JEITO DELES.

CONTINUA: NÃO GOSTARÍAMOS DE PERDÊ-LA. SUA AVALIAÇÃO, DESNECESSÁRIO DIZER, SERÁ DECISIVA.

DREDD: QUANDO VOCÊ A QUER?

DIRETOR A.: UM DETALHE... NÓS PREFERIMOS QUE ELA DURMA NA ACADEMIA, NÃO NAQUELAS SUAS MÁQUINAS DE SONO.

6. Ami, indo em frente, arma na mão, com cuidado.

FORA: "ELAS NÃO FAZEM BEM. JÁ DISSE ANTES E VOU REPETIR... AS MÁQUINAS DE SONO DEIXAM VOCÊ MAL-HUMORADO."

FORA: "VERDADE? PENSEI QUE FOSSEM AS BOTAS APERTADAS."

PÁGINA 6

1. Ami, pronta para entrar em ação nas ruas, está junto da sua moto (e da do Dredd) enquanto Dredd lhe passa um sermão. Isso no estacionamento de motos por baixo da Academia.

DREDD: AS RUAS NÃO SÃO COMO O SIMULADOR DE CIDADE. AS PESSOAS SÃO REAIS. OS JULGAMENTOS QUE VOCÊ FAZ PODEM SIGNIFICAR A DIFERENÇA ENTRE A VIDA E A MORTE... DELAS OU SUA.

CONTINUA: SE VEMOS UM CRIME, NÃO DEVEMOS IGNORÁ-LO. PODE SER PERIGOSO. PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA, ESTEJA ALERTA O TEMPO TODO.

AMI: SIM, SENHOR.

2. Exterior do Supremo Tribunal.

NARRAÇÃO: MAS ANTES, A PAPELADA.

3. Dredd e Ami estão em mesas em uma grande sala de investigações, com computadores, intercomunicadores, etc. Dredd está sentado em sua mesa, com pilhas e caixas de papeis, trabalhando neles desanimadamente. A mesa de Ami está na mesma condição. Um grande retrato de Portnoy está pregado em um mural junto às suas mesas. Ami traz outra pilha e coloca na frente dele.

NARRAÇÃO: PILHAS E PILHAS, UMA QUANTIDADE APARENTEMENTE INFINITA, FALANDO DE CADA PORMENOR DA VIDA DE VICTOR PORTNOY.

AMI: REGISTRO DE CHAMADAS DA SUA CASA EM CANÁDIA.

DREDD: ELES JÁ EXAMINARAM ESSES.

AMI: MAL E PORCAMENTE. VAMOS FAZER DIREITO.

4. Dredd, examinando os relatórios de má vontade.

5. Ami está trabalhando duro nos seus. Ao fundo, Dredd se levanta.

DREDD: ESTOU FICANDO COM DOR NAS COSTAS. VAMOS PARA AS RUAS QUE EU LHE MOSTRO COMO É O VERDADEIRO TRABALHO DE UM JUIZ.

AMI: PREFIRO QUE A GENTE CONTINUE AQUI, SE ISSO NÃO FOR MUITO INCÔMODO.

6. Dredd volta para a sua papelada, com ainda mais má vontade.

NARRAÇÃO: ELE SE PERGUNTOU SE ELA FAZIA AQUILO PARA PROVOCÁ-LO. SUA AVERSÃO PELA PAPELADA ERA ANEDÓTICA NO DEPARTAMENTO.

NARRAÇÃO: SE FAZIA, ESTAVA FUNCIONANDO.

PÁGINA 7

1. Cantina. Dredd e Ami sentam em frente um do outro, comendo suas refeições frugais.

DREDD: POR QUE EU, BEENY?

AMI: COMO?

DREDD: VOCÊ ACHA QUE MATEI SUA MÃE. POR QUE ME ESCOLHEU?

2. Há um semblante de ceticismo na cara de Dredd.

AMI: SE QUISER SIMPLIFICAR AS COISAS, SIM, VOCÊ A MATOU. PODERIA TER ACABADO COM TUDO ANTES DE ALGUÉM SE FERIR, MAS QUIS CRIAR UM EXEMPLO.

CONTINUA: SÓ QUE SE EU FOR CULPAR ALGUÉM, TERIA DE CULPAR O DEPARTAMENTO... A FORMA COMO FAZEMOS AS COISAS, O QUE NÓS SOMOS. TODA A NOSSA CULTURA ESTÁ ERRADA.

DREDD: E VOCÊ VAI MUDAR ISSO?

AMI: SIM, VOU.

3. Ami sincera, Dredd franze o rosto.

AMI: UMA VEZ EU FALEI QUE VOCÊ ERA MAU. NÃO ACHO MAIS ISSO. VOCÊ NÃO É MAU, É SÓ COMO O SISTEMA TE MOLDOU.

CONTINUA: SOBRE ESTE CASO ESPECÍFICO, VOCÊ TEM CONHECIMENTO DETALHADO. É UM INVESTIGADOR DE PRIMEIRA CATEGORIA E TE INCOMODA MUITO QUE A INVESTIGAÇÃO ORIGINAL NUNCA TENHA DESCOBERTO A VERDADE. POR ISSO ACREDITO QUE VOCÊ POSSA ME AJUDAR. EU QUERO MESMO SABER A VERDADE.

DREDD: JUSTO.

4. Eles dirigem pelas ruas, tarde da noite. Dredd responde a uma chamada.

NARRAÇÃO: MAIS TARDE, ELE A ACOMPANHOU ATÉ A ACADEMIA. AS RUAS PODIAM SER BEM PERIGOSAS PARA UMA CADETE DO DÉCIMO ANO SOZINHA.

DENTADO: TODAS AS UNIDADES NAS IMEDIAÇÕES DO COLEK PLAZA! FOMOS NOTIFICADOS SOBRE DISPAROS!

DREDD: AQUI É DREDD! EU CUIDO DISSO!

5. Está rolando um tiroteio na praça, três contra dois, um ajuste de contas de traficantes de droga. Um homem jaz mortalmente ferido. Os dois mais próximos de Dredd voltam-se para encará-lo enquanto ele corre para a praça, seguido por Ami. Os disparos de Dredd os abatem.

NARRAÇÃO: ELE TINHA DE ADMITIR QUE HAVIA UM CERTO PRAZER EM ATENDER A CHAMADA. VOLTAR PARA UM TERRENO FAMILIAR...

6. Os outros dois caras estão fugindo, através da praça, deixando o seu amigo morto para trás. Dredd separa-se de Ami quando eles chegam nos dois que Dredd acabou de balear. Ami salta da moto junto de um dos caídos.

NARRAÇÃO: ...VER COMO ELA AGIRIA NUMA SITUAÇÃO REAL...

DREDD: AGUARDE AQUI!

PÁGINA 8

1. Ami agacha-se/ajoelha-se junto de um cara – claramente morto. Mas o outro cara foi apenas atingido no ombro. Ele está de barriga para baixo e tentando dolorosamente alcançar a sua arma, que deixou cair. Um disparo de Ami a atinge e manda para longe.

AMI: EU PEGO PRA VOCÊ, ESPERTINHO!

ONOMATOPEIA: BDAM Spangggggg

2. Dredd volta, empurrando na frente dele os dois perps que tinham fugido. Um está segurando o seu ombro/braço, onde ele foi baleado por Dredd. Ami algemou o perp ferido a uma cerca ou poste no fundo. Ela voltou para a vítima original e tem as mãos sujas de sangue enquanto tenta estancar o sangramento do moribundo.

NARRAÇÃO: ELA SE SAIU BEM NO POUCO QUE TEVE PARA FAZER. ELE DEVERIA TER IMAGINADO.

AMI: LEVOU TRÊS TIROS, DOIS NA BARRIGA. NÃO CONSIGO ESTANCAR O SANGRAMENTO. CHAMEI UM MEDITRANS.

3. Meditrans e caçapa chegaram. A vítima que Ami estava tratando é recolhida em uma maca flutuante. O médico a examina – é tarde demais, ele está morto – e comenta com Ami. Ela está usando um pano para limpar o sangue das mãos. Junto dela, Dredd empurra os seus prisioneiros na direção dos juízes da caçapa, que vieram buscá-los.

MED: ESTÁ MORTO. VALEU A INTENÇÃO, CADETE.

DREDD: BRIGA DE TRAFICANTES. MENOS DOIS VAGAIS PARA SE PREOCUPAR, CERTO, ENRIQUE?

PERP: CALA ESSA BOCA!

4. Dredd e Ami vão juntos de moto na direção da Academia ao fundo.

DREDD: NÃO PRECISA DIZER... PEGUEI PESADO DEMAIS COM AQUELA ESCUMALHA, ELES SÃO VÍTIMAS DE UMA SOCIEDADE NEGLIGENTE, TUDO QUE PRECISAVAM ERA DE UM POUCO DE COMPREENSÃO...

AMI: NÃO VAI OUVIR ISSO DE MIM.

5. Dredd olha para ela, aprovando a contragosto.

AMI: ELES VENDEM DE VENENO, ARRUÍNAM A VIDA DAS PESSOAS. TIVERAM O QUE MERECIAM.

DREDD: HNNF.

6. Exterior da academia, Dredd se retira.

AMI: DURMA UM POUCO. PRECISO DE VOCÊ EM FORMA DE MANHÃ.

DREDD: O CRIME NÃO DESCANSA. POSSO DORMIR DEZ MINUTOS NA MÁQUINA, SE PRECISAR.

7. Dredd a observa entrando na Academia.

NARRAÇÃO: UMA COISA ELE PRECISAVA ADMITIR... ELA TINHA FIBRA.

PÁGINA 9

1. Dia. Eles estão de volta às suas mesas. Dredd está trabalhando no computador.

DREDD: ENCONTREI UMA COISA AQUI...

AMI: O QUÊ?

2. Ela se aproxima, olha por cima do ombro de Dredd. Nós não precisamos ver o que está na tela.

DREDD: RECIBOS DO CARTÃO DE PORTNOY. NA PRIMEIRA SEGUNDA-FEIRA DE CADA MÊS ELE COMIA NA BRASSERIE CAVALO, SETOR 94. FEZ ISSO POR QUASE CINCO ANOS.

CONTINUA: E VEJA SÓ... NAS SEMANAS QUE ANTECEDERAM O ATAQUE, ELE COMEU LÁ COM MAIS FREQUÊNCIA AINDA... TRÊS VEZES SÓ NA SEMANA ANTES DA CERIMÔNIA.

3. O mesmo. Pode ser uma tomada externa do Supremo Tribunal.

DREDD: A BRASSERIE É FORA DE MÃO PRA ELE. TAMBÉM NÃO TEM UMA GRANDE REPUTAÇÃO GASTRONÔMICA, E PORTNOY,

LEMBRE-SE, ERA CRÍTICO DE RESTAURANTES ANTES DA ARCA.

AMI: ELE RESENHOU O LUGAR?

DREDD: NEGATIVO. O GOURMAND, SIM... DEU NOTA DOIS. DISSE QUE SÓ SENDO UM EQUINO PARA GOSTAR DE COMER ALI.

AMI: MAS POR QUE PORTNOY COMERIA REGULARMENTE NUM LUGAR TÃO HORRÍVEL? SÓ SE FOSSE PRA ENCONTRAR ALGUÉM!

4. Close em Dredd e Ami.

DREDD: DEZ ANOS ATRÁS... NÃO VAI MAIS EXISTIR IMAGENS DA VIGILÂNCIA. E A BRASSERIE ESTÁ FECHADA DESDE 2120.

CONTINUA: ISTO NÃO VAI SER FÁCIL, BEENY. QUAL É O PLANO?

5. Exterior, a fachada espalhafatosa de um restaurante, TAHITI LOUNGE.

VOZ: VOCÊ FOI GERENTE DA BRASSERIE CAVALO ENTRE 2115 E 2119.

VOZ: AQUELES ESCROTOS! FALARAM QUE EU DESTRUÍ O NEGÓCIO! ELES TINHAM QUE ARRUMAR ARRUMADO UM COZINHEIRO QUE SOUBESSE COZINHAR!

CONTINUA: BOM, EU MOSTREI PROS CRETINOS! TRANSFORMEI O TAHITI LOUNGE NO MELHOR RESTAURANTE DO SETOR 115. E CADÊ ELES? NA SARJETA, PRA ONDE A COMIDA QUE FAZIAM SEMPRE DEVIA TER IDO!

6. Interior. Ami está interrogando o gerente enquanto Dredd observa. O gerente, Bert, têm cinquenta e poucos anos, encorpado, parece um pouco grande demais para a sua jaqueta dourada com lantejoulas. Um diamante bruto. Usa um lenço que cobre a parte da frente do pescoço. Ami mostra a ele uma foto de Portnoy.

AMI: RECONHECE ESTE HOMEM?

BERT: CLARO. VICTOR PORTNOY. ERA FREGUÊS DO CAVALO SEI LÁ POR QUÊ. QUER DIZER, DE RANGO ELE ENTENDIA. PENSEI ATÉ EM DIZER PRO CARA NÃO COMER NAQUELE CHIQUEIRO.

AMI: QUEM ELE ENCONTRAVA QUANDO IA LÁ?

BERT: ENCONTRAVA? NINGUÉM. TAVA SEMPRE SOZINHO. SENTADO, ESCREVENDO, COMO SE TIVESSE FAZENDO UMA CRÍTICA OU COISA ASSIM. MAS EU NUNCA LI NADA DELE. PODIA ATÉ DIZER PRO CARA O QUE ESCREVER PRA RESUMIR A COMIDA... BOSTA DE CAVALO.

7. Ami franze o rosto.

AMI: E NINGUÉM FALAVA COM ELE? TALVEZ NA MESA DO LADO?

BERT: QUE NADA. ÀS VEZES ELE ERA O ÚNICO CLIENTE. SEMPRE FICAVA SOZINHO NA MESA DO CANTO.

AMI: E OS FUNCIONÁRIOS? ELE PARECIA SER AMIGO DE ALGUM?

BERT: TINHA O VIRA-LATA. CLARO. O VIRA-LATA. EU VI OS DOIS RINDO E BRINCANDO UM MONTE DE VEZES. O COITADO TINHA MUITO TEMPO LIVRE. O LUGAR VIVIA ÀS MOSCAS.

AMI: VIRA-LATA?

8. Somente Bert.

BERT: O GARÇOM. ELE JÁ TAVA LÁ QUANDO ENTREI. FICOU ATÉ A ESPELUNCA FECHAR.

PÁGINA 10

1. Um cara grande e forte, o irmão de Bert, JOBEY, passa carregando um pedaço de algo parecido com carne por cima do ombro. Ele veste uma roupa de cozinheiro branca manchada de sangue. Seu nariz foi cortado fora e tem uma grande cicatriz na testa, como se alguém tivesse aberto a sua cabeça, o que aconteceu. Por conta disso ele é meio imbecil.

BERT: EI, JOBEY. QUAL ERA O SOBRENOME DO VIRA-LATA LÁ DO CAVALO?

2. Jobey para. Ele olha para Ami e fica atordoado. Um pouco de baba escorre do seu lábio.

JOBEY: HAAA?

BERT: ESSE É O JOBEY, MEU MANO. O COITADO NÃO TEM A CABEÇA NO LUGAR... A COZINHEIRA DECEPOU O NARIZ DELE COM UM CUTELO, EM 2111, QUANDO A GENTE TINHA UM BAR DE STRIP.

JOBEY: VAI NESSA, GRANDÃO. BOTA ISSO NO CONGELADOR ANTES QUE ESTRAGUE.

3. Jobey sai. Bert recorda-se. A gente vê que Ami tem o seu detector de mentiras na mão.

BERT: FIDO! É ISSO... FIDO KEFLER. FIDO... VIRA-LATA... SACOU? NÃO ME PERGUNTA ONDE ELE TÁ AGORA.

AMI: VAMOS ENCONTRAR.

CONTINUA: E VOCÊ, SR. DELONG... CHEGOU A FALAR COM PORTNOY? DISCUTIR NEGÓCIOS, QUEM SABE?

4. O detector de mentiras de Ami em primeiro plano. Bert sorri, ele não está preocupado.

BERT: EU? NÃO. NUNCA FUI COM A CARA DO SUJEITO. FRUTINHA MALUCO! PODE CHECAR NO DETECTOR DE MENTIRA, QUE QUISER.

5. Exterior, Dredd e Ami nas suas motos.

AMI: BEM, JÁ É ALGUMA COISA.

CONTINUA: VAMOS ATRÁS DO VIRA-LATA.

6. Bert entra na cozinha. Ele vê Jobey com alguma coisa na mão. Jobey tenta esconder.

BERT: QUALÉ, JOBEY? O QUE CÊ TEM AÍ...?

7. A mão de Bert agarra a de Jobey e a puxa para primeiro plano. A mão está segurando uma foto muito desgastada – de América (mãe de Ami). Apenas mostre as mãos dos homens, não é preciso mais – a foto tem de ser grande.

BERT: TÁ FAZENDO O QUE COM ISSO?

Judge Dredd Megazine 250: capa de **Cliff Robinson**

Judge Dredd Megazine 252: capa de **Karl Richardson**

Esboços de **Colin MacNeil**

JOHN WAGNER

John Wagner escreve para a *2000 AD* há mais anos do que se importa em lembrar. Suas criações incluem *Judge Dredd, Strontium Dog, Ace Trucking, Al's Baby, Button Man* e *Mean Machine*. Fora da *2000 AD*, seus créditos incluem *Star Wars, Lobo, The Punisher* e *A History of Violence*, aclamada pela crítica.

COLIN MACNEIL

Desde que se juntou à *2000 AD,* em 1986, **Colin MacNeil** trabalhou em muitas séries, incluindo *Chopper: Song of the Surfer* e a infame morte de Johnny Alpha em *Strontium Dog: The Final Solution.* Trabalhou com John Wagner na criação da premiada saga *America* para a *Judge Dredd Megazine.* Também trabalhou em *Shimura, Maelstrom* e *Fiends of the Eastern Front: Stalingrad,* e, fora dos Maiores Quadrinhos da Galáxia, forneceu o atmosférico trabalho de arte de *Bloodquest* para a Games Workshop. Ele também adora criar grandes pinturas abstratas. Diz que é arteterapia!